



Ministerialna

wizyta



POZYTYWNY PRZYKŁAD

RESTRUKTURYZACJI



- Kondycja finansowa naszej fabryki jest od szeregu lat zadowalająca - mówi prezes "IZO-TERM-u". - Pracownicy otrzymują wynagrodzenia terminowo, wypłacamy coroczną premię z zysku oraz należności z funduszu socjalnego. Jesteśmy chyba jednym z nielicznych na naszym terenie zakładów, którego sytuacja ekonomiczna pozwala na utrzymanie własnego ośrodka wypoczynkowego...
szczegóły na str.7



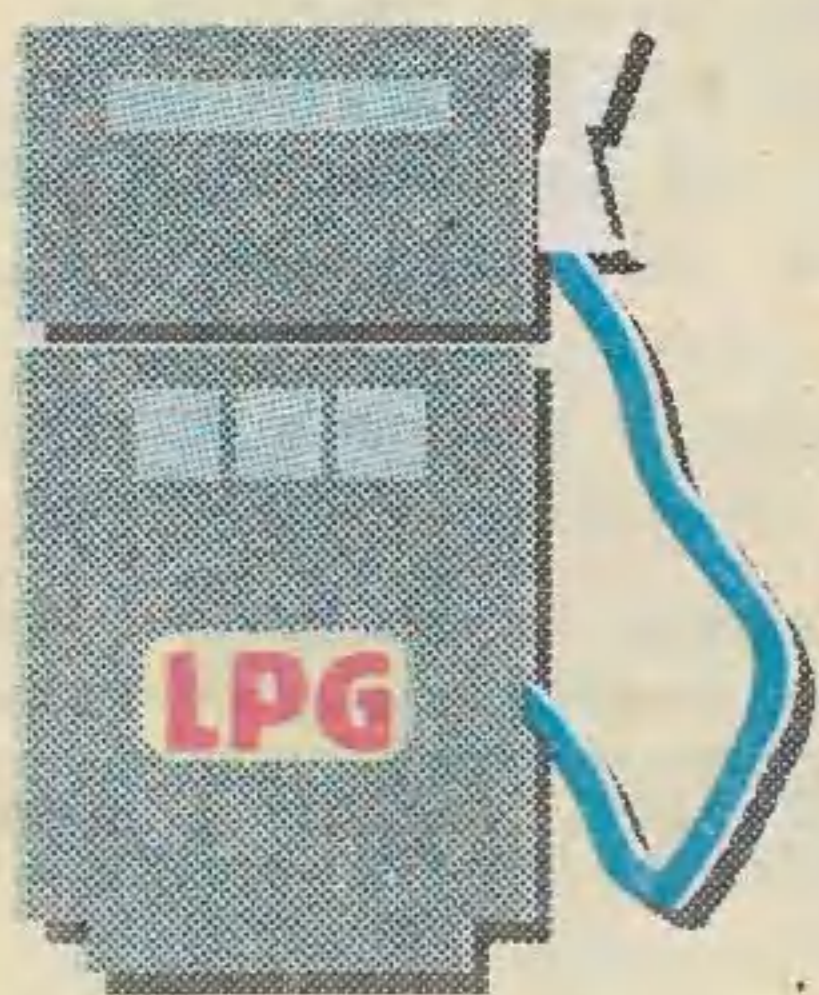
- Wiedziałem, że w Lubaniu prowadzona jest rehabilitacja miasta, natomiast nie spodziewałem się, że w takiej skali - stwierdził minister Sławomir Najniger. - Efekty tych działań już dzisiaj są imponujące. Widać skutki dobrze przemyślanych koncepcji i projektów urbanistycznych...
więcej na str.3

LUBAŃSCY BRYDZYŚCI NA TOPIE

czytaj na str. 20

REKLAMA

REKLAMA



AUTO-GAZ

Lubań, ul. Zgorzelecka 43
PRU "PROBUD" (naprzeciw STW)
tel. 090 335 932

Montaż zasilaczy gazowych do samochodów z gaźnikiem i wtryskiem paliwa
Jeździsz o połowę taniej!
Sprzedaż gazu propan-butan:
Lubań, ul. Boczna 15, tel. 722-41-06
RATY BEZ ZYRANTÓW!!!

Firma Handlowa

MOZAIKA

Lubań, ul. Spółdzielcza 12 tel. 722 41 67 (naprzeciwko apteki)

Oferuje szeroki asortyment materiałów:

plytki ceramiczne ściennie i podłogowe * kleje i fugi * listwy wykończeniowe do płytek * sanitariaty * szeroką gamę narzędzi * listwy do mokrych i gipsowych tynków * regipsy, profile * blachowkręty, taśmę, łączniki firmy "KNAUF" * styropian * system dociepleń firmy "Ceresit" * tynki mineralne i żywiczne * rotband, goldband, masy szpachlowe, gips do montażu, płyty gipsowe - "KNAUF" * silikon, pianki montażowe * farby, lakiery

NOWOŚĆ

Najwyższa generacja farb żywnych szwedzkiej firmy BECKERS
ZMYWALNOŚĆ PONAD 2000 CYKLI
Farby elewacyjne, farby do wnętrz, bejce, lakiery do drewna.
Mieszanie kolorów na miejscu (1750 odcieni)

Wybierz swój własny kolor!

Przy zakupach hurtowych udzielamy 5% rabatu
PROWADZMY SPRZEDAŻ RATALNĄ!
Zapraszamy w godz. Od 8⁰⁰ do 18⁰⁰
w soboty w godz. Od 8⁰⁰ do 14⁰⁰

KANTOR WYMIANY WALUT

Zaprasza na
ul. Spółdzielczą 7
(obok apteki)



Tel. 722 31 38

Kursy walut do uzgodnienia

Kronika policyjna

- Z 15/16.04. ujawniono kradzież z włamaniem na terenie wysypiska śmieci w Nawojowie. Włamywacze "odwiedzili" garaż i pomieszczenia biurowe. Skradli akumulator, klucze płaskie i oczkowe. Nie były to śmieci.

- 16.04. w sklepie spożywczym przy ul. Spółdzielczej w Lubaniu pojawili się trzej nieznanymi obsłudze klienci. Wytworzyli w placówce małe zamieszanie. Dzięki niemu osłabiali czujność obsługi sklepu, co pozwoliło im na dokonanie kradzieży 1.700 zł z kasy! Obiekt opuścili bez problemów.

Sprzedawco! Bądź czujny! Nieuczciwi klienci widząc otwartą kasę, najczęściej zamawiają towar znajdujący się na półce w najodleglejszym miejscu sklepu! Mają wtedy czas i... łatwy dostęp do pieniędzy.

- 18.04. w Radogoszczy do jednego z domów zgłosili się domokrażcy (kobieta i dwóch mężczyzn), oferujący do sprzedaży dywany. Gospodarze zdecydowali się na zakup. Wpuścili sprzedawców do mieszkania. W trakcie dokonywania transakcji przybysze zdolali dokonać kradzieży pieniędzy. Czasem nie bądźmy zbyt gościnni. Jeśli obcego, przypadkowego przybysza wpuścimy do mieszkania nie spuszczaamy go z oka nawet na chwilę. Warto!

- Z 17/18.04. "ktoś" dokonał kradzieży samochodu osobowego marki trabant. Pojazd ten zaparkowany był na parkingu przy ŁOSG. Sprawca tej kradzieży (a może krótkotrwałego użycia pojazdu) dojechał do Włosienia. Tu auto (uszkodzone) porzucił.

- 16.04. znaleziono w Jurkowie samochód osobowy marki mercedes z niemieckimi znakami rejestracyjnymi. Ustalono, że pojazd ten skradziono w rejonie Podgórzyna.

- 17.04. w Nawojowie odnaleziono samochód osobowy marki honda. Dzięki policyjnym informatkom szybko ustalono, że samochód ten skradziony był w Śremie (woj. poznańskie).

- "Samochodowa" noc policjantów z 25/26 kwietnia. W tym okresie zajmowali się wyłącznie zdarzeniami kryminalnymi związanymi bezpośrednio z pojazdami. Oto one:

* godz. 21.55 w Olszynie ujawniono usiłowanie kradzieży z włamaniem do samochodu osobowego marki BMW, którego właścicielem jest obywatel Niemiec. Przystępca dokonał uszkodzenia centralnego zamka nieustalonym narzędziem.

* godz. 23.00 na parkingu przy ul. Wrocławskiej zderzyły się dwa samochody osobowe.

* godz. 5.10 zgłoszono kradzież samochodu osobowego, który był zaparkowany przy ul. Wrocławskiej. Pokrzywdzonym jest obywatel Niemiec.

* godz. 6 na ul. Mickiewicza ujawniono porzucony samochód osobowy marki ford. Okazało się, że wcześniej skradziono go na ul. Wojska Polskiego.

W całokształcie zdarzeń karalnych daje się wyodrębnić tzw. przestępczość okolicznościową. Szacuje się, że obejmuje ona około 40 proc. całości zjawiska.

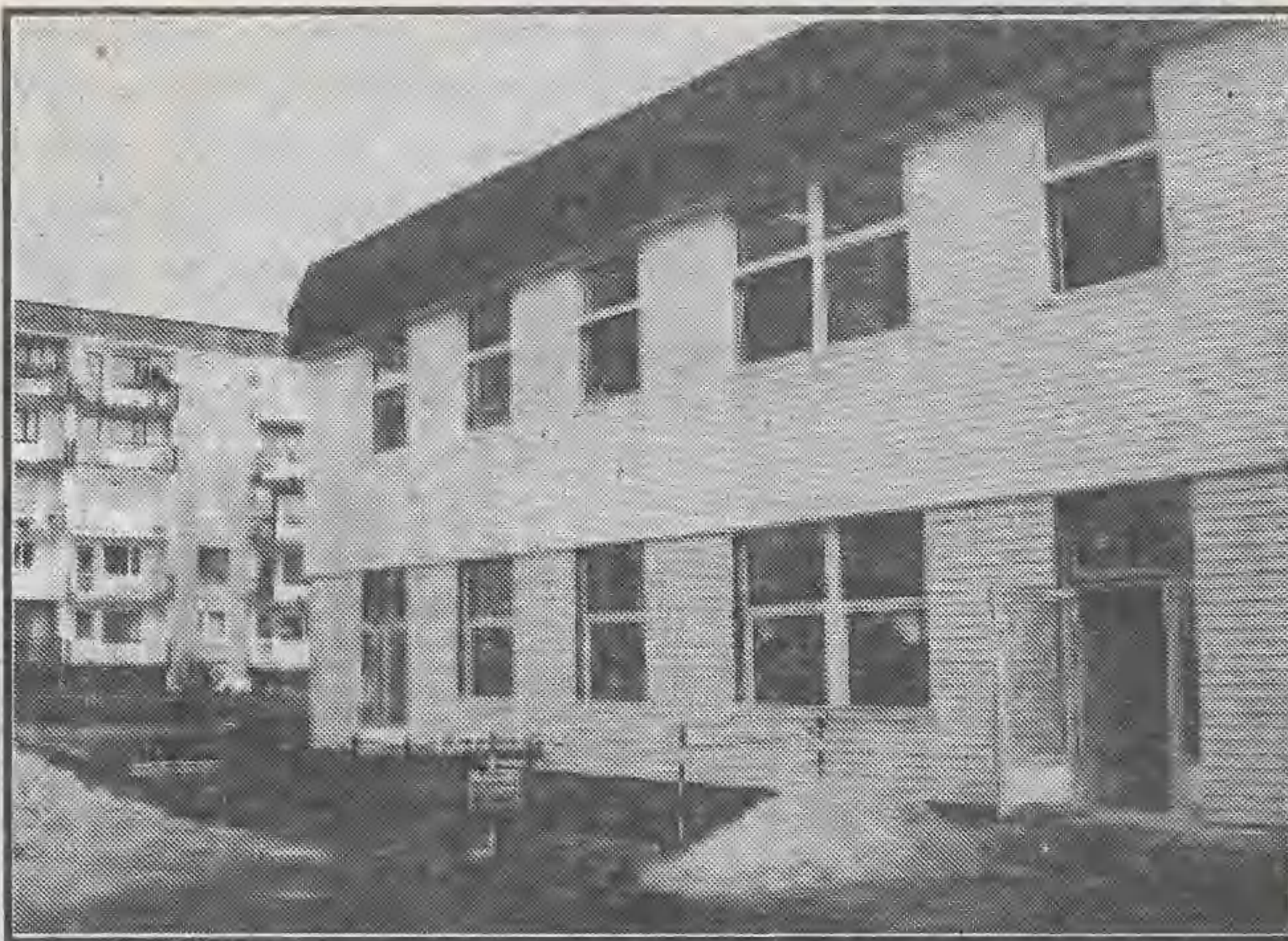
- 14.04. między Gryfowem a Biedrzychowicami kierujący samochodem osobowym marki opel zjechał z drogi do przydrożnego rowu, w którym pojazd przewrócił się na bok. Wskutek wypadku trzech pasażerów doznało (na szczęście) niegroźnych obrażeń. Przyczyną wypadku należy upatrywać w nadmiernej prędkości pojazdu niedostosowanej do konfiguracji drogi.

- 17.04. na ul. Rybackiej w Lubaniu prowadzący ciężarowego LIAZA najechał na tył jadącego przed nim opla. Obrażenia ciała doznał kierowca samochodu osobowego. Przyczyną wypadku było nie zachowanie należytej (bezpiecznej) odległości między pojazdami przez kierującego ciężarówką. Odległość ta powinna być wypadkową prędkości jazdy pojazdów, stanu nawierzchni drogi i innych czynników mających wpływ na długość drogi hamowania.

EKP

Wkrótce przecięcie wstęgi

O potrzebie uruchomienia drugiej placówki pocztowej w Lubaniu mówiło się od ładnych kilku lat.



Władze lokalne podejmowały szereg prób mających na celu utworzenie dodatkowego punktu, który zaspokoiłby stale rosnące potrzeby w tym zakresie. Zgodnie z normatywnym obowiązującym w tej sferze usług, na każde 8 tys. mieszkańców powinna przypadać odrębna placówka pocztowa. Tymczasem w 25-tysięcznym Lubaniu funkcjonuje tylko jedna, z której korzystają także mieszkańcy okolicznych gmin. W końcu udało się pokonać trudności. Niemala w tym wszystkim zasługa tutejszej Spółdzielni Mieszkaniowej.

Nowy punkt pocztowy powstanie na Osiedlu "Piastów" przy ul. B. Chrobrego, w budynku, w którym znajduje się także siedziba zarządu spółdzielni.

- Decyzje o uruchomieniu poczty na naszych zasobach zapadły podczas ubiegłorocznego ze-

brania przedstawicieli - wyjaśnia prezes Marian Kwolik. - Mając upoważnienie takiego gremium podjęliśmy kroki w celu jej utworzenia. Po rozmowach z najemcą sklepu, znajdującego się na parterze naszego budynku, udało nam się wydzielić część pomieszczeń stanowiących zaplecze tej placówki. W ten sposób pozyskaliśmy lokal o pow. 120 m kw. Jeszcze w ubiegłym roku zlecieliśmy opracowanie niezbędnej dokumentacji i w I kwartale br. przystąpiliśmy do prac adaptacyjnych. Trzeba przy tym dodać, że wszystkie koszty związane z tym przedsięwzięciem ponosimy my, spółdzielcy. Jest to swoiste wiano wnoszone przez nas na rzecz miasta.

Harmonogram prac realizowany jest terminowo. Zakończenie remontu powinno nastąpić w trzeciej dekadzie maja, natomiast otwarcie pla-

cówki odbędzie się w jeden z ostatnich dni miesiąca. Będzie to ze wszech miar nowoczesny punkt usługowy, w którym znajdują się trzy typowe okienka dla klientów oraz stanowisko tzw. paczkowe. W ramach prac adaptacyjnych przed wejściem do obiektu wykonany zostanie tzw. wiatrolap, podobny architektonicznie do tego, jaki znajduje się przed wejściem do sklepu. Wykonany zostanie także specjalny podjazd dla osób niepełnosprawnych.

Korespondenci, którzy będą kierowali swoje przesyłki do odbiorców zamieszkujących na terenie objętym zasięgiem działania nowej poczty, będą musieli adresować je - dopisując do nazwy miasta cyfrę "3" (Lubań 3). (kk)

Nowa - z nazwy czy treści?

Dyrekcja Okręgowa Telekomunikacji Polskiej SA we Wrocławiu oficjalnie zapowiedziała, że już w III kwartale br. ukaże się w bezpłatnej dystrybucji nowa książka telefoniczna województwa jeleniogórskiego. Według zapewnień wydawcy ma ona zawierać - a jakżeby inaczej - tylko aktualne spisy wszystkich abonentów zarówno prywatnych, jak i instytucjonalnych. Deklaracja ta musi cieszyć, choć jeszcze pozostaje otwarte pytanie w sprawie wewnętrznego układu publikacji. Jeśli zostanie utrzymany taki jak dotychczas, to całość znowu okaże się chybionym przedsięwzięciem. Jest on mało przejrzysty, w związku z tym znalezienie numeru poszukiwanego abonenta często graniczy z cudem. Oprac. RS

Jest absolutorium

(Siekierzyn) 28 kwietnia br. odbyła się 46. Sesja Rady Gminy Siekierzyna. Głównym punktem obrad było "absolutorium". Zanim radni przystąpili do głosowania nad wnioskiem zgłoszonym w tej sprawie przez Komisję Rewizyjną, wysłuchali sprawozdania z wykonania budżetu za rok 1997. Przedstawił je szczegółowo wójt Janusz Niekraś. Ubiegłoroczny wynik finansowy gminy zamknął się kwotą 4.925.169 zł, natomiast wydatki wyniosły 4.807.683 zł.

Nadwyżka budżetowa stanowi sumę 117.486 zł. Po wysłuchaniu pozytywnej opinii Regionalnej Izby Obrachunkowej we Wrocławiu radni, w drodze jawnego głosowania, udzielili Zarządowi Gminy Siekierzyn absolutorium przy jednym głosie sprzeciwu i jednym wstrzymującym się.

Warto dodać, że obradom lokalnego parlamentu przyglądali się ósmoklasisci z Siekierzyna, dla których była to żywa lekcja wychowania obywatelskiego. (eL)

Jak inwestowaliśmy

Wojewódzki Urząd Statystyczny opublikował dane na temat wydatków inwestycyjnych w 1997r. w przeliczeniu na jednego mieszkańca. Materiał ten jest bardzo poglądowy, dlatego przytaczamy go w całości. Na 40 gmin woj. jeleniogórskiego najwyższe z naszych wspólnot - ku zaskoczeniu chyba wszystkich - uplasowała się Leśna. Z kwotą nakładów w wysokości 405 zł na 1. mieszkańca znalazła się na 8 miejscu. Na 11 pozycji też niespodzianka - mała Płaterówka z 302 zł. Dalej mamy w miarę równą stawkę średniaków, 14. lokatę z 250 zł zajmuje Nowogrodzice, 17. z 220 zł. - Lubo-

mierz, 18. z 216 zł. - Gryfów, 21. i 22. z 195 zł - Świeradów Zdrój oraz Siekierzyn, 24. z 191 zł - Olszyna, 26. z 145 zł - Zawidów i 29. z 129 zł gmina Lubań. "Ogon" tego rankingu też stanowi zaskoczenie. Aż 3. gminy poniosło wydatki inwestycyjne poniżej 100 zł na 1. mieszkańca. Na 35 miejscu znalazł się Sulików z 94 zł, na 38. Lubań z 62 zł i na ostatnim 40. Mirsk z 40 zł. W sumie nie wygląda to najlepiej. Coż, tak krawiec kraje jak mu materiał staje. Biorąc jednak pod uwagę długoletni cykl inwestycyjny, bieżący rok może się prezentować już zupełnie inaczej. RS

Kolejny tytuł samorządowy

(Zawidów) Nasz lokalny rynek publikatorów wzbogacił się o kolejny tytuł. Samorząd Zawidowa podjął inicjatywę wydawania własnego organu prasowego. "Gazetka Zawidowska", bo o niej tu mowa, jest miesięcznikiem i ma się przysłużyć do udrożnienia komunikacji społecznej w gminie.

Inwestycja oświatowa

(Siekierczyn) Władze samorządowe przystąpiły do gruntownej modernizacji systemu grzewczego w Szkole Podstawowej w Siekierczynie. Istotą tego przedsięwzięcia jest przebranie kotłowni węglowej na olejową. W ramach tego zadania planuje się m.in. montaż kotła wodnego niskotemperaturowego, wymiennika, naczyńa przeponowego i 5 zbiorników olejowych. Całość robót zwieńczy 1121 mb. instalacji i 121 grzejników płytowych. Po tej modernizacji będzie w obiekcie - cieplej, w najbliższej okolicy - ekologiczniej, natomiast dla kasy gminnej - taniej.

Szerokim frontem

(Mirsk) Wraz z nastaniem wiosny rozpoczął się w gminie spory ruch inwestycyjny. Przystąpiono do przygotowania szeregu zadań niezbędnych do właściwego funkcjonowania całej społeczności lokalnej. Najważniejsze z nich realizowane będą w samym Mirsku. Dotyczą one II etapu modernizacji ul. Betteja, budowy oczyszczalni ścieków o przepustowości średniej 1050 m sześć. na dobę oraz założenia kanalizacji sanitarnej i deszczowej. Nie zapomniano też o całej wspólnotie samorządowej. Przewiduje się wykonanie robót elektrycznych w zakresie oświetlenia ulicznego zarówno w Mirsku, jak i okolicznych miejscowościach. Słowem, jak na tak niebogata gminę mamy do czynienia ze swoistym boorem inwestycyjnym.

W drogę, w drogę miły bracie...

Jeszcze do niedawna pisaliśmy o Rajdzie Samorządowym "Kwisa" dla amatorów z wielkim znakiem zapytania. Przygotowania szły jak po grudzie i były momenty, że nikt nie wiedział, jaki będzie finał tego przedsięwzięcia. Ale wszystko dobre, co się dobrze kończy. Dziś już wiemy nie tylko to, że impreza się odbędzie, ale także znamy jej termin i trasy, na których będzie miało miejsce szaleńcze ściganie się. Otóż oficjalnie informujemy, że Rajd Samorządowy "Kwisa" zaistnieje 30 maja na drogach Olszyny, Gryfowa, Lubaomierza, Mirska, Świeradowa Zdroju i Leśnej. Start i meta zostały ułokowane w Lubaniu. Wiele więc emocji i sportowych wrażeń czeka większość mieszkańców naszego regionu. Oby tylko pogoda dopisała, no i samochody zagrały...

Kilka dni po ogłoszeniu przez Urząd Mieszkalnictwa sensacyjnej wręcz wiadomości o zamiarze uwłaszczenia blisko 2 milionów posiadaczy własnościowych lokali spółdzielczych, do Lubania przybył szef tego resortu minister Sławomir Najniger.

Ministerialna wizyta

Na trasie wizyty znalazły się także Bolesławiec i Jelenia Góra. Przedstawicielewu rządu towarzyszył wicewojewoda Józef Król, który pełnił obowiązki gospodarza.

- Wizyta szefa Urzędu Mieszkalnictwa na terenie naszego województwa to wynik obustronnej aktywności - powiedział Józef Król, wicewojewoda jeleniogórski. - System pracy Pana Ministra jest taki, że poza siedzeniem przy biurku i pracą nad aktami prawnymi, pragnie naocznie stwierdzić, jak to wszystko funkcjonuje w praktyce. My z kolei mieliśmy potrzebę bezpośredniego spotkania się, aby porozmawiać o wielu sprawach dotyczących sektora, którym zawiaduje nasz gość. To, że na trasie tej wizyty znalazły się te trzy miasta, to efekt naszej wcześniejszej współpracy z p. Sławomirem Najnigerem, z czasów, kiedy pełnił jeszcze obowiązki wiceprezydenta Wrocławia. Wspólnie z burmistrzem Jerzym Zielińskim udało nam się namówić p. Ministra na taki rekonesans.

Warto przypomnieć, że w tej chwili w Urzędzie Mieszkalnictwa dzieje się bardzo dużo, opracowywane są nowe akty prawne. Mamy więc pewną satysfakcję z tego, że możemy w pewien sposób wpływać na te zmiany. Przy okazji mamy również, niejako z pierwszej ręki, informacje

o zamiarach legislacyjnych, o przygotowywanej polityce w zakresie budownictwa. Jeśli chodzi o jakieś konkretne lokalne efekty wynikające z tej wizyty czy

wania spraw i problemów. Oczywiście nie ukrywam, że zarówno samorząd jak i my, reprezentujący lokalną administrację rządową, staramy się uszczelnić z rezerw

państwowych jak najwięcej, ale akurat ta wizyta ma charakter wyłącznie merytoryczny, roboczy.

W trakcie pobytu goście odbyli spacer po mieście, interesując się zakresem działań budowlanych, renowacją i rewitalizacją starówki. W sali Rajców Miejskich odbyło się spotkanie, w trakcie którego zaprezentowane zostały działania tutejszego samorządu w zakresie inwestycji związanych z budownictwem mieszkaniowym.

- Wiedziałem, że w Lubaniu prowadzona jest rehabilitacja miasta, natomiast nie spodziewałem się, że w takiej skali - stwierdził minister Sławomir Najniger. - Efekty tych działań już dzisiaj są imponujące. Widać skutki dobrze przemyślanych koncepcji i projektów urbanistycznych. Za kilka lat, kiedy rekonstrukcja Starego Miasta zostanie zakończona, będzie to prawdziwe serce miasta. Trzeba pamiętać, że tutejsze tereny przeszły fatalny okres. To co nie zostało zniszczone działaniami wojennymi dopełniła gospodarka centralnie planowana, nie mająca wsparcia prywatnej przedsiębiorczości. To wszystko doprowadziło do swoistej katastrofy. Lubuskie działania można śmiało nazwać unikatowymi.

Ostatnim etapem pobytu ministra w Lubaniu była wizyta na terenie, gdzie realizowane jest, jedyne na terenie województwa jeleniogórskiego, budownictwo socjalne. (kk)



wręcz o środki, to muszę z przykrością stwierdzić, że nie należy oczekiwać żadnych tego typu decyzji. Tutaj chodzi głównie o próby rozwiązy-

.....
System pracy Pana Ministra jest taki, że poza siedzeniem przy biurku i pracą nad aktami prawnymi, pragnie naocznie stwierdzić, jak to wszystko funkcjonuje w praktyce. My z kolei mieliśmy potrzebę bezpośredniego spotkania się, aby porozmawiać o wielu sprawach dotyczących sektora, którym zawiaduje nasz gość.

Aktywność doceniona

23 kwietnia br. rozstrzygnięta została I edycja konkursu ogłoszonego przez Sejmik Samorządowy Gmin Województwa Jeleniogórskiego "Społeczne uczestnictwo w życiu i rozwoju gminy". Siedmioosobowe jury pod przewodnictwem Macieja Pawłowskiego dokonało oceny zgłoszeń wspólnot zakwalifikowanych do finału. Przedmiotem weryfikacji był zakres merytoryczny i efekt społeczny poszczególnych dokonań oraz wiedza ogólna o gminie. W ścisłej czołówce znalazło się pięć samorządów. Nagrodą główną w postaci 5 tys. zł uhonorowano miasto i gminę Lubomierz. Przyznano ją za przedsięwzięcie pod nazwą "I Ogólnopolski Przegląd Polskich Komedii Filmowych w Lubomierzu". Jurorzy uznali je "za szczególnie udane i

efektywne pod względem integracji społeczności lokalnej oraz promocji gminy w kraju".

Nagrodę specjalną otrzymała Lubawka za "różnorodne formy aktywizujące i integrujące mieszkańców i mobilizujące ich do dbałości o swoje otoczenie".

Zdobywcą równorzędnej nagrody została gmina miejska Luban, za "działania proekologiczne z szerokim udziałem dzieci i młodzieży oraz pomoc dzieciom niepełnosprawnym".

Ponadto wyróżniono Bolków za imprezę "Bractwa Rycerskiego Zamku Bolków" oraz Węgliniec za "Święto Grzybów" i działania Społecznego Komitetu Budowy Środowiskowej Hali Sportowej przy tamtejszej szkole podstawowej. (kk)

Proekologiczne inwestycje

(Olszyna) Po zakończonym sezonie grzewczym władze samorządowe Olszyny przystępują do kolejnych inwestycji związanych z modernizacją lokalnych kotłowni. Na ten rok zaplanowano dwa tego typu przedsięwzięcia. Pierwsze z nich obejmie Szkołę Podstawową w Biedzychowicach. W placówce tej wybudowana zostanie nowa ekologiczna kotłownia olejowa. W całym kompleksie szkolnym wymienione zostaną sieci ciepłej i zimnej wody oraz grzejniki. Wartość tej moderniza-

cji wyniesie 500 tys. zł. Zakończenie prac powinno nastąpić do końca sierpnia br.

Podobne działania przewidywane są w budynku Urzędu Gminy, gdzie tradycyjny system zastąpiony zostanie ogrzewaniem gazowym. Termin zakończenia robót zaplanowano na wrzesień br.

Obydwa przedsięwzięcia będą miały znaczący wpływ na czystość naszego powietrza.

(jan)

28 kwietnia 98r. w miejskim Domu Kultury w Lubaniu odbył się doroczny konkurs wiedzy pożarniczej.

Konkurs wiedzy pożarniczej

Organizatorem zmagania była, jak zwykle, Komenda Rejonowej Straży Pożarnej w Lubaniu przy współpracy z Miejskim Domem Kultury. Młodzieżowemu spotkaniu towarzyszyła odpowiednia oprawa plastyczna, w formie plakatów mówiących o największych zagrożeniach pożarowych. Głównymi celami turnieju było popularyzowanie wśród młodzieży przepisów przeciwpożarowych i określenie zasad postępowania w sytuacji zagrożenia oraz zapoznanie jej z techniką pożarniczą.

Konkurs swoim zasięgiem obejmował 15 jednostek administracyjnych samorządu terytorialnego. Wzięło w nim udział 9 szkół podstawowych i pięć ponadpodstawowych. Największe zainteresowanie turniejem wykazały placówki lubuskie. Ogółem w eliminacjach rejonowych wystartowało 47 uczestników.

Finaliści to uczniowie SP w Plate-rówce: Kamil, Konrad i Karol Abramek, Krystian Strużyński i Piotr Moczydlak. W grupie tej znaleźli się także Łukasz Brukowski, Piotr Chmara i Andrzej Reśliński z ZSZ im. Bohaterów II Armii WP w Zgorzlecu oraz Przemysław Kwiatkowski i Marcin Kwarciany z ZSZ we Włosieniu. Konkurs sponsorowany był przez Gminną Spółdzielnię SCH w Bogatyni i Spółdzielnię Handlowo-Usługową w Lubaniu.

Tym wszystkim, którzy odważnie wystartowali w konkursie organizatorzy serdecznie dziękują.

MJ

Z okazji "Dni Strażaka" wszystkim funkcjonariuszom i ich rodzinom życzenia zadowolenia i wszelkiej pomyślności składa REDAKCJA.

Porządkowanie gminnej oświaty

Blisko pięć miesięcy trwały prace nad opracowaniem niezwykle ważnego dokumentu regulującego stosunki pracy blisko 200-osobowej grupy pracowników lubuskiej oświaty.

28 kwietnia br. podpisany został Po-

bie trud uporządkowania stosunków pracy pomiędzy pracownikami oświaty a gminami.

Po podpisaniu Układu został przestany do Ministra Pracy i Polityki Socjalnej celem rejestracji. Prawnie obowiązującym



nadzakładowy Układ Zbiorowy Pracy dla pracowników nie będących nauczycielami, zatrudnionymi w placówkach oświatowych prowadzonych przez gminę miejską Lubania. Dokument parafowali Przewodniczący Zarządu Miasta Jerzy Zieliński, Prezes Okręgu ZNP Jan Smolira oraz Przewodnicząca Międzyszkolnej Komisji Zakładowej NSZZ Solidarność Teresa Zembik.

Autorami tego dokumentu są członkowie zespołu roboczego, powołanego stosowną uchwałą Zarządu Miasta, pod przewodnictwem Mariana Kwiecińskiego. Stronę pracodawcy reprezentowali ponadto: Krzysztof Cwalina, Irena Rogoza i Elżbieta Kwaśniewska-Zawadzka. Interesów zawodowych pracowników oświaty bronił: Teresa Zembik, Dariusz Cichoń, Grażyna Tarasiewicz, Zbigniew Paluch, Krzysztof Doliński, Krystyna Gęsikowska i Barbara Tekieli.

Lubuski Układ Zbiorowy Pracy jest jednym z pierwszych tego typu dokumentów, jakie powstały na terenie województwa jeleniogórskiego. Jest także regulacją unikatową w skali kraju. Niewiele jednostek samorządowych zadalo so-

stanie się w 30 dni po zatwierdzeniu go przez szefa tego resortu. Najprawdopodobniej stanie się to z chwilą rozpoczęcia we wrześniu nowego roku szkolnego.

- Na pierwsze spotkania obie strony przyszyły z własnymi projektami - wyjaśnia Krzysztof Cwalina, Inspektor Oświaty UM. - Dopiero w trakcie kolejnych spotkań, krok po kroku dochodziliśmy do wspólnego porozumienia. W końcu osiągnęliśmy konsensus. Mimo że dokument ten na pierwszy rzut oka nie wygląda nazbyt imponująco, zawiera bowiem tylko kilkanaście stron, zapewniam, że jego zawartość merytoryczna jest bardzo ważna dla wielu osób. Każdy, nawet najdrobniejszy zapis tego Układu, był autentycznie negocjowany. Zanim uzgodni-

liśmy jego ostateczną wersję spisaliśmy wiele protokołów rozbieżności.

Przyjęty Ponadzakładowy Układ Zbiorowy określa zasady wynagradzania pracowników tego sektora i przyznawania innych świadczeń związanych z zatrudnieniem. Określa tygodniowe i miesięczne normy czasu pracy oraz warunki bhp. Zawarte w nim regulacje obejmują pracowników 16 placówek oświatowych. Są nimi szkoły podstawowe, przedszkola miejskie i gospodarstwa pomocnicze funkcjonujące przy SP.

- Pierwsze postulaty dotyczące opracowania Układu Zbiorowego pojawiły się na początku kadencji obecnej Rady Miejskiej - wyjaśnia Marian Kwieciński. - Już wówczas, jako Zarząd Miasta, wskazywaliśmy na potrzebę przygotowania takiego dokumentu. Przypomnijmy, że do tej pory pracownicy tego sektora opłacani byli wg. zasad obowiązujących w szkołach będących w gestii rządu. W roku ubiegłym RM przyjęła uchwałę w sprawie zmiany wynagrodzenia pracowników zakładów budżetowych. Dotyczyła ona pracowników przedszkoli i gospodarstw pomocniczych, natomiast nie mogliśmy objąć nią sektora

szkolnego. Dlatego inicjatywa związków zawodowych wskazująca na konieczność zawarcia takiego porozumienia została niemal natychmiast zaakceptowana. W ten sposób doszło do powstania tego Układu. Na marginesie powiem nieskrętnie, że chyba dobrze się stało, iż Zarząd Miasta funkcję koordynatora powierzył właśnie mnie. Chciałbym przypomnieć, że ja jestem typowym związkowcem. Dlatego na posiedzeniach zespołu niejednokrotnie popierałem wnioski, z którymi zwykle pracodawcy się nie zgadzają. Musiałem balansować, z jednej strony jako przedstawiciel pracodawcy, z drugiej jako działacz związkowy. Wierzę, że z dobrym skutkiem.

(kk)

Co z Domem pod Okrętem?

Dyrekcja Liceum Ogólnokształcącego w Lubaniu postanowiła ostatecznie zrezygnować z dalszego prowadzenia internatu, który zlokalizowany jest w Domu pod Okrętem. W związku z wspomnianym faktem wystąpiła do Kuratorium Oświaty w Jeleniej Górze o przejęcie tego zabytkowego obiektu. Nie trzeba dodawać, że u podstaw przytoczonej decyzji leżą głównie przesłanki natury ekonomicznej. LO po prostu nie stać na utrzymywanie tak kosztownej placówki, a ponadto - co nie jest bez znaczenia - zainteresowanie młodzieży pozamiejscowej możliwością korzystania w jej usług miało, przynajmniej w ostatnich latach, charakter umiarkowany. Co zatem dalej z Domem pod Okrętem? Trudno cokolwiek tu prorokować, skoro sami decydenci nie mają w tej sprawie sprecyzowanego zdania. Niezależnie od tego, w jakim kierunku pójdą dyskusje w tym względzie, warto zwrócić uwagę na fakt, że wraz z decyzją dyrekcji LO rodzi się "dziejowa" szansa na przywrócenie temu obiektowi pierwotnej roli. Po procesie komunalizacji Dom pod Okrętem mogłoby przejść w użytkowanie miejscowe Muzeum Regionalne. Przed wojną taką właśnie funkcję pełnił ten obiekt. I nie chodzi tu tylko o tani sentymentalizm. Nasza placówka muzealna ciągle poszerza swoją działalność merytoryczną, powstają nowe działy tematyczne gromadzenia zbiorów, projektowane są dalsze, intensyfikowana jest też aktywność wystawiennicza. Bez zmiany warunków lokalowych realizacja tych przedsięwzięć pozostanie, w większości przypadków, tylko w sferze zamierzeń. Dom pod Okrętem mógłby stan ten radykalnie zmienić.

RS

Ogłoszenie

Agencja Rozwoju Miasta Lubania ogłasza pisemny przetarg nieograniczony na najem SALI SPORTOWEJ przy ul. Armii Krajowej 30 na okres powyżej 3 lat.

Powierzchnia lokalu wynosi: 255 m kw. Oferty winny zawierać sposób zagospodarowania lokalu.

Preferowane wykorzystanie lokalu - działalność sportowo-rekreacyjna.

Stawka wywoławcza czynszu 3,80 zł netto/ 1 m kw.

Ustala się wadium do przetargu w wysokości

200,00 zł. Płatne na konto ARM nr 11201098-194350-139-3000 w BZ S.A.

Oferty należy składać w terminie do dnia 11.05.1998r. do godz. 15.00 w siedzibie ARM w Lubaniu przy ul. Armii Krajowej 30.

Szczegółowych informacji na temat lokalu udziela ARM w dniach od ponie-

działku do piątku w godz. 9.00 - 15.00, nr tel. 722-25-55.

Rozstrzygnięcie przetargu nastąpi w dniu 12.05.1998r. o godz. 12.00 w siedzibie ARM.

ARM zastrzega sobie prawo zamknięcia przetargu bez wybrania którejkolwiek z ofert.

TECHNIKA GRZEWICZA



PPHU **BESALEL**

Lubania, ul. Leśna 196, tel./fax. (075) 72235-92

dystrybutor grzejników "Convector" oraz kotłowni olejowych i gazowych De Dietrich, SCHÄFER, Vissman, Junkers

* sprzedaż * montaż
* doradztwo * projektowanie

RABATY DLA INSTALATORÓW!

Zapraszamy w godz. 7.00-17.00

55 SESJA RADY MIEJSKIEJ

OSTATNIE
ABSOLUTORIUM
RADNYCH DRUGIEJ
KADENCJI

Sesja absolutoryjna to każdorazowo wielkie wydarzenie w życiu samorządu lokalnego. W jej trakcie bowiem rady gmin całego kraju kwitują całoroczną pracę swoich zarządów, oceniając, głównie w oparciu o przedłożone materiały sprawozdawcze i pokontrolne, prawidłowość oraz stopień realizacji przyjętego budżetu. Nie zatem dziwnego, że obradom tym zwykle towarzyszą duże emocje i, momentami, długie chwile niepewności "recenzowanych". Wspomniany klimat wyczuwalny był wśród członków lubuskiego Zarządu Miasta, we wtorek 21 kwietnia br. W tym dniu bowiem, już po raz 55 w obecnej kadencji, obradowali lubuscy samorządowcy, decydując między innymi o udzieleniu absolutorium przedstawicielom lokalnego organu władzy wykonawczej.

Zgodnie z przyjętym porządkiem obrad, wymagane procedurą absolutoryjną sprawozdania z dwunastomiesięcznej pracy Zarządu Miasta, wykonania uchwał i budżetu za rok 1997, przedłożył zebrany w Sali Rajców lubuskiego ratusza, burmistrz Jerzy Zieliński. Relacjonując pracę kierowanego przez siebie gremium, akcentował przede wszystkim pojawiające się zagrożenia i kłopoty związane z realizacją przyjętych zadań. A tych, jak wynikało z jego słów, w ubiegłym roku nie brakowało. Szczegółowej analizy, doczekały się również poszczególne działy i paragrafy lubuskiego budżetu anno domini 1997.

Wniosek Komisji Rewizyjnej w sprawie udzielenia absolutorium ZM, odczytał jej przewodniczący Zbigniew Bukiewicz. Po tym fakcie nastąpiła krótka dyskusja, w

trakcie której głos zabrali radni: Michał Turkiewicz, Zbigniew Paluch, Jan Smreyczyński oraz Jerzy Zieliński. Debatę zakończyło odczytanie przez przewodniczącego Komisji Rewizyjnej opinii wydanej przez skład orzekający Regionalnej Izby Obrachunkowej z siedzibą we Wrocławiu, a odnoszącej się do poprawności wykonania przez Zarząd Miasta uchwały budżetowej.

**Godny podkreślenia jest fakt
jednomyślności radnych przy podejmowaniu
cytowanych powyżej uchwał!**

towej. Po raz kolejny w tej kadencji była ona jednoznacznie pozytywna. Finałem tej części obrad 55. sesji było głosowanie nad absolutorium, zarządzane przez przewodniczącego RM. Wzięło w nim udział 27 radnych (nieobecny był tylko radny Konrad Smolarek). W jego wyniku za przyjęciem sprawozdania z wykonania budżetu i udzieleniem absolutorium Zarządowi Miasta opowiedziało się 26 samorządowców(!). Jeden z nich, radna Bogusława Żyborc (Klub Radnych SLD), wstrzymała się od głosu. Trzeci rok z rzędu zatem, nikt spośród grona Rady Miejskiej nie zanegował pracy członków obecnego Zarządu Miasta. Oby kolejne lata przynosiły podobną jednomyślność.

"Strategia Rozwoju Miasta 2000 Plus" została zatwierdzona przez lubuską Radę w 1996 roku. Informacja na temat stopnia jej realizacji wraz z dyskusją o płynących z tego faktu korzyściach oraz

przeszkodach w jej wdrażaniu, wypełniły drugą część obrad 55. sesji. Zanim to jednak nastąpiło radni przegłosowali, przygotowane na posiedzenie, projekty uchwał. Regulacje dotyczyły następujących spraw:

1) zaciągnięcia długoterminowego kredytu preferencyjnego na budowę Centrum Utylizacji Odpadów Gmin Łuzycyckich w Lubaniu oraz jego prawnego zabezpieczenia (podjęcie wspomnianej uchwały pozwoli wreszcie naszym władzom zaciągnąć w Banku Ochrony Środowiska SA Wrocław Filia w Karpaczu kredyt preferencyjny w wysokości 2.826.000 zł. Jego spłata wraz z odsetkami nastąpi z dochodów własnych, w ośmiu ratach. Termin pierwszej z nich ustalono na dzień 30.06.2000 r., ostatniej na 20.12.2003 r. Zakończenie pierwszego etapu wspomnianej inwestycji planowane jest na koniec 1999 roku);

2) zmiany uchwały nr XLVII/344/97 Rady Miejskiej w Lubaniu z dnia 30 września 1997 roku w sprawie określenia najniższego wynagrodzenia zasadniczego oraz wartości punktu dla wyliczenia wynagrodzenia zasadniczego dla pracowników komunalnych zakładów budżetowych działających na terenie gminy miejskiej Luban (regulacja umożliwi podwyższenie płac osobom zatrudnionym w Gospodarstwach Pomocniczych miejscowego Urzędu oraz Miejskim Ośrodku Sportu i Rekreacji);

3) zmiany uchwały z dnia 24 lutego 1998 r. w sprawie zasad gospodarowania nieruchomościami stanowiącymi własność Gminy Miejskiej Luban (zgodnie z sugestią wojewody jeleniogórskiego radni doprecyzowali zapis paragrafu ósmego lutowej regulacji, który po zmianie przyjął następujące brzmienie: "Wolne lokale mieszkalne w budynkach, w których

sprzedano więcej niż 1/3 lokali mieszkalnych, nie podlegają wynajęciu, lecz są sprzedawane na zasadach określonych w ustawie");

4) ustalenia limitu kilometrów za używanie samochodu do celów służbowych oraz zasad pokrywania wydatków związanych z używaniem aparatu telefonicznego w prywatnym mieszkaniu burmistrza miasta;

5) ustalenia limitu kilometrów za używanie samochodu prywatnego dla celów służbowych przez inne uprawnione oso-

by (obie regulacje, zgodnie z intencją ustawodawcy, zmniejszają limit kilometrów oraz ilość darmowych impulsów osobom wykorzystującym do celów służbowych prywatne samochody i aparaty telefoniczne).

Godny podkreślenia jest fakt jednomyślności radnych przy podejmowaniu cytowanych powyżej uchwał! Kolejna robocza sesja Rady Miejskiej odbędzie się najprawdopodobniej 26 maja bieżącego roku.

Przygotował ASI

SKONCENTRUJMY SIĘ NA...

**Vademecum
poabsolutoryjne**

Absolutorium udzielone przez Radnych Zarządowi Miasta w dniu 21 kwietnia br. zakończyło okres rozliczeń władz naszej gminy za ubiegły rok. Tym samym kolejny budżet miasta, a wraz z nim owoce dwunastomiesięcznej pracy wszystkich radnych, przeszły do historii. Czy były to działania na miarę marzeń mieszkańców Lubania? Na to pytanie musi odpowiedzieć sobie każdy z nas.

Jedno jest natomiast pewne. Pomimo zauważalnej skromności posiadanych środków, Gmina Miejska Luban konsekwentnie realizuje wyznaczoną osiem lat temu przez odrodzony samorząd linię rozwoju. "Stworzono solidny fundament, na którym można budować przyszłość miasta" - takimi słowami podsumował dzisiejszą rzeczywistość grodu nad Kwisą jego burmistrz Jerzy Zieliński. Pamiętajmy o tym, gdyż w niedalekiej przyszłości ta wiedza może się nam przydać, gdy będziemy decydować, komu powierzyć na najbliższe cztery lata swój mandat zaufania.

Podane poniżej dane stanowią swiste vademecum wiedzy na temat ubiegłorocznego budżetu. Ich ocenę zostawiam czytelnikowi.

1. Budżet miasta na rok 1997 uchwalono w dniu 30.12.1996 roku.

Dochody zaplanowano na kwotę 15.638.321 zł, a wydatki na sumę 15.545.921 zł.

2. W trakcie roku wysokość zaplanowanych przychodów i wydatków Rada Miasta zmieniała jedenastokrotnie, Zarząd Miasta aż dwudziestokrotnie(!).

3. Wykonanie budżetu po zmianach, na ostatni dzień roku, po stronie dochodów zamknęło się kwotą 17.693.747 zł (zakładano sumę 17.732.965,13 zł), co stanowi 99,78 proc. planu, a po stronie wydatków kwotą 17.667.256 zł (zakładano sumę 18.213.505,13 zł), co stanowi 97 proc. planu.

4. W 1997 roku w wyniku niewykonania wszystkich planowanych wydatków budżetowych, wypracowano nadwyżkę 26.491 zł.

5. Na łączną sumę 1.236.917 zł

udzielono w ubiegłym roku osobom prawnym i fizycznym umorzeń w podatkach. Jest to w stosunku do roku 1996 wzrost o 238,56 proc.(!). Największy wpływ na taką wartość umorzeń podatkowych miały ugody bankowe.

6. O 120,33 proc. zwiększyły się też w stosunku do roku 1996 zaległości podatkowe. Najwięcej winne są lokalnemu budżetowi działające w naszym mieście firmy państwowe.

7. 723 zł wyniósł dochód naszej gminy na jednego mieszkańca.

8. W 1997 roku Zarząd Miasta pozyskał 183.425,49 zł środków poza-budżetowych.

9. Gospodarka komunalna w naszym mieście pochłonęła 2.492.665 zł. Kwotę tą wydatkowano między innymi na: zakończenie budowy oczyszczalni ścieków w ośrodku "Rajsko" w Bożkowicach, utrzymanie zieleni miejskiej, modernizację i remonty cząstkowe ulic (Ludowa, Różana, Piramowicza, Rynek, Robotnicza), budowę nowego oświetlenia (rejon Uniegoszcy).

10. Administrację Bloków Komunalnych w Lubaniu otrzymała dotację w wysokości 738.349 zł.

11. Tradycyjnie najwięcej środków budżetowych pochłonął dział 79 budżetu miasta czyli oświata i wychowanie (7.280.213 zł - około 40 proc. całości).

12. Inne wybrane wydatki:
- kultura i sztuka - 895.696 zł;
- ochrona zdrowia - 50.186 zł (nie wykazano sumy podmiotowego umorzenia podatku od nieruchomości na rzecz Szpitala Rejonowego w Lubaniu);

- opieka społeczna - 1.439.018 zł;
- kultura fizyczna i sport - 173.131 zł;

- promocja miasta - 117.657 zł.

13. Pogorszyła się sytuacja finansowa Zakładu Gospodarki i Usług Komunalnych oraz Agencji Rozwoju Miasta. Za poprawną należy uznać kondycję ekonomiczną pozostałych zakładów budżetowych.

Przygotował
Arkadiusz Słowiński

DOROCZNY BAL CHARYTATYWNY

na rzecz Oddziału Dziecięcego Szpitala Rejonowego w Lubaniu

30 maja

Zaproszenia już do nabycia w:

- Biurze Rady Miejskiej Lubania,
- Klubie Federacji Konsumentów,
- Cechu Rzemiosł Różnych,
- Sekretariacie Dyrekcji ZOZ-u.



Konto, na które można wpłacać pieniądze-darowizny na zakup inkubatorów:
Bank Zachodni SA Oddział Luban nr 11201098-194640-132-1000
z dopiskiem "Komitet Honorowy Dorocznego Balu Charytatywnego"

WOJNY nie będzie?

To chyba ewenement na skalę krajową. Dwie gminy z naszego regionu toczą od pewnego czasu spór... terytorialny. Tak, tak - i takie przypadki zdarzają się w naszych realiach administracyjnych. Chodzi tu o Mirsk i Świeradów Zdrój, dwa sąsiednie samorzady, które rozgrywiają batalię o przebieg granicy gminnej między nimi. I to jest istota problemu. Z rozszereżeniami terytorialnymi wystąpił Świeradów. Chce odzyskać tereny przylegające do miasta, które administracyjnie swego czasu zostały przypisane do Mirska. Dlaczego zainteresowanym tak na tych obszarach zależy? Otóż świeradowianie podnoszą problem z racji braku dostępu uzdrowiska do gór i lasów, które stanowią naturalną otulinę z ujęciami wody pitnej dla miasta, złożami borowiny wykorzystywanymi w miejscowych zakładach leczniczych, a także są potencjalnym zapleczem dla koniecznego rozwoju infrastruktury turystycznej. I to są główne argumenty strony rozszereżeniowej. Racji tych oczywiście nie podzielili samorządowcy z Mirska, którzy chcą zachować integralność gminy. I tak doszło do "wykopania topora wojennego". Groziła więc nam lokalna eskalacja konfliktu, i tak zapewne by się stało, gdyby nie interwencja czynnika zewnętrznego. Sejmik Samorządowy Gmin Województwa Jeleniogórskiego wystąpił z propozycją mediacji, która została przyjęta przez obie zwalniające strony. Dochodzą słuchy, że w toczonych w wielkiej tajemnicy negocjacjach dopracowano się już kompromisowego rozwiązania. Strona przekazująca tereny ma otrzymać rekompensatę w postaci rzeczowej (?) i pieniężnej. Aktualnie ponoć trwa dopracowywanie szczegółów. I tym sposobem chyba udało się uniknąć gwałtowniejszego konfliktu, o czym z nieklamną ulgą donosimy.

rys

Druga część obrad 55.Sesji Rady Miejskiej Lubania, przeniesiona z tradycyjnej sali ratuszowej do Agencji Rozwoju Miasta, poświęcona była "Strategii Rozwoju Miasta".

Na obrady zaproszono grupę lokalnych liderów, którzy uczestni-

Wielki Przełom

Czas płynie nieubłaganie swoim rytmem kosmicznym. Już na horyzoncie nie tylko Nowe Stulecie, ale - co zdecydowanie ważniejsze - Nowe Tysiąclecie. Fakt niebawmy w dziejach naszej cywilizacji. W większości miast na całym świecie już trwają przygotowania do tego niezwykle wyjątkowego wydarzenia. Ostatnio prasa doniosła, że np. w Krakowie i Warszawie mają one miejsce od przeszło dwóch lat! No cóż - metropolie. One muszą okazać uświetnić ten Wielki Przełom. A co z mniejszymi miejscowościami, takimi jak na przykład Luban? Chyba wszyscy się zgodzimy, że tak znaczącego faktu w naszych współczesnych dziejach nie można przegapić. Ba, nawet gdybyśmy chcieli, to nam się to nie uda. Samo życie wymusi podjęcie w kwestii tej stosownych działań, gdy na całym świecie zapanuje powszechna histeria związana z tymi granicznymi datami oraz rodzącym się Wielkim Oczekiwaniem. Tak więc jesteśmy skazani na jakąś formę uczestnictwa w tym zbiorowym szaleństwie - i koniec. A poza tym jakiegoś zaniechania tutaj historia by nam nie wybaczyła. Po byłych mieszkańcach tej ziemi otrzymaliśmy w spadku piękne tradycje obchodów takich przełomów. Jak donoszą źródła historyczne "Przejście na

czyli w pracach przygotowawczych do tego dokumentu. Przypomnijmy, że to niezwykle ważne dla miasta opracowanie powstało w lipcu 1996 r. Liderzy wspólnie z radnymi podjęli próbę oceny stopnia jego realizacji. Wprowadzeniem do dyskusji było wystąpienie

autora strategii dra Marka Obrębskiego, pracownika naukowego jeleniogórskiej Akademii Ekonomicznej, który przypomniał

Pracy. Nie powiódł się również zamiar zorganizowania wystawy gospodarczej, która przeniesiona została na rok bieżący. Niekorzystny



podstawowe cele i zadania zapisane w Strategii. W ocenie eksperta stopień realizacji poszczególnych zamierzeń jest wysoki i - jak stwierdził - wszystko wskazuje na

obraz maluje się także w sferze pozyskiwania inwestorów, dzięki którym możliwe byłoby ożywienie lokalnego rynku pracy.

Obok tego typu rzetelnych ocen



to, że uda się osiągnąć zakładane efekty. Podobną ocenę zaprezentował burmistrz Jerzy Zieliński, który omówił pakiet przedsięwzięć już zrealizowanych. W ocenie tej wskazał także na niepowodzenia. Jednym z nich jest 12-miesięczne opóźnienie w realizacji niezwykle ważnego zadania, jakim jest utworzenie

Niekorzystny obraz maluje się także w sferze pozyskiwania inwestorów, dzięki którym możliwe byłoby ożywienie lokalnego rynku pracy.

tw.strefy ekonomicznej. Wkrótce jednak proces zostanie przyspieszony i jeszcze w tym roku całość nabierze realnych kształtów. Wśród innych zadań, które nie udało się zrealizować w założonym okresie, jest m.in.koncepcja powołania Centrum Wspierania Biznesu i Młodzieżowego Klubu

dyskutaną wskazywali także na pozytyw. Z prawdziwą dumą wymieniano zadania, które zostały zrealizowane, bądź te, które są w toku. Wskazywano również na nowe potrzeby, od których zależy nie tylko strategiczny rozwój miasta, ale bieżący poziom życia jego mieszkańców.

(kk)

PREEM TWÓJ NOWY SĄSIAD

30 KWIEŚNIA 1997 R. ZOSTAŁA OTWARTA

(kolejna po Bolesławcu i Lubaniu)

PATRONACKA STACJA PALIW

PREEM w Jeleniej Górze,

ul.Zgorzelecka 9,

tel.75-221-75 CZYNNA CAŁĄ DOBĘ



Stacja prowadzi w ciągłej sprzedaży paliwa 95 Pb import szwedzkiej firmy PREEM PETROLEUM AB.

Jest to największa szwedzka firma naftowa.

Prowadzimy również sprzedaż dużej gamy olei silnikowych produkcji krajowej i zagranicznej oraz drobne akcesoria samochodowe.

WYSOKA JAKOŚĆ PRODUKTÓW, PROFESJONALNA I FACHOWA OBSŁUGA.

Na terenie stacji sklep z: art.spożywczymi, napojami, piwem, alkoholami, słodyczami i papierosami.

Zapraszamy do pozostałych stacji paliw:

Bolesławiec, ul.Kościuszki 1, tel. 732-41-12

Lwówek Śl.-Rakowice, tel.46-13

Lwówek Śl., ul.Betleja 6, tel.22-54

Luban, ul.Kopernika 30, tel.722-24-55

Olszyna, ul.Lenina 16, tel.72-12-767

Zgorzelec, ul.Daszyńskiego 92, tel.77-524-61

Gromadka, ul.11 Listopada

RS

Kondycja ekonomiczna większości okolicznych zakładów pracy spędza sen z powiek wielu animatorom lokalnego życia publicznego. Funkcjonujące na ich terenie podmioty gospodarcze borykają się z trudnościami, których pokonanie bywa często niemożliwe.

Zanim stanęli na własnych nogach

Co pewien czas docierają do nas informacje o kolejnych zwolnieniach grupowych, o upadkach firm. Do rzadkości należą takie przykłady na jaki trafiliśmy w pobliskim Gryfowie Śl., gdzie funkcjonuje Fabryka Odzieży i Tkanin Żaroodpornych "IZO-TERM" Sp.z o.o. Wszystkie wskazuje na to, że to niewielkie przedsiębiorstwo stanęło na własnych nogach i obecnie jest bodaj najlepiej funkcjonującą jednostką na tym terenie. Zanim do tego doszło musiano dokonać wielu "karłowatych" działań.

- Fabryka powstała w roku 1945 pod nazwą Dolnośląskie Zakłady Uszczelnień i Wyrobów Azbestowych "AZBESTOLIT" w Gryfowie Śląskim - mówi Tadeusz Dwornik, prezes firmy. - Na przestrzeni minionych lat zatrudnienie kształtowało się na poziomie 500-600 osób a praca odbywała się na cztery zmiany. Podstawowym surowcem produkcyjnym był, jak wiemy, rakotwórczy azbest. Nasza fabryka przetwarzała rocznie od 3,5-4 tysięcy ton tego materiału. Takie było zapotrzebowanie ówczesnego rynku. Po nagłośnieniu w mediach wiedzy na temat szkodliwości działania azbestu na organizm ludzki fabryka zmuszona została do wyeliminowania z produkcji tego szkodliwego surowca.

Był to okres przelomowy dla zakładu. Przyjęty program restrukturyzacji produkcji zakończony został w roku 1991. Zakupiono maszyny i zaczęto wytwarzać nowy asortyment. Zmieniono także nazwę firmy na: Fabryka Odzieży i Tkanin Żaroodpornych "IZO-TERM" w Gryfowie Śl. W roku 1992 kierownictwo zakładu musiało podjąć bardzo bolesną dla załogi decyzję o zwolnieniach grupowych.

Wyплаты odszkodowań z tytułu redukcji zatrudnienia były kolejnym obciążeniem borykającej się z trudnościami firmy.

- Po 45 latach używania azbestu wprowadziliśmy do produkcji nowe materiały

antyimportową. Jest nią odzież zawodowa dla hutnictwa, straży pożarnej, ratownictwa górniczego i gazowego. "IZO-TERM" produkuje także na potrzeby wojska. Wytwarzane są tu również tkani-



nie zawierające tego szkodliwego surowca - kontynuuje Tadeusz Dwornik. - Zaczęliśmy wytwarzać przedzę i tkaniny teksturowane na bazie włókien szklanych. Musieliśmy uzyskać atesty na nowe wzory odzieży i przetestować je praktycznie. Całego procesu restrukturyzacji dokonaliśmy z własnych środków. A były to, jak na nasze możliwości, nakłady olbrzymie. Mimo wielu starań nie uzyskaliśmy żadnej pomocy z zewnątrz.

Obecnie fabryka realizuje produkcję

ny termoizolacyjne o odporności termicznej do 800 stp.C, przedzę szklaną teksturowaną, koce gaśnicze, worki ewakuacyjne do akt i banknotów. Wszystkie wyroby posiadają atesty Centralnego Instytutu Ochrony Pracy w Warszawie i Centrum Naukowego Ochrony Przeciwożarowej w Józefowie, gwarantujące pełne bezpieczeństwo ich stosowania. Fabryka wykonuje także, w niewielkim stopniu, przerób dla firm z Niemiec.

27 marca br. podpisana została umowa o Zdanie Mienia Skarbu Państwa do Odpłatnego Użytkowania pomiędzy wojewodą jeleniogórskim p.Sławomirem Kryszkowskim a Zarząd fabryki, kończąca proces przekształcania przedsiębiorstwa państwowego w Spółkę Pracowniczą z o.o. Kieruje nią trzyosobowy Zarząd w składzie: Tadeusz Dwornik - prezes, oraz członkowie Danuta Reszke i Krystyna Niebieszczańska - główny księgowy. W fabryce pra-



kuje obecnie 63 pracowników, z czego 58 jest jej udziałowcami. Załoga legitymuje się długoletnim stażem pracy i posiada wszechstronne przygotowanie zawodowe. Średnia płaca w zakładzie kształtuje się na poziomie 950 zł.

- W roku 1998 załoga naszej fabryki, oprócz napiętych zadań produkcyjnych, postawiła sobie bardzo ambitny cel - mówi z dumą Tadeusz Dwornik. - Podjęliśmy się realizacji zadania inwestycyjnego pod nazwą "Modernizacja układu cieplnego fabryki". Mówiąc konkretnie jest to budowa nowej ekologicznej kotłowni gazowej. Wartość tego zadania wynosi 504 tys.zł. Przedsięwzięcie finansowane będzie w części ze środków własnych oraz z pożyczki udzielonej nam na zasadach preferencyjnych przez Wojewódzki

Fundusz Ochrony Środowiska w wys.360 tys.zł. Nie ukrywam, że będzie to dla nas duże obciążenie, ale taka jest konieczność. Proszę sobie wyobrazić, że używamy tu jeszcze kotły węglowe z 1902 roku.

50. pracowników. Ze względu na charakter produkcji prowadzimy także przyzakładową przychodnię lekarską, w której zatrudniamy 5 osób.

Na dzisiaj największym obciążeniem finansowym firmy jest obowiązek, będący konsekwencją działań podjętych kilka lat temu. W roku 1993 związki zawodowe wystąpiły z wnioskiem o przebadanie całej załogi oraz wszystkich byłych pracowników, emerytów i rencistów AZBESTOLITU. Wynik tej operacji był dla zakładu szokujący. Tylko w ciągu jednego roku stwierdzono 41 przypadków chorób zawodowych. Na "IZO-TERM", będący następcą prawnym poprzedniej struktury, spadł obowiązek wypłacania odszkodowań.

- Skala wypłacanych z tego tytułu należności wynosi 100-150 tys.zł rocznie - wyjaśnia prezes. - Otrzymują je pracownicy byłego "AZBESTOLITU", których zatrudnienie ustalo 20-30, a nawet 40 lat temu. Mimo szeregu wystąpień o pomoc do kompetentnych ministerstw i instytucji, takiego wsparcia nie uzyskaliśmy. Jest to obecnie nasz główny problem. Załoga licząca 63 pracowników, czyli 10-krotnie mniej niż w byłym "AZBESTOLICIE", musi ponosić konsekwencje przetwórstwa azbestu. Nikt nie bierze pod uwagę faktu, że technologia ta była nam narzucona odgórnie i nie mieliśmy na to żadnego wpływu. A w tej chwili państwo uchyla się od jakiegokolwiek pomocy. Cała produkcja robiona była przez 45.lat na zamówienia rządowe, który zajmował się

Na dzisiaj największym obciążeniem finansowym firmy jest obowiązek, będący konsekwencją działań podjętych kilka lat temu. W roku 1993 związki zawodowe wystąpiły z wnioskiem o przebadanie całej załogi oraz wszystkich byłych pracowników, emerytów i rencistów AZBESTOLITU. Wynik tej operacji był dla zakładu szokujący.

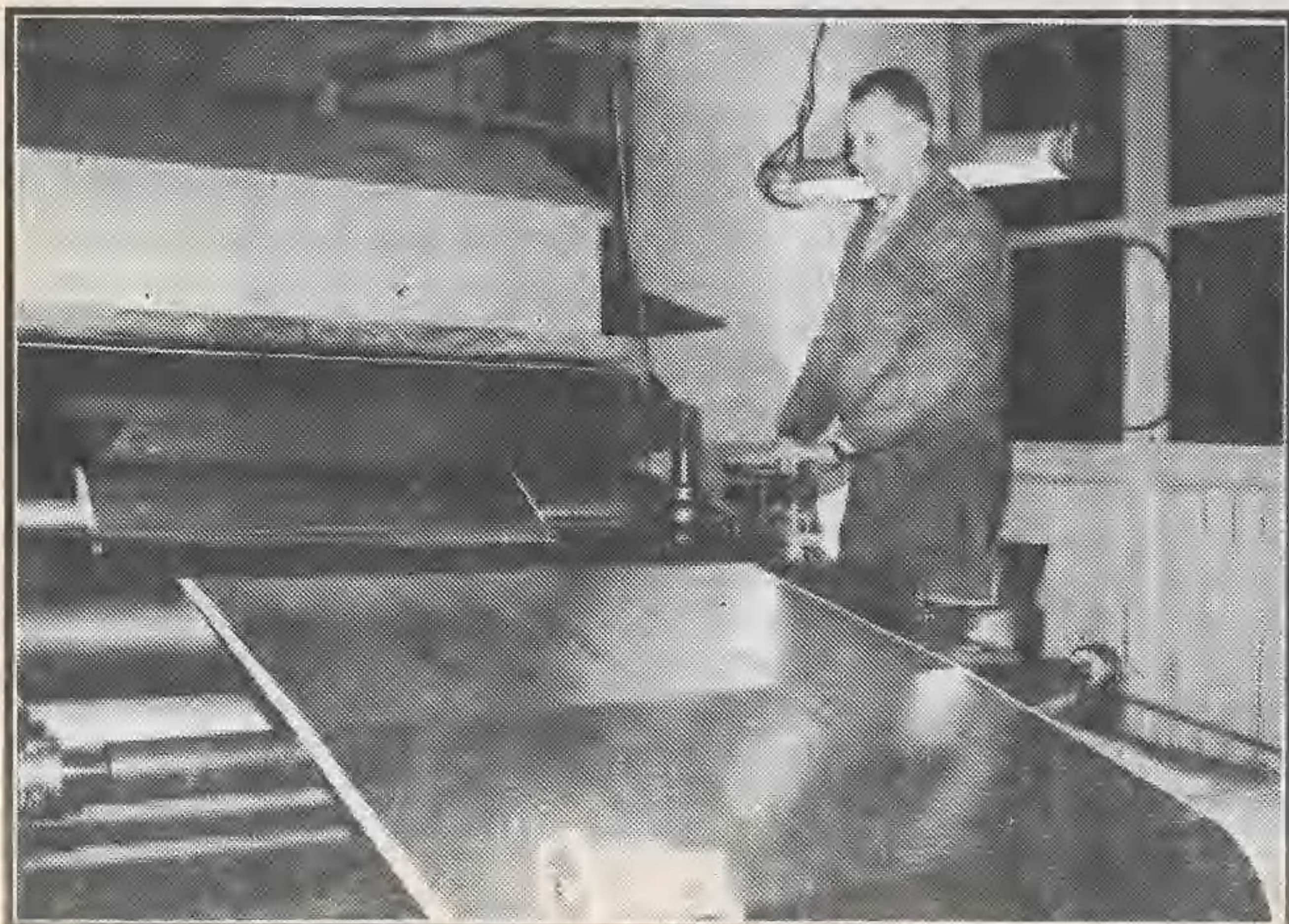
Inwestycja ta przyniesie wymierne korzyści zarówno dla zakładu jak i mieszkańców miasta. Gryfowianie będą mogli oddychać bardziej czystym powietrzem, a fabryka przestanie płacić kary za zanieczyszczanie środowiska.

- Kondycja finansowa naszej fabryki jest od szeregu lat zadowalająca - mówi prezes "IZO-TERM-u". - Pracownicy otrzymują wynagrodzenia terminowo, wypłacamy coroczną premię z zysku, oraz należności z funduszu socjalnego. Jesteśmy chyba jednym z nielicznych na naszym terenie zakładów, którego sytuacja ekonomiczna pozwala na utrzymanie własnego ośrodka wypoczynkowego nad morzem w miejscowości Pobierowo. Na jednym turnusie może wypoczywać tar-

jej centralnym rozdzielnictwem. Sam azbest także trafił do nas za pośrednictwem odgórnej dystrybucji.

W ostatnim czasie "IZO-TERM" wystąpił do Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych z wnioskiem o częściowe umorzenie składek. Do tego typu działań upoważniają firmę wieloletnie obciążenia ponoszone z tytułu wypłacanych odszkodowań za choroby zawodowe. Suma tych świadczeń wielokrotnie przekroczyła już wielkość składki na rzecz PFRON. Wniosek kierownictwa fabryki uznany został wstępnie za słuszny i już wkrótce firma otrzyma oficjalne stanowisko w tej sprawie.

Przygotował: K.Kiljan





ostatnim okresie w postawie i mentalności lokalnych rzezimieszków. Jeszcze rok, półtora roku temu większość z nich "siedziała" w przestępczym interesie często w sposób dość przypadkowy. Młodzi ludzie decydowali się na tego typu działania zwykle dla zgrywu, wygłupu lub wyszumienia się, choć także byli niekiedy motywowani potrzebami materialnymi. Pamiętam jak dziś spotkanie sprzed roku w restauracji "U Jana" w Sulikowie, kiedy to goście tam bywalcy deklarowali gotowość przeprowadzenia z Czech przez zieloną granicę zetora. Oczywiście, jak to mówili, "dla jaj" lub kilku skrzy-

Smuga cienia

Ostatnie wydarzenia kryminalne wstrząsnęły opinią publiczną. Zabicie sztachetami i pałami dyskotecowicza w Zawidowie, napad w biały dzień na sklep w Sulikowie, próby uczynienia z Lubania bazy wypadowej przez Lelka i jego kumpli oraz szereg innych niepokojących faktów musiały wzbudzić grozę. To oczywiste. Ale przypadki te powinny skłonić także do pewnych refleksji. Pokazują one niezłomie, że nasz lokalny świat przestępczy wszedł w nowy etap

swej działalności, cechujący się m.in. wzrostem brutalności, zuchwałości i rozbudową struktur mafijnych. Ale to tylko jeden z aspektów problemu. W tym wszystkim jest coś ważniejszego. Wymienione wyżej fakty są jedynie zewnętrzną emanacją radykalnych przemian zachodzących w

nek wódki. Tacy jeszcze niedawno byli. Trafił chociaż, że spotkałem tę niegdyś wesolą kompanię obecnie. Zmienili się nie do poznania i to nie tylko przez upływ czasu. To już nie ci w miarę sympatyczni i weseli młodzi ludzie, chcący zabić się za wszelką cenę. Dzisiaj to już smutni faceci, mówiący półgębkiem, siedzący po uszy w nieczystych interesach i ... gotowi na wszystko. Weszli na drogę, z której już nie ma powrotu. Mówiąc po conradowsku - przekroczyli swoją smugę cienia w swej przestępczej "karierze". I takich osobników obserwuje się coraz więcej. Gdzieś właśnie teraz następuje jakościowa transformacja naszego lokalnego świata przestępczego na gorsze. I to jest dół problemu. Piszę o tym wszystkim nie po to by straszyć, ale dlatego, byśmy wiedzieli, gdzie jesteśmy, z kim mamy już do czynienia i co nas czeka w niedalekiej przyszłości.

Yach

Tak mówi znane przysłowie. Czy rzeczywiście na każdy kłopot odpowiednim lekarstwem ma być alkohol? Bynajmniej. Nie jest to wzorzec na zdrowe życie. Wątroby szkoda, a od "picia na frasunek" rozpoczynają się często problemy alkoholowe zafrasowanych. Aby Czytelników "ZL" przekonać do słuszności tego stwierdzenia, przybliżę problem(y) mieszkańca podlubańskiej wsi.

Na frasunek dobry trunek?

Ów młody mężczyzna - Artur K. - pewnego dnia wypił nieco alkoholu i postanowił skorzystać z roweru. Jak zamyślił tak uczynił. Na jego nieszczęście (tak twierdzi wielu spośród nas), a raczej na jego szczęście (tego dnia nikt go nie rozjechał) na jego drodze stanął policyjny patrol. Podano alkatost. Sprawa jasna. Dla nietrzeźwego rowerzysty nie ma miejsca na drodze! Sporządzono wniosek do kolegium. Rozprawa odbyła się w lutym br. Tego dnia Artur K. stał przed kolegium po raz drugi jako obwiniony. W roku 1997 karano go za prowadzenie pojazdu mechanicznego, również w stanie nietrzeźwym. Za "rower" ukarano go surowo. Kolegium wymierzając karę baczyło na czyn z 1997 r.



Tego lutowego sądowego dnia Artur K. pojechał do kolegium ze swym kolegą, który zapewne podtrzymywał go na duchu. Po rozprawie był dwukrotnie zestresowany. Zgodnie z zasadą zawarłą w tytule, obaj młodzieńcy udali się do lubańskiej restauracji o wdzięcznej ekologicznej nazwie "Pod dębem". Tu frasunek Artur K. utopił w kilku piwach i "pięćdziesiątce" wódki, co przypadło na każdego uczestnika tej biesiady.

Wielu ludzi po spożyciu alkoholu traci na swej aktywności życiowej (nawet zasypia). Nie dotyczyło to jednak Artura K. Tego dnia okazało się, że miał kilka spraw do załatwienia w punktach chyba odległych od miejsca zamieszkania, dlatego postanowił używać swego motoroweru. Czynił tak miał, nie bacząc na wypite przez siebie piwa, nie wspominając o orzeczeniach zakazach prowadzenia pojazdów. Zamiały Artur K. bezbłędnie odczytała jego matka. Świadek w kolegium powiedział: ...Mama obwinionego krzyczała przez okno, żeby zostawił ten motorower. Obwiniony nie posłuchał i ostro zza domu wyjechał na ulicę ... Inny świadek zeznał: ...Artur K. wyjechał z podwórza tak, że przejechał po stopie stojącego na poboczu chłopca ... Matka pokrzywdzonego przed kolegium stwierdziła, że ...syn stał na poboczu i trzymał się siatki. Na dodatek został wyzywany przez Artura K. Na moje pytanie, dlaczego to robi, sprawca zdarzenia odpowiedział, że mój syn nie umie chodzić ... A to, że sam był w stanie nietrzeźwym nie potrafił dostrzec.

Po pewnym czasie w wsi pojawił się patrol policyjny. Funkcjonariusze w sporządzonej notatce stwierdzili: ...Powiedział, że nie kierował motorowerem i jest trzeźwy ... Az dziw człowieka ogarnia, że Artur K. tak dokładnie wiedział, jaka sprawa sprowadza policjantów do jego domu. Przybyłszy oczywiście nie uwierzyli tej deklaracji. Zbadali stan trzeźwości delikwenta. Okazało się, że w organizmie motorowerzysty był alkohol w stężeniu wynoszącym 2,15%! Nie ma się co dziwić, że Artur K. nie pamiętał o swej jeździe na motorowerze.

Owa "sromota" i sposób na pozbycie się jej znów zawiody naszego bohatera przed kolegium d/s wykroczeń. Kolejna grzywna, kolejny zakaz prowadzenia pojazdów. Czas aby Artur K. zrozumiał bezsensownych zachowań po wypiciu alkoholu. Pora aby dostrzegł, że alkohol nie służy bezpieczeństwu na drodze. Po prostu: piłeś więc nie jeźdź! Trzeźwego spojrzenia na pojazdy i ich używanie życzę. Nadto prawnie należy się szacunek, a i malki słuchać należy!

EKP

STAR * JELCZ * ŻUK * NYSA

s.c. "JAWABA"
Sklep motoryzacyjny
Lubań, ul. Zawidowska 7, tel. 0-90661801

oferuje części do samochodów:

- * osobowych produkcji krajowej i zagranicznej,
- * ciężarowych - STAR, JELCZ, ŻUK, NYSA.

Zapewniamy krótkie terminy realizacji zamówień oraz korzystne ceny

Zapraszamy w godz. 8.00-18.00, w soboty 9.00-15.00.

BMW * RENAULT * SEAT * AUDI * VW * OPEL * SKODA * CITROEN * FORD * MAZDA * TOYOTA * MERCEDES

EXPORT - IMPORT
PRODUKCJA - USŁUGI - HANDEL
Roman Apanasik

KAMIENIARSTWO NAGROBKOWE

* lastrico * granit

Wykonujemy nagrobki z lastryka oraz granitu w całej gamie kolorów

Rozsądne ceny!
Szybkie terminy!

59-818 Siekierczyn 270, tel. 722-17-09

Lubańskie Kolegium d/s Wykroczeń ukarało:

1. Artura Kwiatkowskiego zam. Grodnica 14/3 (orzeczenie nr 158/98 z dnia 5.03.1998 r.), który w dniu 12.02.98 r. w Grodnicy kierował motorowerem, będąc w stanie nietrzeźwym. Obwiniony jechał pojazdem nie dopuszczonym do ruchu i nie posiadając wymaganych uprawnień. Nadto tego dnia A. Kwiatkowski, kierując motorowerem nie zachował należytej ostrożności i potrącił stojącego na poboczu nieletniego. Wymieniony w latach 1997 - 1998 był dwukrotnie karany przez kolegium za wykroczenia p-ko bezpieczeństwu i porządkowi w ruchu drogowym. W

związku z powyższym ukarany został grzywną w wysokości 3.000,- zł z zamianą na 60 dni aresztu zastępczego, a także karami dodatkowymi: 3 latami zakazu prowadzenia pojazdów mechanicznych oraz podaniem orzeczenia do publicznej wiadomości na łamach ZL.

2. Pawła Beresia zam. Lubań ul. Górnicza 11 (orzeczenie nr 138/98 z dnia 20.03. 1998 r.), który 7.11.1997 r. około godz. 23.00 przed sklepem monopolowym przy ul. Tużyckiej w Lubaniu, będąc w stanie nietrzeźwym, używał donośnym głosem słów wulgarnych, czym zakłócił spokój i porządek publiczny. Ponadto odmówił podania swoich danych personalnych interweniującym policjantom oraz zanieczyścił chodnik przed sklepem, rozbijając butelkę po piwie i wymiotując. W przeszłości był dwukrotnie karany przez kolegium. Paweł Beres został ukarany 1 miesiącem aresztu zasadniczego oraz

sankcją dodatkową podania orzeczenia do publicznej wiadomości.

3. Adama Haławina zam. Zgorzelec ul. Tużycka 28a/4 (orzeczenie nr 36/98 z dnia 25.02.1998 r.), który w Siekierczynie, nie posiadając wymaganych uprawnień, kierował samochodem osobowym. Jazda nie zachował należytych środków ostrożności w trakcie wyprzedzania autobusu, co przyczyniło się do potrącenia prawidłowo idącej po poboczu pieszej. Orzeczenie w tej sprawie wydane zostało zaocznie, bowiem obwiniony pomimo dwukrotnego doręczenia wezwania, nie zgłosił się na rozprawę. A. Haławin ukarany został: grzywną w wysokości 2.000,- zł z zamianą na 50 dni aresztu zastępczego w razie nieuiszczenia grzywny, karami dodatkowymi: 3 latami zakazu prowadzenia pojazdów mechanicznych i podaniem orzeczenia do publicznej wiadomości na łamach ZL.

KKO

Z radością informujemy, że imprez - jak obiecano - było sporo, nudą nie wiało, niech żałują więc Ci, którzy machnęli ręką na to lubańskie wydarzenie.

Lubańska Wiosna Ekologiczna

Święto Młodych Ekologów

A wszystko rozpoczęło się w piątek, 17 kwietnia, w lubańskich szkołach podstawowych, gdzie przez pięć godzin odbywały się warsztaty ekologiczne, prowadzone przez lekarzy, ekologów i przyrodników. Po południu tego dnia przyjechała do Lubania 40 - osobowa grupa młodzieży z Kamiennej Góry, która następnego dnia uczestniczyła w Święcie Młodych Ekologów. Dzień ten był przygotowany przez harcerzy pod kierunkiem komendanta lubańskiego ZHP Roberta Swerwyczyka. Organizatorzy spisali się imponująco. Od południa w Miejskim Domu Kultury odbywały się imprezy, przygotowane ciekawie i komunikatywnie dla widzów. Szczególnie brawa należą się za widowisko "Dialog Ziemi z człowiekiem", przygotowane przez p. Agnieszkę Wierzbicką z Radoguszczy, do którego wszystkie teksty napisała młodzież.

Kulminacją tego dnia było spotkanie w kraterze wulkanu na Kamiennej Górze, gdzie przy harcerskim ognisku odbył się wieczór medytacji z udziałem adiunkta Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach p. Piotra Skubalę oraz tzw. ogniobranie. Wyglądało ono w ten sposób, że wszyscy zgromadzeni w kraterze stanęli w kręgu z zapalonymi świecami - efekt był niepowtarzalny!

Młodzi goście z Kamiennej Góry wyjechali z Lubania urzeczni tym wszystkim, gdyż nigdy jeszcze nie uczestniczyli w czymś podobnym.

Czas Włóczykija, wystaw i konkursów

Niedziela 19 kwietnia była zaplanowana jako Dzień Włóczykija. Organizatorzy nawet nie spodziewali się, że tak wielu uczestników stawi się na zaplanowanym rajdzie rowerowym. Szczególnie, że pogoda nie bardzo dopisała. W ostatniej chwili p. Wiesław Wajcelfel zorganizował jeden ogromny peleton, który pomknął po pięknych zakątkach ziemi lubańskiej.

20 kwietnia - poniedziałek, był dniem wystaw i konkursów, a przede wszystkim uroczystego posiedzenia rad ekologicznych "Agenda 21" z Lubania i Kamiennej Góry. W forum uczestniczył burmistrz Lubania Jerzy Zieliński i z-ca dyr. Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska w Jeleniej Górze Zdzisław Rzewuski. Goście dokonali też uroczystego otwarcia dwóch konkursowych wystaw plastycznych: "Mam w przyrodzie przyjaciela", na którą złożyło się ponad 100 prac przedszkolaków, oraz "Architektura i przyroda Lubania", na której zgromadzono prace malarskie i przestrzenne, wykonane przez młodzież i dzieci z Lubania.

Na spotkaniu tym zostały wręczone statuetki bazaltowe "Przepustka do przyszłości". W tym roku otrzymali je: p. Kazimierz Wojciechowski, strażnik przyrody, znawca i miłośnik drzew, p. Agnieszka Wierzbicka - bardzo aktywna działaczka "Agendy 21", oraz p. Ludwik Aniol - za popularyzowanie piękna lokalnej przyrody. Wręczono również nominację do statuetki - p. Ewie Wierbiłowicz, nauczycielce - metodykowi biologii ze Szkoły Podstawowej Nr 6, wybranej głosami cy-

techników "Ziemi Lubańskiej.

Dzień Ziemi

Ten dzień odbył się 22 kwietnia. Uczniowie lubańskich szkół wysprząkali dokładnie ślady naszego codziennego bytowania. A było tego niemało, bowiem wypełniono około 1000 60 - litrowych worków na odpady. Obyśmy potrafili choć przez jakiś czas trafić do koszy na odpady, bo inaczej Lu-

Specjalnego Ośrodka Szkolno - Wychowawczego w Lubaniu. Otrzymały plecaki szkolne. Były też wyróżnienia: Klasa II ze SP nr 5 otrzymała w nagrodę piłki za pracę zbiorową. Drugie wyróżnienie - album przyrodniczy - przypadł Agnie-



lety Blockiej, przedstawili żywiołowy happening pt. "Owocowy karnawał", po czym wręczono nagrody zwycięzcom konkursu "Architektura i przyroda Lubania".

Mieszkańcy Lubania mogą żałować, że tylko nieliczni uczestniczyli w imprezach tego dnia. Prelekcja o jakości żywienia wygłoszona przez

soi). Warzywa te wyhodowała pani Danuta Sulewska z Jeleniej Góry, która od 1986 roku prowadzi atestowane gospodarstwo biodynamiczne. Nie używa ani grama sztucznych nawozów i ma znakomite efekty.

Wracając do Dnia Zdrowia dodam, że mieszkańcy Lubania chętnie korzystali z otwartych



bań szybko może wyglądać jak śmietnik cywilizacyjnej. Również w tym dniu 80 - osobowa grupa dzieci ze Szkoły nr 3 i 6 wyjechała na sprzątanie szlaku turystycznego w Karkonoskim Parku Narodowym. Były także rozstrzygnięcia konkursów plastycznych.

W dziedzinie plakatu wygrała Marlena Hołod, uczennica II kl. Liceum Handlowego, za niezwykle profesjonalnie wykonany rysunek w ołówku lubańskiego kościoła Św. Trójcy. Drugie miejsce przypadło Joannie Brankowskiej z kl. VII b SP nr 1, III równorzędnie Dani Sabat z II klasy Zespołu Szkół Zawodowych i Tomaszowi Wolanowi z kl. VI b SP nr 5. Wszyscy dostali piękne albumy przyrodnicze. Nagrodzono również laureatów IV miejsca - Annę Ondyecz i Anetę Moćko, uczennice

szkie Kofosowskiej z VI klasy SP nr 6. W dziedzinie prac przestrzennych nagrodzono makiety Asi Brzozowskiej, która zajęła I i II miejsce. III lokatę przyznano Ewie Kalinowskiej, równorzędnie IV - Aleksandra Gajewskiej i Agnieszce Zubik. Wszystkie laureatki są uczennicami Szkoły Podstawowej Nr 6 i w nagrodę otrzymały wartościowe albumy przyrodnicze. Rów-



Krystynę Stańczyk z TSSE w Lubaniu, czy nieźmiernie mało znane informacje o wartościach produktów pszczelich, z mleka koziego i z soi w naszym żywieniu, przekazane przez Annę Rybicką - Jakubiec, która jest prezesem Stowarzyszenia Edukacji Makrobiotycznej w Jeleniej Górze, były doprawdy wielce interesujące.

Również przedstawiciel ATV Producte Polska z Poznania - interesująca opowiedzieli o wartościach kosmetyków ze swojej firmy. Produkcję opierają wyłącznie na bazie wyciągów z roślin i substancji pochodzenia zwierzęcego (maceraty z całych owadów, jody i

drzwi ZOZ-u, szczególnie aby zmierzyć poziom cholesterolu.

Final

24 kwietnia zakończył całonocną imprezę. W SP nr 6 zorganizowano seminarium nt. ekologii dla nauczycieli, także z rejonu bolesławieckiego. Organizatorką była p. Ewa Wierbiłowicz.

Podczas seminarium wręczone zostały nagrody za zbiorke surowców wtórnych w konkursie "Szukaj zysku w odzysku". I miejsce przyznano SP nr 1, II - SP nr 6, III - Specjalnemu Ośrodkowi Szkolno - Wychowawczemu, IV - SP nr 3. Nagrody wzbogaciły szkolne biblioteki, a SOSW otrzymał, ogromnie potrzebne do pracowni krawieckiej, żelazo.

W tym dniu nagrodzono też przedszkolaków za ich konkurs, który cieszył się ogromnym powodzeniem widzów. Wszyscy mali twórcy dostali jajka - niespodzianki.

Regina Wojewoda



Kupiłem samochód

(Przed wiosenną gorączką giełdową)

Jesienią 1997 roku kupiłem używany samochód. W umowie był zapis, że stan techniczny pojazdu jest mi znany i z tego tytułu roszczeń nie wnoszę. Kilka dni później, w czasie badań diagnostycznych, stwierdzono ślady naprawy i wymiany elementów, świadczące o tym, iż auto uległo poważnemu wypadkowi drogowemu. Po sprawdzeniu w PZU okazało się, że auto faktycznie było uszkodzone, a poprzedni właściciel otrzymał znaczne odszkodowanie. W związku z powyższym zwróciłem się do poprzedniego właściciela z propozycją odstąpienia od umowy lub obniżenia ceny o 15 procent z tytułu wad ukrytych samochodu. W odpowiedzi otrzymałem pismo odrzucające moją propozycję. Poprzedni właściciel twierdzi, że nie występują wady fizyczne auta, które uniemożliwiają bądź utrudniają jego użytkowanie, jak również nie występuje konieczność dokonania naprawy pojazdu. Czy moja reklamacja w świetle obowiązujących przepisów jest zasadna i co mam robić, aby moje żądanie zostało uwzględnione? - pyta Stefan O. z Lubania.

Zgodnie z art.556 par.1 kodeksu cywilnego sprzedający jest odpowiedzialny względem kupującego z tytułu rękojmi za braki fizyczne, jeżeli rzecz sprzedana ma wadę zmniejszającą jej wartość lub użyteczność ze względu na cel w umowie oznaczony albo wynikający z okoliczności lub przeznaczenia rzeczy. W przypadku jej stwierdzenia kupujący może od umowy odstąpić lub żądać obniżenia ceny. Jeżeli nabywca decyduje się na pierwsze działanie, strony powinny sobie nawzajem zwrócić otrzymane świadczenia. Natomiast obniżenie ceny powinno nastąpić w takim stosunku, w jakim wartość rzeczy

wolnej od wad pozostaje do jej wartości z uwzględnieniem istniejących braków. Sąd Najwyższy wielokrotnie zajmował stanowisko, iż odpowiedzialność z tytułu rękojmi w tych sprawach odnosi się zarówno do rzeczy nowych, jak i używanych. Nie obejmuje ona jednak przypadki kiedy zmniejszenie wartości lub użyteczności przedmiotów jest

Należy również podkreślić, iż w przypadku zatajenia przez sprzedawcę wad rzeczy, wyłączenie lub ograniczenie odpowiedzialności z tytułu rękojmi jest bezskuteczne.

normalnym następstwem ich używania. Dotyczy to zwłaszcza rzeczy o wysokim stopniu złożoności, do których z pewnością należy samochód. Czas uży-

wania pojazdu pozwala przyjąć pewien przeciętny stopień zużycia, ale może on wykazywać odstępstwa i to w obu kierunkach. Bywa, iż samochód jest bardzo sfałgowany, w czym tkwi ryzyko kującego, lub też jego amortyzacja jest mniejsza od przewidywanej, w czym można się dopatrzeć szkody sprzedawcy. W przypadku pierwszej z wymienionych ewentualności zbywający jest wolny od odpowiedzialności, jeżeli kupujący wiedział o wadzie w chwili zawarcia umowy. Z okoliczności przytoczonych przez Pana wynika, iż samochód posiada wady, których nie można uznać za wynik normalnego użytkowania i które zostały przez sprzedawcę zatajone, a stwierdzenie ich istnienia było możliwe dopiero w wyniku dokładnych oględzin (badań diagnostycznych) dokonanych przez specjalistów. W tym przypadku należałoby uznać, iż przysługują Panu roszczenia z tytułu rękojmi za braki fizyczne rzeczy. Należy również podkreślić, iż w przypadku zatajenia przez

sprzedawcę wad rzeczy, wyłączenie lub ograniczenie odpowiedzialności z tytułu rękojmi jest bezskuteczne. Jeżeli zatem sprzedający nie uzna roszczeń, przysługuje Panu wystąpienie na drogę postępowania sądowego. Lubuski Klub Federacji Konsumentów może udzielić w tej kwestii daleko idącej pomocy prawnej.

Michał

Bliżej do sądu

W Ministerstwie Sprawiedliwości trwają prace nad pakietem ustaw, które w sposób zasadniczy zmienią strukturę sądów. Sprawy kierowane dotąd do kolegów do spraw wykroczeń przejmie sędzia grodzki. Będzie to nowa i najniższa instancja w pionie sądownictwa. Taki wydział grodzki zostaną ulokowane przy sądach rejonowych i ma ich być o blisko 100 więcej niż liczba proponowanych powiatów. Okazuje się, że na oddzielne, autonomiczne instancje tego typu

(na wzór przedwojenny) nie ma pieniędzy. Drugim szczeblem sądownictwa powszechnego mają być obecne sądy rejonowe, a trzecim - okręgowe. W ostatnim przypadku przewiduje się także pewne zmiany. W miejsce dotychczasowych sądów wojewódzkich powstanie sieć około 25 sądów okręgowych i blisko 10 apelacyjnych. Tak gruntowne zamieszanie strukturalno-organizacyjne ma ułatwić i przybliżyć obywatelowi dostęp do Temidy, zwłaszcza w sprawach

Federacja Konsumentów radzi

Co robimy w przypadku otrzymania zawyżonego, naszym zdaniem, rachunku telefonicznego?

Oto proponowana przez Federację Konsumentów kolejność działań:

1. Składamy reklamację na piśmie lub ustnie do protokołu w Biurze Obsługi Klienta /BOK/ lub Zakładzie Telekomunikacji.

Zgodnie z uchwałą Zarządu TPSA z dnia 30 października 1996r.

Paragraf 143 - reklamacja może być wnoszona w ciągu 12 miesięcy, licząc od następnego dnia odpowiednio po:

1) ustaleniu przerwy w korzystaniu z usługi,

2) otrzymaniu rachunku /faktury/.

W naszym piśmie reklamacyjnym podkreślamy fakt zawyżenia rachunku oraz prosimy o kontrolę odpowiednich łącz i urządzeń w centrali a także informujemy o zauważonych nieprawidłowościach, np. złym stanie kabli telefonicznych.

2. Żądamy wykazu bilingowego. Możliwość nieodpłatnego uzyskania danych zawierających szczegółowy wykaz usług, z których skorzystał abonent, obowiązuje od 1 stycznia 1997 r. na podstawie rozporządzenia Ministra Łączności z 28 maja 1996 r. w sprawie reklamacji usług telekomunikacyjnych o charakterze powszechnym. W przypadku nieotrzymania bilingu - Zakład Telekomunikacji musi uznać reklamację w całości.

3. Zgłoszenie w formie pisemnej reklamacji rachunku spowoduje zawieszenie zapłaty spornej kwoty. Stanie się to jednak pod warunkiem, że wniesiemy opłatę w wysokości średniej z 3 miesięcy poprzedzających kwestionowany okres. Zawieszenie to będzie do czasu zakończenia przez TPSA postępowania reklamacyjnego. Za czas trwania procedury wyjaśnienia nie pobiera się odsetek.

4. Występujemy o zablokowanie połączeń międzymiastowych i międzynarodowych, co ograniczy ewentualne dalsze straty.

Zgodnie z regulaminem, TPSA powinna merytorycznie rozstrzygnąć o zasadności reklamacji nie później niż w ciągu 30 dni od dnia jej wniesienia. Jeżeli w tym czasie zastrzeżenie nie może być załatwione, TPSA niezwłocznie powiadamia o tym reklamującego, podając przyczynę zwłoki oraz przewidywany termin załatwienia sprawy. W kwestiach wymagających postępowania wyjaśniającego albo dłuższych badań lub obserwacji urzędów - reklamacja w pierwszej instancji powinna być załatwiona w terminie do 45 dni, licząc od daty jej wniesienia.

Znając praktyki TPSA, możemy początkowo oczekiwać standardowej odpowiedzi odmownej, od której odwołujemy się do Dyrekcji Okręgu. Czynimy to w terminie 14 dni. Odwołanie składamy w tym samym BOK-u, gdzie złożyliśmy reklamację i adresujemy je do dyrektora okręgu. Powinno ono być załatwione nie później niż w ciągu jednego miesiąca, licząc od dnia jego wniesienia.

Postępowanie reklamacyjne może zakończyć się dwójako:

- albo uwzględnieniem reklamacji i zwrotem kwot pieniężnych wraz z ustalonymi odsetkami,

- albo odpowiedzią odmowną, co wiąże się z koniecznością uregulowania niedopłaty w ciągu 7 dni. TPSA może, w szczególnie zasadnych przypadkach losowych rozłożyć płatność na maksymalnie sześć rat. Może też odroczyć płatność o trzy miesiące nie pobierając odsetek.

5. Jeśli w dalszym ciągu nie zgadzamy się z odmową uznania naszej reklamacji, możemy zaskarżyć tą decyzję w Dyrekcji Spółki. Składając skargę musimy opisać całą sprawę od początku.

6. Ostatecznym sposobem przedstawienia naszych racji jest złożenie pozwu do sądu przeciwko TPSA, co wymaga wpłacenia wpisu sądowego w wys. 8 proc. kwestionowanej kwoty oraz ewentualnej zaliczki na koszty powołania biegłych.

Jeżeli przegramy proces, będziemy musieli zwrócić TPSA koszty tzw. zastępstwa procesowego, chyba że wykazując się niskimi dochodami wystąpimy do sądu z wnioskiem o zwolnienie z kosztów sądowych.

Jeśli wygramy, TPSA będzie musiała zwrócić koszty sądowe, a rachunki zostaną anulowane.

nieskomplikowanych. W lubuskim (powiatowym) wydziale grodzkim będzie orzekał jeden sędzia, kierując się tzw. zasadą siusności. Jest ona znana i powszechnie stosowana w wielu państwach europejskich. Zakłada m.in. honorowanie wiarygodności dokumentów urzędowych i sprowadzenie do minimum procedury, jeżeli sprawa w oczywisty sposób nie budzi wątpliwości. Ograniczy się tym samym kosztowne i czasochłonne postępowanie dowodowe. Należy mieć nadzieję, że na stanowiska grodzkie trafią nie asesorszy czy referendarze, ale sędziowie z odpowiednim doświadczeniem i wszechstronną praktyką zawodową. Poza wykroczeniami, większością spraw prywatno-skargowych i przestępstwami zagrożonymi samoistną karą grzywny z ustawy karnej skarbowej, sędziowie grodzcy mają rozpatrywać zażalenia konsumentów i tzw. drobne sprawy cywilne. W kręgach prawniczych

do takiej kategorii zalicza się wszystko, co łączy się z szeroko pojętą ochroną posiadania, kwestiami nakazowymi i upominawczymi. Oczywiście do określonej wartości. Ma się tu na uwadze szczególnie te kwestie, które nie podlegają kasacji, a także inne sprawy niesporne, np. załatwiane na zgodny wniosek stron z zakresu prawa rzeczowego i dotyczące nabycia spadku, jego otwarcia, ogłoszenia i działu, ustanowienia zarządcy majątku spadkowego, depozytu, aktów stanu cywilnego itp. W ramach reformy sądownictwa z pewnością powstaną również problem wzmocnienia kadrowego. Poszerzone zostaną też kompetencje kierownicze i administracyjne prezesów sądów okręgowych i apelacyjnych. Z prognoz wynika, że po reorganizacji w połowie spraw będzie można rozstrzygać szybciej i taniej.

MS



Mercedes-Benz

JELENIA GÓRA CENTRUM SERVICE Sp.z.o.o



59-800 Jelenia Góra
ul. Słowackiego 3
tel. (075) 7646750(3)
fax. 075 76-46-754

- SALON SPRZEDAŻY AUT OSOBOWYCH TERENOWYCH, DOSTAWCZYCH I CIĘŻAROWYCH
- SERWIS 24 h - AUTOHOLOWANIE (090) 617-893
- STACJA OBSŁUGI - NAPRAWY GWARANCYJNE I BIEŻĄCE
- DIAGNOSTYKA POJAZDÓW, PRZEGLĄDY REJESTRACYJNE - w godz. 7.00-21.00

NOWO OTWARTA PLACÓWKA HANDLOWA

FIRMA "INSTAL" O/Lubań

59-800 Lubań

ul. Młynarska 4 - tel.kom. 0602 616 314

Dawna siedziba Firmy ZIB Lubań

Poleca:

- * rury miedziane, stalowe, PCV
- * kształtki
- * piece CO - węglowe, gazowe, elektryczne
- * wanny, matryski, miski ustępowe
- * pompy, zawory
- * farby, lakiery, kleje, zaprawy
- * gwoździe, śruby
- * narzędzia

Zapraszamy na zakupy!

"TOMEX" SKLEP ROWEROWY

Lubań ul. Tkacka (WDH)

od 2 maja zostanie przeniesiony na ul. Ratuszową 7

Oferujemy:

- * szeroki asortyment rowerów sportowych,
- * rowery górskie firm AUTHOR-MONGOOSE
- CATIK-MARIN-LIANG-OSKAR-TREK-HAR-
- MERIDA-SCOTT-GIANT,
- * i akcesoria.

Wykonujemy przeglądy i gruntowne naprawy rowerów udzielając indywidualnych upustów i rabatów.

Przyjmujemy zamówienia na profesjonalne części rowerowe i rowery górskie, kolarskie szosowe, trekkingowe i triathlonowe.

Duży wybór łyżworolek - 7 modeli
pełna gama rozmiarów
po bardzo atrakcyjnych cenach.



Oferujemy także własny serwis i fachową poradę.

Prowadzimy sprzedaż ratalną na bardzo korzystnych warunkach.

Zapraszamy codziennie w godz. 10.00-18.00, w soboty w godz. 10.00-16.00

PRZEDSIĘBIORSTWO HANDLOWE

CERTILES

59-732 Gościszów 177,
tel. 0-75/ 732-17-92

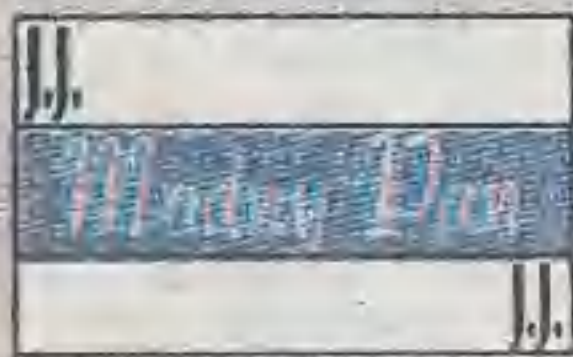
59-700 Bolesławiec
ul. Garncarska 17
tel./fax 0-75/ 732-61-97

59-900 Zgorzelec
ul. Łużycka 87
tel. 0-75/ 771-77-07
wew. 115

NAJLEPSZE PŁYTKI CERAMICZNE

Nasze płytki można zakupić w tych samych cenach

w Lubaniu - **Familo** ul. Rybacka 25, tel. 722-26-07



Oferuje:

- garnitury
- marynarki
- spodnie
- koszule
- swetry
- czapki
- kapelusze
- płaszcze
- kurtki
- dodatki
- przeróbki na koszt firmy

Przy zakupach
powyżej 150 zł
prezent
- niespodzianka!

59-800 Lubań
ul. Mikołaja 1A
tel. 722 21-53



ELZAB DELTA



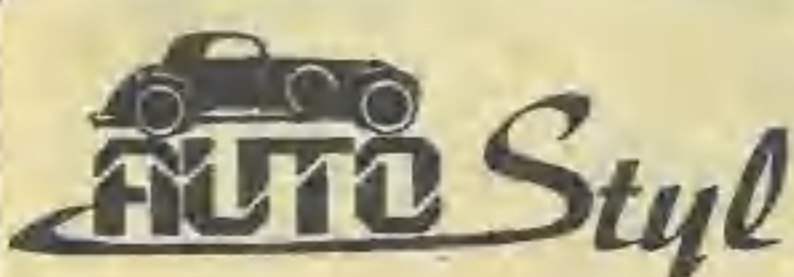
POSNET PERSONAL

NOWE KASY PROMOCYJNE CENY

ELZAB: ALFA, DELTA, SYSTEM 600

POSNET: THERMAL, DF 3301, PERSONAL

SANGWIN 59-800 Lubań, ul. Zgorzelecka 18 tel/fax 075/722-26-73, 0601/77-41-69



MECHANIKA POJAZDOWA, BLACHARSTWO

Montaż autoalarmów, centralnych zamków elektrycznego podnoszenia szyb oraz serwis naprawy

Autoryzowany dealer firmy "SKORPION"

Sebastian Niestier

59-800 Lubań, ul. Wrzosowa 10, tel. 722-45-67

Wojewódzką Przegładę Szkolnych Zespołów Artystycznych, organizowane pod patronatem Kuratorium Oświaty w Jeleniej Górze, mają już swoją wieloletnią tradycję. Poprzedzają je każdorazowo eliminacje gminne i rejonowe przeprowadzane na terenie Jeleniej Góry, Bolesławca i Lubania.

25 kwietnia br. na deskach estrady Miejskiego Domu Kultury w Lubaniu odbyła się tegoroczna edycja WPSZA. Jej bezpośrednim organizatorem był tutejszy Młodzieżowy Dom Kultury. Otwarcia imprezy dokonał burmistrz Lubania Jerzy Zieliński, który wspólnie z przedstawicielami samorządu zasiadł na widowni by podziwiać umiejętności młodych artystów.

Na to swoje święto tańca i piosenki zjechało do Lubania 28 zespołów. W czasie 7-godzinnych prezentacji przez scenę przewinęło się 450 uczestników. Występowały zespoły taneczne, wokalne i instrumentalne.

Oceną młodych artystów zajmowało się czterosobowe jury w składzie: Bożena Piotrowska z Kamiennie Góry, Marian Kostecki z Bolesławca, Kazimierz Jacak z Jeleniej Góry oraz Leon Iwiński z Lubania.

Laureatem w kategorii tańca ludowego został zespół Młodzieżowego Domu Kultury "Mały Bolesławiec", który zaprezentował wiązaankę tańców kaszubskich. Wyróżnienie otrzymali: "Turuszowanie" z SP nr 1 w Bogatyni i "Mal-



Święto tańca i piosenki

W klasie zespołów instrumentalno-wokalnych jury przyznało tylko wyróżnienie dla "AnDoRe" z jeleniogórskiej "ósemki".

Ostatnią kategorię stanowiły zespoły instrumentalne, wśród których najlepszym okazał się "GRYF" z SP nr 1 w Kowarach ("Jedzie pociąg z daleka" i "52"). Na zasłużone wyróżnienie zapracowali sobie "ORFFI TA" z Kowar i "KORNELOWE MUNDKI" z SP nr 3 w Bogatyni.

Laureaci otrzymali dyplomy, puchary i nagrody pamiątkowe, natomiast wszyscy uczestnicy i ich opiekunowie specjalne podziękowania oraz znaczki okolicznościowe. Organizatorzy zatroszczyli się także o niewielki poczęstunek, co przy tak rozległej w czasie imprezie nie było bez znaczenia. Na pochwałę zasługuje również obsługa spikerska. Panowie Zbigniew Paluch - kierownik imprezy - i Michał Turkiewicz w sposób rzeczowy prowadzili cały ten niezwykle barwny przegląd. Podobnie sprawnie funkcjonował sekretariat obsługiwany przez p. Ewę Gruszkę. Na dynamiczny przebieg lubańskiej imprezy niemały wpływ miała pełna mobilizacja pedagogów tutejszego MDK-u, którzy w skuteczny sposób kierowali festiwalowym "ruchem". W znakomitej organizacji tegorocznego przeglądu mieli swój udział także lubańscy biznesmeni, którzy wsparli go finansowo.

(kk)



wy" z MDK MUFLON w Jeleniej Górze.

Prezentacje tańca nowoczesnego wygrały ex aequo zespoły: "Rytm" z MDK w Jeleniej Górze - za układ taneczny "Orta Cień", oraz "AR-PER" - za "VISITORS". Wyróżniono: "DIVERTIMENTO" - SP nr 3 Kamienna Góra, "IMPULS" - ODK Jelenia Góra, oraz "DAKAR" - MDK Bolesławiec.

W kategorii piosenki i ruchu zwyciężyła Estrada Dziecięca "DEBIUT" z MDK w Jeleniej Górze z programem "Liszka-Pliszka". W grupie tej wyróżniono zespół "Krasnale i Nastolatki" z SP w Nowogrodźcu.

Wśród zespołów wokalnych najlepszymi okazali się "FORTE" z bogatynskiej "trójki" ("Medytacje wiejskiego listonosza" i "Chodź pomaluj mój świat") oraz "PAKA BUZIAK" z MDK Jelenia Góra ("To my ochrona środowiska" i "Parostatek"). W kategorii tej wyróżniono aż cztery grupy: "STEREO" - SP Nowogrodziec, "FORTUSIE" - SP nr 3 Bogatynia, "AKMA" - MDK Lubań i "JEZYKI" SP Jeżów SudECKI.





XIV. BEZPIECZENSTWO OBYWATELI

I OCHRONA PRZECIWPÓŻAROWA

14.5.

KOMENDA REJONOWA PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ w Lubaniu

Organizacja ochrony przeciwpożarowej

W dniu 1 lipca 1997 r. Państwowa Straż Pożarna obchodziła 5 rocznicę swojego powstania. Jako jednostka o szerokiej gamie zadań i jednocześnie największej mobilności stała się trzonem Krajowego Systemu Ratowniczo - Gaśniczego. Ustawa z dnia 24 sierpnia 1991 r. o Państwowej Straży Pożarnej (Dz.U. Nr 88, poz. 400 z późn. zm.) nałożyła na jej strukturę obowiązek organizacji tegoż systemu, mającego na celu ochronę życia, zdrowia, mienia lub środowiska poprzez:

- 1) walkę z pożarami lub innymi klęskami żywiołowymi,
- 2) ratownictwo techniczne,
- 3) ratownictwo chemiczne,
- 4) ratownictwo medyczne.

Jedną ze struktur PSP jest Komenda Rejonowa Państwowej Straży Pożarnej, której siedziba znajduje się w Lubaniu przy ul. Podwale 7. Ten organ administracji specjalnej zakresem terytorialnym nie pokrywa się z żadną inną strukturą, zarówno administracji rządowej, komunalnej czy gospodarczej. Obejmuje on bowiem 15 jednostek samorządowych, do których należą:

miasta: Luban, Świeradów Zdrój, Zawidów i Zgorzelec,

miasta i gminy: Bogatynia, Gryfów Śl., Leśna, Mirsk i Pięńsk,

gminy: Luban, Olszyna, Platerówka, Siekierczyn, Sulików i Zgorzelec.

Na tym terenie działają m.in. 2 Urzędy Rejonowe, 3 Komendy Rejonowe Policji, 3 Sądy Rejonowe itd.

Do zakresu działania 11-osobowej Komendy należy między innymi:

- organizowanie i nadzór nad jednostkami ratowniczo-gaśniczymi PSP,
- organizacja rozpoznawania zagrożeń,
- nadzór nad przestrzeganiem przepisów przeciwpożarowych,
- obsługa Rejonowego Stanowiska Kierowania,
- tworzenie zaplecza logistycznego dla Jednostek Ratowniczo-Gaśniczych i innych podmiotów uczestniczących w akcjach gaśniczych,
- szkolenie Ochotniczych Straży Pożarnych.

Komendantowi Rejonowemu PSP podlegają w rejonie Lubania 3 Jednostki Ratowniczo - Gaśnicze mające swe siedziby w Bogatyni, Zgorzelcu i Lubaniu. Jednostka Ratowniczo - Gaśnicza w Lubaniu, której głównym zadaniem jest likwidacja pożarów i innych miejscowych zagrożeń oraz prowadzenie szkolenia w tym zakresie własnych pododdziałów także na terenie wybranych obiektów, liczy 36 osób, co pozwala na obsadę 2 pojazdów ratowniczych.

Mimo iż siedzibą JRG jest miasto Luban, nie jest ona jednostką nastawioną i wyłącznie

przygotowaną do likwidacji zdarzeń na terenie miasta. Obszar bowiem działania JRG obejmuje także miasto Świeradów Zdr., miasta i gminy: Gryfów Śl., Leśna, Mirsk oraz gminy Olszyna, Luban, Platerówka, Siekierczyn. W tej sytuacji niejednokrotnie zdarza się, iż teren miasta Lubania chroniony jest nie przez miejscową JRG, a przybyłe z pomocą Ochotnicze Straże Pożarne, najczęściej z gminy Luban, gdyż JGR zmuszona jest wyjechać do pożarów na innym terenie, nawet na inne województwo.

Na wyposażeniu Jednostki Ratowniczo - Gaśniczej w Lubaniu znajdują się:

- 3 samochody gaśnicze,
- 1 samochód gaśniczy ciężki,
- podnośnik hydrauliczny PH - 18,
- dźwig 18 t (aktualnie uszkodzony),
- samochód ratownictwa technicznego z minimalnym zestawem sprzętu hydraulicznego do ratowania życia,
- samochód oświetleniowy.

Nie dysponuje jednostka, jak widać z powyższego, sprzętem do ratownictwa chemicznego, ekologicznego czy medycznego. Brak jest, co szczególnie dało się odczuć w 1997 r., sprzętu wodnego w postaci łodzi czy pontonów.

Komenda Rejonowa PSP jako organ administracji specjalnej nie sprawuje nadzoru nad stanem ochrony przeciwpożarowej w mieście Lubaniu. Zadanie to, jako własne, przypisane jest bowiem organowi samorządowemu, w związku z czym Komenda nie podejmuje się oceny jego realizacji.

Działania ratowniczo - gaśnicze

Na terenie działania Komendy Rejonowej PSP w Lubaniu odnotowano w roku 1997 łącznie 1530 interwencji jednostek straży pożarnych. Jest to w skali rejonu o 168 interwencji więcej niż w roku 1996. Interwencje jednostek straży w 1997 r. dotyczyły:

- * likwidacji pożarów - 898 /o 103 interwencje więcej niż w 1996r./,
- * likwidacji skutków miejscowych zagrożeń - 538 /o 85 interwencji więcej niż w 1996 r./,
- * wyjazdy do alarmów fałszywych - 94 /o 20 mniej niż w 1996 r./.

Interwencje na terenie miasta Luban stanowią dość pokaźny odsetek ogólnej ilości przeprowadzonych w roku 1997 interwencji: na piętnaście jednostek administracyjnych znajdujących się na obszarze działania Komendy Rejonowej PSP. Miasto Luban z ogólną liczbą 173 interwencji na jego terenie, plasuje się na trzecim miejscu pod względem ich ilości (po mieście i gminie Bogatynia i mieście Zgorzelec).

Na ogólną liczbę 173 interwencji na terenie miasta Lubania, przeprowadzonych przez straż pożarną w 1997 roku, składało się:

- * likwidacja skutków pożarów - 94 /o 6 interwencji więcej niż w 1996r./,
- * likwidacja skutków miejscowych zagrożeń - 70 /o 19 mniej niż w 1996 r./,
- * wyjazdy do fał-

szywych alarmów - 9 /o 10 mniej niż w 1996 r./.

W stosunku do 1996 r., w którym odnotowano 196 interwencji, nastąpił spadek wyjazdów o 23. Należy jednak zauważyć, że spadek ilości interwencji dotyczy likwidacji miejscowych zagrożeń oraz wyjazdów do alarmów fałszywych przy jednoczesnym wzroście pożarów.

Straty z tytułu wystąpienia pożarów oraz miejscowych zagrożeń wzrosły ze 129 tys. zł w 1996 r. do 3.589 tys. zł w roku 1997. Interwencje związane z likwidacją pożarów miały miejsce w następujących obiektach:

- 1. Obiekty użyteczności publicznej - 1,
- 2. Obiekty mieszkalne - 21,
- 3. Obiekty produkcyjne - 1,
- 4. Obiekty magazynowe - 2,
- 5. Środki transportu - 3,
- 6. Lasy - 3,
- 7. Uprawy, rolnictwo - 43,
- 8. Inne obiekty - 18.

W efekcie w/w pożarów na terenie miasta Lubania 1 osoba poniosła śmierć, a 1 została ranna.

Główne przyczyny powstawania pożarów na terenie miasta w roku 1997 przedstawiały się następująco:

- podpalenia - 64,
- nieostrożność osób dorosłych z otwartym ogniem - 12,
- nieostrożność osób dorosłych przy pracach pożarowo niebezpiecznych - 3,
- niewłaściwa eksploatacja urządzeń grzewczych na paliwa stałe - 3,
- nieustalone - 3.

Interwencje związane z likwidacją skutków miejscowych zagrożeń dotyczyły następujących obiektów:

- 1. Obiekty administracyjno - biurowe - 5,
- 2. Obiekty mieszkalne - 26,
- 3. Obiekty produkcyjne - 2,
- 4. Obiekty magazynowe - 1,
- 5. Środki transportu - 15,
- 6. Inne obiekty - 21.

Główne przyczyny miejscowych zagrożeń na terenie miasta w roku 1997 to:

- Inne przyczyny - 21,
- Gwałtowne opady atmosferyczne - 19,
- Niezachowanie zasad bezpieczeństwa ruchu - 16,
- Huragany, silne wiatry - 5,
- Nietypowe zachowanie się zwierząt - 3.

Zagrożenia

Prowadzone dla potrzeb Komendy Rejonowej PSP rozpoznania pozwalają stwierdzić, że miasto nie jest wolne od wszelkiego rodzaju zagrożeń decydujących o stanie bezpieczeństwa miasta.

Do takich zagrożeń zaliczyć należy:

A/ Zagrożenia chemiczne

Na terenie Lubania zagrożenie to, wg posiadanych przez Komendę danych, wynika nie ze stosowania tych mediów przez zakłady pracy, ile z transportu ich zarówno koleją, jak i pojazdami samocho-

dowymi. Przez miasto przewożone są znaczne ilości oleju napędowego transportem kolejowym i drogowym, 64 proc. roztwór hydrazyny, kwas fluorokrzemowy, kwas siarkowy, podchloryn sodowy, mazut, ciekły tlen, wodór, acetylen, farbasol itp. Wożone są też znaczne ilości propanu - butanu.

Należy brać pod uwagę także przewozy jednorazowe środków chemicznych tranzytem przez miasto, zwykle nieokreślonych środków toksycznych, o których nie dowiadujemy się wcale bądź dopiero z racji zdarzeń z udziałem tych środków transportu.

B/ Zagrożenia pożarowe

Każdy ośrodek miejski, jako wysoce zurbanizowany charakteryzuje się zwiększonym zagrożeniem pożarowym wynikającym ze stosowania wszelkiego rodzaju urządzeń i instalacji, w tym gazowych, energetycznych, ciepłowniczych itp. Sta ten pogłębia zwiększone zastosowanie materiałów i urządzeń wykonanych z tworzyw sztucznych, niezwykle podatnych na zapalenie, wydzielających gazy i dymy toksyczne.

Awarie zawinione czy nie zawinione przez użytkownika są dla mieszkańców uciążliwe, a niejednokrotnie wiążą się z zagrożeniem ich życia. Systematycznie rośnie liczba pożarów odnotowywana na terenie miasta, o czym mówi przedstawiona statystyka. Jeszcze w roku 1994 zanotowano 70 pożarów, podczas gdy w 1997 już 94, z czego najbardziej groźny miał miejsce przy ul. 7-ej Dywizji w dniu 26 grudnia.

Zagrożenie rozwojem pożaru występuje zwłaszcza w starej, zwartej zabudowie o znacznej części drewnianej konstrukcji dachowej, klatek schodowych czy stropów.

W wielu wypadkach na obrzeżach miasta mamy do czynienia z niszczeniem i tak ubogiej szaty roślinnej, zwłaszcza w obrębie Kamiennej Góry, poprzez wypalanie suchych traw i pozostałości roślinnych.

C/ Zagrożenia ekologiczne

Tego typu zagrożenia nierozzerwalnie są związane z możliwością zanieczyszczenia naturalnego mediami chemicznymi ale także niewłaściwą gospodarką zasobami naturalnymi w środowisku. Zagrożenia te dotyczą zwłaszcza licznych na terenie miasta cieków wodnych.

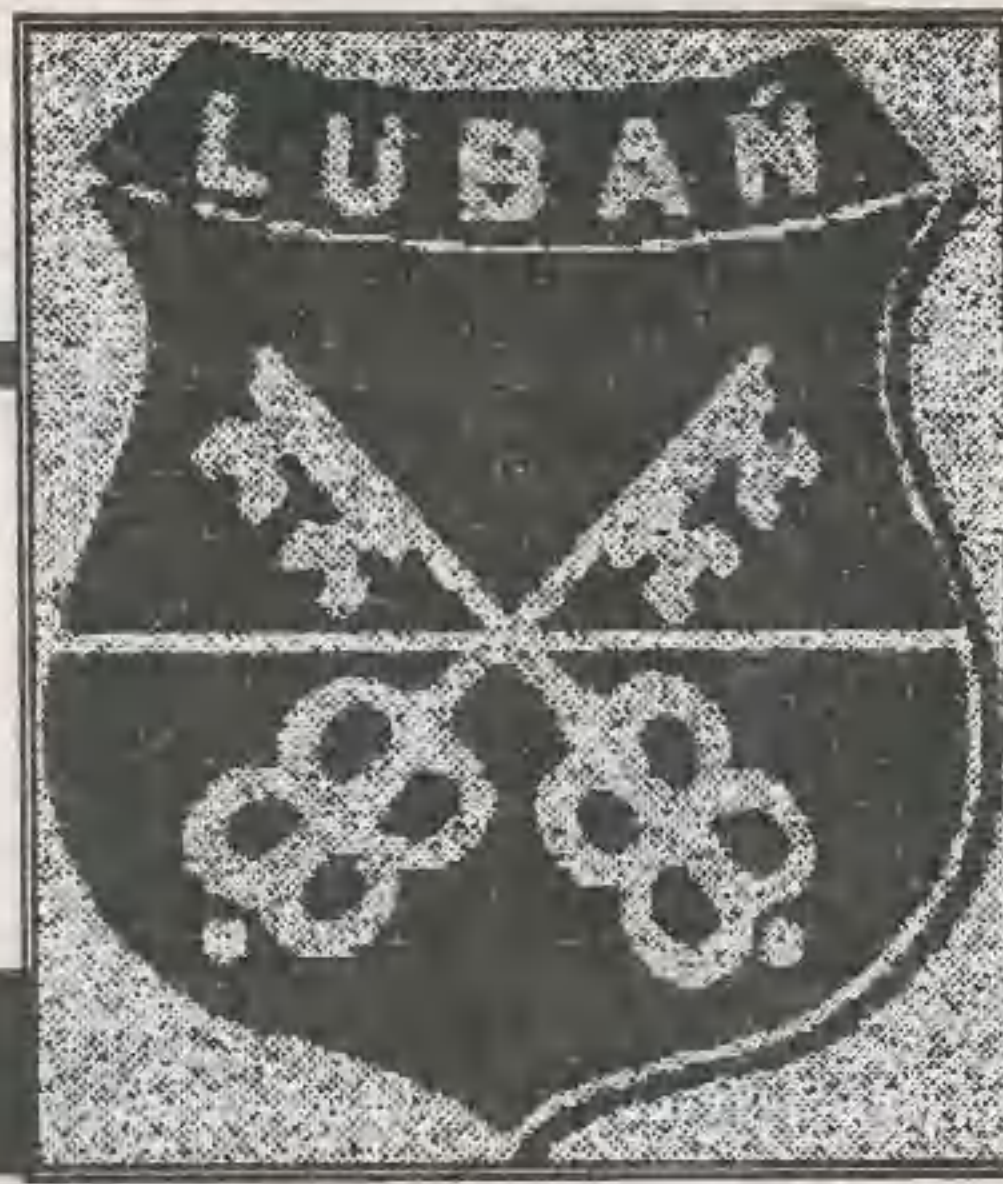
Należy brać pod uwagę możliwości rozszczelnienia zbiorników cystern przewożących środki toksyczne, zwłaszcza ropopochodne, w ramach niestety coraz liczniejszych kolizji i przedostanie się medium do cieków bądź bezpośrednio, bądź przez kanalizację burzową.

Zagrożenia tego typu, choć może na znacznie mniejszą skalę, towarzyszą niemal większości wypadków drogowych, podczas których następują wycieki zarówno olejów, jak i paliwa.

D/ Zagrożenia komunikacyjne

Z roku na rok rośnie ilość zdarzeń, w których interweniować muszą jednostki ratowniczo - gaśnicze straży pożarnej. Jest to związane





XIV. BEZPIECZEŃSTWO OBYWATELI

I OCHRONA PRZECIWPÓZAROWA

z koniecznością udzielania pomocy uwięzionym w pojazdach bądź też usunięcia skutków kolizji czy wypadku, stanowiących zagrożenie dla innych użytkowników dróg. W roku 1997 na terenie miasta Jednostka Ratowniczo - Gaśnicza Nr 5 w Lubaniu uczestniczyła w 16 tego typu akcjach. Należy dodać, iż ich ilość wzrasta niemal proporcjonalnie do ilości pojazdów poruszających się po lubańskich drogach. Szczególnym miejscem dominującym w statystyce wypadków jest obwodnica i to na całej jej długości. Przebiegające przez miasto trasy kolejowe jak dotychczas stanowią jedynie uciążliwość dla mieszkańców, zwłaszcza jego części wschodniej, którzy długie chwile spędzają przy zamkniętych rogatkach. Nie odnotowano w ostatnim okresie zdarzeń wymagających szczególnych interwencji naszych jednostek na trasach PKP w obrębie Lubania.

E/ Zagrożenia powodziowe

Miasto Luban, tak jak niemal cały rejon nadzorowany przez Komendę Rejonową Straży Pożarnej w Lubaniu, praktycznie nie objęte było falą powodziową na tak wielką skalę, jak to miało miejsce na innych obszarach naszego województwa. Nie oznacza to, że miasto nie jest tą powodzią zagrożone, o czym świadczyły liczne tego typu zdarzenia w latach poprzednich. Charakter powodzi występujących na terenie miasta wskazuje, iż mamy do czynienia tylko i wyłącznie z wylewami opadowymi. Są one tak gwałtowne co krótkotrwałe, wymagające jednak działań zarówno w trakcie ich trwania, jak i po ustąpieniu wód. Głównymi ciekami stwarzającymi takie problemy są rzeki Kwisa i Siekierka, zalewające tereny miasta znajdujące się wzdłuż ich koryt. Nie są to wszystkie zagrożenia, lecz rzadkość występowania innych nie pozwala na określenia wielkości ich skali. Mamy bowiem nadzieję, iż inne sytuacje jak katastrofy budowlane czy wywołane awarią infrastruktury komunalnej ominą, tak jak dotychczas, nasze miasto.

14.6.

ŁUŻYCKI ODDZIAŁ STRAŻY GRANICZNEJ W LUBANIU

ŁOSG funkcjonuje w południowo - zachodniej części Polski i w całości obszar jego działania obejmuje granice województwa jeleniogórskiego. Odcinek granicy państwowej ŁOSG o długości 281 km ochraniało:
1. Na odcinku zachodnim o długości 78 km (od Porajowa do Bielawy):
a) 6 strażnic SG,

b) 3 graniczne placówki kontrolne (gpk) - GPK SG w Jędrzychowicach, GPK SG w Zgorzelcu, GPK SG w Sieniawce, w skład których wchodzi 5 drogowych przejść granicznych (dpg), 2 kolejowe przejścia graniczne (kpg).

2. Na odcinku południowym o długości 203 km (od Chelmska Śl. do Bogatyni):

a) 12 strażnic SG,
b) 4 graniczne placówki kontrolne - GPK SG w Lubawce, GPK SG w Jakuszycach, GPK SG w Czerniawie Zdrój, GPK SG w Zawidowie, w skład których wchodzi 7 dpg, 2 kpg i 1 lotnicze przejście graniczne.

W 1997 roku na odcinku ŁOSG powstały dwie gpk:

- GPK SG w Czerniawie Zdroju - 30 maja,
- GPK SG w Jędrzychowicach - 01 grudnia.

W 1998 roku na granicy południowej zostanie otwarte nowe drogowe przejście graniczne Bogatynia - Kunraticze, które będzie podlegało kmentantowi GPK SG w Sieniawce.

Ponadto w najbliższych latach na granicy zachodniej planowane jest otwarcie drogowego przejścia granicznego Radomierzycze - Hagenwerder.

Ruch osób i środków transportu w przejściach granicznych w 1997 r. - w porównaniu do 1996 r. przedstawia się następująco:

Ruch osób:
Ogółem - 47.506.580 (wzrost o 16,9 porc.),
Obywatele RP - 16.141.274 (wzrost o 45,7 porc.),
Cudzoziemcy - 31.365.306 (wzrost o 6,1 porc.).

Ruch środków transportu:

Ogółem - 14.566.916 (wzrost o 16,5 proc.),
samochody osobowe - 13.929.057 (wzrost o 15,6 proc.),
samochody ciężarowe - 548.242 (wzrost o 42,8 proc.),
autobusy - 72.897 (wzrost o 14,9 proc.),
pociągi osobowe - 3.677 (spadek o 30,4 porc.),
pociągi towarowe - 13.122 (wzrost o 38,2 porc.),
samoloty - 1.

Przestępczość przeciwko nienaruszalności granicy państwowej nie ma stałej tendencji i nieustannie ulega zmianom, zarówno w skali, jak i charakterze. W 1997 r. polegała głównie na:

- zorganizowanej, nielegalnej migracji cudzoziemców przez terytorium Polski do krajów zachodnich,
- siłowych przejazdach pojazdami samochodowymi do Polski,
- nielegalnej turystyce obywateli polskich i czeskich,
- przestępczości kryminalnej i celno - dewizowej.

Za przestępstwa graniczne zatrzymano ogółem 3325 osób, w tym:

	Strażnice	GPK	Razem Oddział
zatrzymanie osób			
za przestępstwa graniczne	2756	569	3325
- granica z Niemcami	2308	537	2845
- granica z Republiką Czeską	448	32	480

W porównaniu z 1996 rokiem nastąpił wzrost przestępczości granicznej o 26 proc. Głównym zagrożeniem dla bezpieczeństwa granicy jest nielegalna, zorganizowana migracja cudzoziemców (61 narodowości) do krajów zachodnich. Dominują głównie obywatele: RP - 752, Afganistan - 478, Rumunia - 361, Sri Lanka - 286, Ukraina - 272, Mołdawia - 165, Rcz - 144, Pakistan - 138, Irak - 111. Zatrzymano 63 grupy liczące powyżej 5 osób, w sumie 1569 osób.

Przestępczość przemytnicza, kryminalna i celno-dewizowa.

	Strażnice	GPK	Razem Oddział
zatrzymanie osób	130	286	416

wartość zatrzymanych towarów w zł - 1.342.146 930.727 2.245.873

w tym:
- granica zachodnia 90.332 750.544 840.876
- granica południowa 1.251.814 153.183 1.404.997

Ujawniono przemyt na łączną sumę 2.245.873 zł. Przedmiotem przemytu były głównie:

- papierosy - 118.736 zł
- alkohol - 48.429 zł
- samochody - 1.847.158 zł
- narkotyki - 38.267 zł
- broń palna - 700 zł
- dzieła sztuki - 800 zł
- inne towary - 25.853 zł

Mandatami ukarano 443 osoby na sumę 32.017 zł.

Siłowe przejazdy granicy państwowej pojazdami samochodowymi:

	Strażnice	GPK	Razem Oddział
ilość przypadków			
- granica zachodnia	3	11	14
- granica południowa	11	5	16

Do najważniejszych wydarzeń zaistniałych w ochronie granicy należy zaliczyć:

1. Zatrzymanie grupy 125 Rumunów, w tym większość dzieci w wieku od 2 miesięcy, którzy przyjechali jednym autobusem marki Jelcz w okolice Lasowa. Tam cała grupa usiłowała nielegalnie przekroczyć granicę państwa. Funkcjonariusze SG uniemożliwili tę akcję, dodatkowo zatrzymując kierowcę prywatnego autobusu, który podwoził cudzoziemców do granicy;
2. W kolejowym przejściu granicznym Zgorzelec ujawniono w pociągu międzynarodowym relacji Frankfurt - Warszawa

- 293,3 g amfetaminy;
3. W drogowym przejściu granicznym Zgorzelec ujawniono przemyt amfetaminy i marihuany w samochodzie osobowym;
4. W drogowym przejściu granicznym Zgorzelec ujawniono 389,35 g marihuany oraz 0,99 g haszyszu w samochodzie osobowym.

Wspólnie z Policją w 1997 r. przeprowadzono 25 akcji. Efektem ich było:

- zatrzymanie 92 osób,
- 10 samochodów o wartości 586.000 zł,
- alkoholu o wartości 5.124 zł,
- narkotyków na kwotę 2.630 zł,
- zatrzymanie dwóch sprawców włamań do sklepu,
- zatrzymanie dwóch kłusowników i dwie jednostki broni palnej (kbks, dubeltówka),
- skierowanie jednego wniosku do kolegium d/s wykroczeń,
- skontrolowanie kilkudziesięciu osób i pojazdów.

Współpraca z organami granicznymi państw sąsiednich opierała się na aktach normatywnych oraz o umowy międzynarodowe. Realizowana była na płaszczyznach:

- wspólna odprawa graniczna podróżnych przekraczających granicę w przejściach granicznych,
- współdziałanie w zakresie zabezpieczenia przejść granicznych, celem niedopuszczenia do npg,
- bieżąca wymiana informacji w zakresie wszelkich zmian przepisów paszportowych bądź celnych, jak i innych sytuacji mających wpływ na organizację kontroli granicznej i celnej,
- utrzymanie porządku w rejonie przejść granicznych.

Wnioski:

- należy spodziewać się znacznego wzrostu przestępczości granicznej, za granicą wschodnią RP około 2 mln afro-azjatów oczekuje na przerzut przez terytorium Polski do krajów zachodnich;
- sytuacja ekonomiczna Polski, głównie podwyżki cen przyczynią się do wzrostu przestępczości przemytniczej, celno-dewizowej i kryminalnej;
- wzrost przestępczości spowoduje większe zagrożenie bezpieczeństwa obywateli, z uwagi na fakt funkcjonowania grup przestępczych - w tym o powiązaniach międzynarodowych;
- istnieje pilna potrzeba systematycznego uzupełniania stanów etatowych terenowych jednostek organizacyjnych SG (strażnic i gpk);
- w związku ze stałą tendencją wzrostową ruchu granicznego należy się spodziewać w roku 1998 wydłużonych czasów oczekiwania na odprawę graniczną i celną.





XV. KOŚCIOŁY, ZWIĄZKI WYZNANIOWE

ORGANIZACJE SPOŁECZNE I POLITYCZNE

15.1.

KOŚCIOŁY, ZWIĄZKI WYZNANIOWE

1. Parafie rzymskokatolickie:
 - pw. Świętej Trójcy, ul. K. Szymanowskiego 1,
 - pw. Najświętszego Serca Pana Jezusa i Świętego Jakuba, Pl. ks. J. Winiarskiego 1,
 - p.w. Narodzenia Najświętszej Marii Panny, ul. Różana 21,
 - p.w. Świętego Maksymiliana Marii Kolbe, ul. Skalnica 4,
2. Klasztor - Zgromadzenie Sióstr Magdalenek od Pokuty, ul. Podwale,
3. Kościół ewangelicko - augsburski, al. Kombatanatów,
4. Kościół Zielonoświątkowy, ul. Bankowa 4,
5. Zbór Świadków Jehowy, ul. Zawidowska.

15.2 Związki

I. Związki kombatanckie:

1. Światowy Związek Żołnierzy Armii Krajowej, Obwód w Lubaniu pl. 3-go Maja 11 - prezes p. Jan Brzozowski,
2. Związek Inwalidów Wojennych RP, pl. 3-go Maja 11 - prezes p. Ryszard Kozakiewicz,
3. Związek Więźniów Politycznych Okresu Staliniowskiego, Luban, pl. 3-go Maja 11 - prezes p. Jan Laszczak,
4. Związek Kombatanatów Rzeczypospolitej Polskiej i Byłych Więźniów Politycznych, Koło Miejskie, Luban, pl. 3-go Maja 11 - prezes p. Edward Żółkowski,
5. Związek Sybiraków - Koło w Lubaniu, pl. 3-go Maja 11, prezes - p. Aleksander Hreczecha.

II. Związki zawodowe:

1. Biuro Terenowe NSZZ Solidarność, Luban, pl. Strażacki - przewodniczący p. Bogusław Wojtas,
2. Związek Nauczycielstwa Polskiego, al. Kombatanatów 2 - prezes, p. Dariusz Cichoń,
3. Międzyzakładowa Komisja Pracowników

Oświaty i Wychowania NSZZ "Solidarność", al. Kombatanatów 2 - przewodnicząca p. Teresa Zembik,

4. We wszystkich przedsiębiorstwach funkcjonują związki zawodowe, zarówno skupione w OPZZ, jak i autonomiczne.

III. Inne związki

1. Polski Związek Wędkarski - Koło "Miasto", Luban ul. Łączna 5 rezes - p. Zdzisław Podrucki,
2. Polski Związek Wędkarski - Koło "Wiarus", Luban, ul. Wojska Polskiego, prezes - ppłk Józef Goszczycki,
3. Polski Związek Niewidomych - Koło w Lubaniu, pl. 3-go Maja 11, prezes - p. Władysław Grocheci,
4. Polski Związek Emerytów, Rencistów i Inwalidów, Luban, pl. 3-go Maja 11 - p. Wacław Wiczorek,
5. Związek Strzelecki "Strzelec" - Luban, pl. 3 Maja 11 - prezes p. Władysław Horzela,
6. Związek Kupców, ul. Tkacka, prezes p. Halina Rybak,
7. Związek Harcerstwa Polskiego im. Bohaterów Łużyckiej Brygady WOP - ul. Zymierskiego 1, komendant phm Robert Swerczyk.

15.3. Inne organizacje

1. Klub Pionierów Ziemi Lubaniskiej, Luban ul. Mickiewicza 7, rzewodnicząca p. Eugenia Wielgus.
- Klub powstał w maju 1995 r. Liczy 21 członków - mieszkańców Lubania, przybyłych do miasta w latach 1945 - 1950.
- W roku 1997 członkowie klubu odbyli 14 spotkań. W tym kilka uroczystych i jedno z udziałem władz miasta. Na każdy rok kalendarzowy klub opracowuje plan działań, jest sukcesywnie realizowany. W wyniku prac w grupach powstały pamiątki o życiu lubanian w latach 1945 - 1950. Napisano 9 części. Dalsze w opracowaniu. Rozpoczęto gromadzenie materiałów do kroniki Lubania. Dotyczą one wszystkich najważniejszych dziedzin życia miasta.

W związku z powodzią członkowie klubu zebrali pieniądze na pomoc dla poszkodowanych, które przekazano na konto "Telewizja Powodzianom". Ponadto poszczególni członkowie wspierali materialnie dzieci powodzian, przybyłe z okolic Olawy, a będące pod opieką Sióstr Magdalenek w Lubaniu.

Na bieżąco powstaje kronika filmowa o życiu Klubu Pionierów Ziemi Lubaniskiej. W związku z różnymi uroczystościami państwowymi oraz świętami miasta, odbywają się wspólne spotkania z bywałcami Domu Dziennego Pobytu. Największym osiągnięciem klubu w 1997 roku jest realizacja filmu o ostatniej drodze Marszałka Józefa Piłsudskiego. Utwór przygotowany na podstawie materiałów prasowych i zdjęć oraz relacji naocznego uczestnika tej uroczystości, p. Zygmunta Łaskawca. Film został on wyemitowany w miejscowej telewizji "Studio 5" oraz w telewizji kablowej "Komsat". Klub utrzymuje kontakt korespondencyjny z lubanianami, którzy wnieśli swój wkład w odbudowę miasta w latach 1945 - 1950, a obecnie przebywają poza Lubaniem. Działalność klubu odnotowywana jest w miejscowych mass mediach,

2. Fundacja Bukowińska "Bratnia Pomoc", Luban - prezes p. Jan Guła,
3. Lubanicki Klub Obywatelski, Luban, pl. Strażacki - przewodniczący p. Marek Błażków,
4. Stowarzyszenie na Rzecz Rozwoju Endoskopii Luban, ul. Zawidowska 4, prezes p. Zdzisław Krynicki,
5. Klub Małego Dziecka Luban, Pl. Strażacki 8/6 przy Komisji Zakładowej NSZZ "Solidarność" ZNTK w Lubaniu, prezes p. Lucyna Ciszek,
6. Stowarzyszenie Polskich Diabetyków Koło Luban, pl. 3. Maja 11, prezes - p. Ilona Sołtyśiak,
7. Klub Debatancki "Pro Lusatia" Luban, marszałek - p. Marek Żalisko,
8. Liga Ochrony Przyrody, Luban, ul. Mickiewicza 1,
9. Towarzystwo Muzyczne, ul. Kombatanatów 11, prezes - p. Adam Koczan,
10. TPD Zarząd Miejski, ul. Karola Miarki 1, pre-

- zes p. Małgorzata Grzesiak,
- 11. Klub Federacji Konsumenta - ul. Armii Krajowej 30, prezes p. Aneta Nowak,
- 12. Kluby sportowe
 - Międzyzakładowy Klub Sportowy "Łużyce" - ul. Ludowa 2, prezes p. Józef Soczyński,
 - Międzyszkolny Klub Sportowy "MKS" - ul. Kopernika prezes p. Bogusław Leszczyński,
 - Miejsko-Gminny Klub Sportowy "Kwisa" - ul. 7-Dywizji, prezes p. Marian Kaleta,
 - Międzyszkolny Uczniowski Klub Sportowy przy Liceum Ogólnokształcącym w Lubaniu, ul. Mickiewicza 1a - prezes p. Krzysztof Doliński,
 - Stowarzyszenie Sportowe "Triathlon Lubanicki" - ul. Ludowa 2, prezes p. Jan Kunka,
 - Ognisko TKKF "Osiedle" - ul. Łużycka 1, prezes p. Marian Kwolik,
 - Ognisko TKKF "TRAMP" - ul. Bracka 2, prezes p. Andrzej Laube,
 - Towarzystwo Tenisowe przy MOSiR - ul. Ludowa 2, prezes p. Stanisław Świerad,
 - 13. Stowarzyszenie Telewizyjne "Luban", ul. Armii Krajowej 30, prezes p. Tadeusz Sudół,
 - 14. Pracownicze Ogrody Działkowe - 11 jednostek,
 - 15. PKPS Zarząd Miejsko-Gminny, pl. 3-go Maja 11, prezes p. Regina Karczewska.

15.4. Partie polityczne

1. Polskie Stronnictwo Ludowe Zarząd Miejsko-Gminny, Luban, ul. Zymierskiego 1,
2. Ruch Społeczny AWS, Luban Plac Strażacki 5, przewodniczący p. Stanisław Warzych,
3. ROP - Ognio Terenowe, przewodniczący p. Mariusz Sarkan,
4. Socjaldemokracja RP Rada Miejska w Lubaniu, ul. Zymierskiego 1, przewodniczący p. Michał Turkiewicz,
5. Stronnictwo Konserwatywno-Ludowe - Koło Miejskie, przewodniczący p. Witold Chojnacki,
6. Unia Wolności - Koło Miejskie, przewodniczący p. Konrad Rowiński,
7. Unia Pracy, Koło w Lubaniu - pełnomocnik Janusz Działko, Muzeum Regionalne.

XVI. DZIAŁALNOŚĆ RADY I ZARZĄDU MIASTA

16.1. Organy Gminy

Rada Miejska w Lubaniu liczy 28 radnych. Zostali oni wybrani podczas drugich demokratycznych wyborów samorządowych w dniu 19.06.1994 r. na kadencję 1994 - 1998 i są to:

1. Jan Smreczyński - Przewodniczący Rady reprezentujący wyborców okręgu nr 12, ulice: Górnicza, Kazimierza Wielkiego od nr 8 do nr 8 c, od nr 10 do nr 10 a, od nr 12 do nr 12 d, od nr 14 do nr 14 b, od nr 16 do nr 16 i, nr 21;
2. Krzysztof Cwalina - Z-ca Przewodniczącego reprezentujący wyborców okręgu 28 ulice: Dolna, Mostowa, Różana;
3. Marek Trzęsowski - Z-ca Przewodniczącego reprezentujący wyborców okręgu nr 20, ulice: Ludowa, Młynarska, Rybacka, Wiejska, Rzemieślnicza, Torowa, E. Plater, Rataja, Pl. Śląski;
4. Józef Soczyński - reprezentujący wyborców okręgu nr 1, ulice: Ratuszowa, Spółdzielcza, Pl. Strażacki;
5. Irena Krynicka - reprezentująca wyborców okręgu nr 2, ulice: Podwale, Stara, Wrocławska;
6. Andrzej Herman - reprezentujący wyborców okręgu nr 3, ulice: Pl. Lompy, Rynek, Szymanowskiego;
7. Zbigniew Paluch - reprezentujący wyborców okręgu nr 4, ulice: Bracka, Lwówecka, Grunwaldzka, Pl. Okrzei, Wąska, Zymierskiego;

8. Arkadiusz Słowiński - reprezentujący wyborców okręgu nr 5, ulice: Mikołaja, Piramowicza, Szkolna, Tkacka, Graniczna;
9. Jadwiga Grobel - reprezentująca wyborców okręgu nr 6, ulice: Bankowa, Łączna, Pl. 3-go Maja, Mickiewicza, Staszica, Włókiennicza, Al. Kombatanatów;
10. Michał Turkiewicz - reprezentujący wyborców okręgu nr 7, ulice: Gajowa, Parkowa, Leśniczówka, Łąkowa, Skłodowskiej-Curie;
11. Konrad Smolarczyk - reprezentujący wyborców okręgu nr 8, ulice: Zawidowska, Armii Krajowej;
12. Adam Dobrzański - reprezentujący wyborców okręgu nr 9, ulice: Łukasiewicza, Karola Miarki, Polna, Spacerowa Starolubanska, Włociańska;
13. Marek Gęsikowski - reprezentujący wyborców okręgu nr 10, ulice: Bolesława Chrobrego, Mieszka II-go;
14. Marek Czolij - reprezentujący wyborców okręgu nr 11, ulice: Mieszka I-go i Kazimierza Wielkiego nr 1 od nr 1 a do nr 1 e, nr 5, od nr 5 a do nr 5 e, nr 9, od nr 9 a do nr 9 e;
15. Zbigniew Bukiewicz - reprezentujący wyborców okręgu nr 13, ulice: Bolesła-

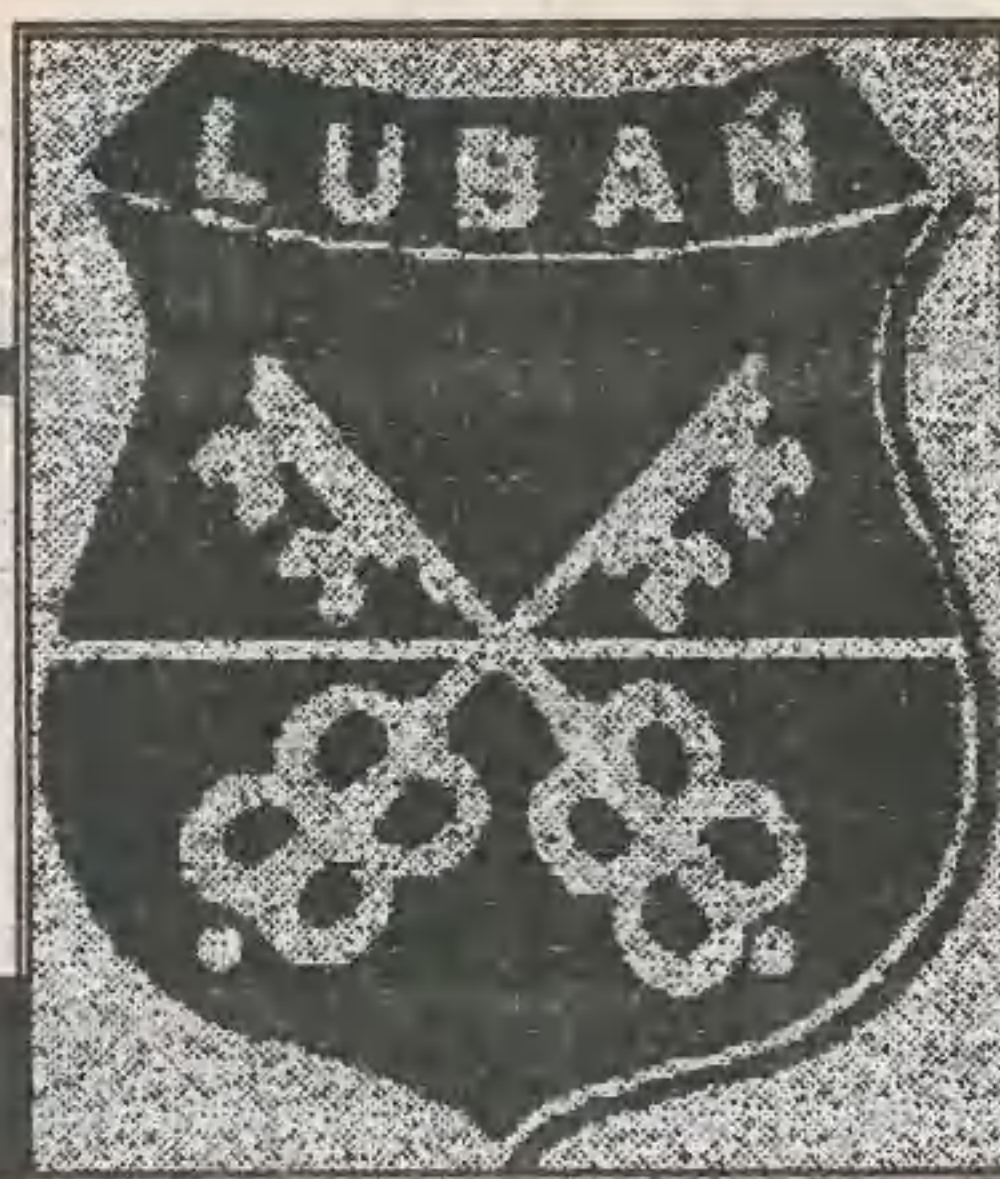
- wa Krzywoustego, Władysława Hermana;
- 16. Bogusław Grzesiak - reprezentujący wyborców okręgu nr 14, ulice: Bolesława Śmiałego, Kazimierza Odnowiciela, Królowej Jadwigi, Władysława Łokietka;
- 17. Henryk Sławiński - reprezentujący wyborców okręgu nr 15, ulice: Esperantystów, Klasztorna, Kochanowskiego, Reja, Worcella;
- 18. Janusz Głuszek - reprezentujący wyborców okręgu nr 16, ulice: Wojska Polskiego, Słowackiego;
- 19. Krzysztof Doliński - reprezentujący wyborców okręgu nr 17, ulice: Fabryczna, Fabryczna-Osiedle, Kopernika, Zygmunta Starego, Władysława Jagiełły, Władysława Warneńczyka;
- 20. Wiesław Wydra - reprezentujący wyborców okręgu nr 18, ulice: Błękitna, Miodowa, Tęczowa, Kwiatowa, Pogodna, Willowa, Zielona, Kolorowa, Działkowa, Wrzosowa, Pastelowa, Wspólna, Sąsiedzka, Spokojna;
- 21. Andrzej Bączek - reprezentujący wyborców okręgu nr 19, ulice: Cicha, Garbarska, Łużycka, Pawia, Cmentarna, Miła, Zgorzelecka;
- 22. Jerzy Zieliński - reprezentujący wyborców okręgu nr 21, ulice: Jeleniogórska, Robotnicza,

- Wyspowa;
- 23. Konrad Rowiński - reprezentujący wyborców okręgu nr 22, ulice: Hutnicza, Przemysłowa, Warszawska;
- 24. Bogusław Żybert - reprezentująca wyborców okręgu nr 23, ulice: Dąbrowskiego, Słoneczna, 7-Dywizji, Sikorskiego;
- 25. Jan Cygan - reprezentujący wyborców okręgu nr 24, ulice: Energetyczna, Chopina, Zamkowa, Gazowa, Kościuski, Stroma, Dworcowa, Górna, Izerska, Ogrodowa, Strzelecka;
- 26. Eugeniusz Witanowski - reprezentujący wyborców okręgu nr 25, ulice: Leśna, Bema, Prusa;
- 27. Marian Kwieciński - reprezentujący wyborców okręgu nr 26, ulice: Al. Niepodległości, Fortowa, Groblowa, Krótka, Stawowa, Lipowa, Rzeczna, Skalnica, Żołnierska;
- 28. Ryszard Janiak - reprezentujący wyborców okręgu nr 27, ulice: Boczna, Główna, Kolejowa.

Swoje ustawowe zadania Rada realizuje poprzez komisje stałe:

1. Komisja Zdrowia, Opieki Społecznej i Socjalnej /przewodnicząca pani Jadwiga Grobel/,
2. Komisja Gospodarki Miejskiej /przewodniczący pan Andrzej Bączek/,
3. Komisja Budżetu /przewodniczący pan Michał Turkiewicz/,





XVI. DZIAŁALNOŚĆ RADY

I ZARZĄDU MIASTA

- 4. Komisja Kultury, Oświaty, Sportu i Rekreacji /przewodniczący pan Henryk Sławiński/,
- 5. Komisja Rewizyjna /przewodniczący pan Zbigniew Bukiewicz/,
- 6. Komisja Mieszkaniowa /przewodniczący pan Andrzej Herman/.

W składach komisji stałych (za wyjątkiem Komisji Rewizyjnej) znaleźli się także członkowie spoza Rady, ogółem 16 osób.

Delegatami do Sejmiku Samorządowego Gmin Województwa Jeleniogórskiego wybrani zostali radni: pan Zbigniew Bukiewicz i pan Jerzy Zieliński, natomiast na pełnomocnika reprezentującego Gminę Miejską Luban w Stowarzyszeniu Gmin Polskich Euroregionu "Nysa" powołany został pan Michał Turkiewicz. Radny i zarazem zastępca Burmistrza pan Konrad Rowiński został upoważniony do reprezentowania Miasta Luban w Związku Miast Polskich.

Przedstawicielem miasta w Stowarzyszeniu Polska Sieć "Energie Cites" jest pan Wiesław Wydra, a w Stowarzyszeniu Zdrowych Miast Polskich pani Irena Krynicka.

W okresie od 1.01.1997 r. do 31.12.1997 r. Rada Miejska w Lubaniu odbyła 14 sesji, na których podjęto 104 uchwały.

Frekwencja na sesjach Rady Miejskiej wynosi 99,5 proc.

Każdy radny, zgodnie z art. 23 ustawy o samorządzie terytorialnym, reprezentuje swych wyborców, utrzymuje stałą więź z mieszkańcami oraz organizacjami, przyjmuje zgłaszane postulaty i przedstawia je organom miasta do rozpatrzenia.

Kontakty radnych z wyborcami realizowane są w różnych formach,

- uj. poprzez:
- cotygodniowe dyżury w biurze Rady Miejskiej,
- okresowe spotkania z wyborcami,
- prasę i telewizję lokalną,
- oraz dyżury w klubach radnych (Pro Lubaniae, SLD).

16.2. Zarząd Miasta

Organem wykonawczym samorządu terytorialnego jest Zarząd Miasta. Struktura ta działa w niezmiennym składzie od 5.07.1994 roku. Zarząd tworzą następujące osoby:

1. Jerzy Zieliński - Przewodniczący Zarządu, Burmistrz Miasta Lubania,
2. Konrad Rowiński - Z-ca Burmistrza,
3. Wiesław Wydra - Z-ca Burmistrza,
4. Irena Krynicka - członek Zarządu,
5. Jan Cygan - członek Zarządu,
6. Marian Kwieciński - członek Zarządu,
7. Janusz Gluszek - członek Zarządu.

W pracach Zarządu udział bierze Skarbnik Miasta, p.Marian Zwierzański. Wciąż w strukturze władz miasta brak Sekretarza. Ustawa o samorządzie terytorialnym przedstawia szczegółowy katalog zadań realizowanych przez Zarząd. Do najważniejszych zadań Zarządu należy:

- przygotowywanie projektów uchwał Rady Miejskiej i ich wykonywanie po uchwaleniu;
- gospodarowanie mieniem komunalnym;
- realizowanie budżetu;
- wykonywanie zadań zleconych gminie;
- zatrudnianie i zwalnianie kierowników gminnych jednostek organizacyjnych.

W roku 1997 Zarząd odbył 56 posiedzeń, na których podejmował istotne dla miasta decyzje. Podjął 105 uchwał zarządu, przyjął 95 projektów uchwał Rady Miejskiej. Podpisał 77 decyzji oraz rozstrzygnął 486 spraw indywidualnych.

Ponadto Zarząd w 1997 roku ogłosił 56 przetargów, w tym:

- a/ 19 przetargów inwestycyjnych /w tym remonty, naprawy, modernizacje/,
- b/ 5 negocjacji z zachowaniem konkurencji w zakre-

sie inwestycji,

- c/ 25 przetargów na sprzedaż, dzierżawę nieruchomości /w tym działki budowlane zabudowane, nie zabudowane, lokale użytkowe/,
- d/ 1 przetarg na określenie stawki czynszu wolnego na lokal mieszkalny,
- d/ 2 przetargi na sprzedaż lokali mieszkalnych,
- e/ 4 przetargi inne.

Zarząd przeprowadził 25 przetargów, pozostałe zostały zrealizowane przez wyłonione komisje przetargowe.

Działanie Zarządu w latach 1994 - 1997:

lp	Działania Zarządu	1994 r.	1995 r.	1996 r.	1997 r.
1	Ilość odbytych posiedzeń	52	54	55	56
2	Ilość podjętych uchwał	85	88	136	105
3	Ilość przyjętych projektów uchwał Rady Miejskiej	82	78	118	95
4	Ilość rozpatrzonych spraw	369	537	440	486
5	Ilość podpisanych decyzji	19	16	35	77

16.3.

Urząd Miasta

- organ pomocniczy Zarządu

Zgodnie z paragrafem 22 ust.4 Statutu Miasta Luban, Zarząd wykonuje swoje zadania przy pomocy Urzędu, którego organizację i zasady funkcjonowania określa Regulamin Organizacyjny Urzędu Miasta Luban, uchwalony uchwałą Rady Miejskiej. Urząd jest umiejscowiony w czterech obiektach. Główną siedzibą jest budynek przy ul.7 Dywizji 14. Struktura Urzędu jest wydziałowa.

W budynku przy ul. 7-Dywizji 14 znajdują się wydziały:

- 1.Wydział Organizacyjny - Prawny (wraz z Biurem

- 5.Wydział Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej,
- 6.Wydział Techniczno-Inwestycyjny,
- 7.Wydział Rozwoju Miasta.

W Ratuszu znajduje się: Urząd Stanu Cywilnego, w budynku przy ul.Mickiewicza 1 Wydział Oświaty, natomiast w obiekcie przy ul.Mickiewicza 6 Wydział Urbanistyki, Architektury, Nadzoru Budowlanego i Ochrony Środowiska oraz Straż Miejska.

W okresie mijającej kadencji podejmowano szereg działań zmierzających do usprawnienia organizacji Urzędu.

W 1993r. wydzielono ze struktury Urzędu Referat Obsługi Przedszkoli i włączono go w strukturę

Przy Urzędzie funkcjonują dwa gospodarstwa pomocnicze:

- 1."Pokoje Gościnne", ul. Mickiewicza 6,
- 2."Agencja Rozwoju Miasta", ul. Armii Krajowej 30.

Gospodarstwo Pomocnicze "Pokoje Gościnne" zostało utworzone na mocy Uchwały Nr X/66/95 Rady Miejskiej w Lubaniu z dnia 22.01.1995 roku i z powodzeniem realizuje działalność w zakresie hotelarstwa. Dzięki wypracowanym przez "Pokoje Gościnne" środkom finansowym w budynku przy ul.Mickiewicza 6, gdzie Gospodarstwo ma swoją siedzibę, wykonano wiele prac remontowych poprawiających estetykę i funkcjonalność tego obiektu. "Pokoje Gościnne" na trwałe zapisały się w strukturze miasta.

"Agencja Rozwoju Miasta" powstała 1.10.1996 r. na mocy Uchwały RM nr XXXIII/226/96 z dnia 10.09.1996 r. Siedzibą jej jest obiekt przy ul.Armi Krajowej 30 przejęty przez miasto od LZPB. W obiekcie wykonano szereg prac remontowych. W 1997 r.

Przedszkola nr 5. W związku z przejęciem szkół podstawowych utworzono Wydział Oświaty, którego zadaniem jest koordynacja pracy jednostek oświaty działających na terenie miasta.

W 1994 roku na mocy Uchwały Nr II/21/94 Rady Miejskiej w Lubaniu z dnia 06.09.1994r. Urząd przejął do prowadzenia jako zadanie zlecone zadania z zakresu nadzoru budowlanego. W związku z powyższym utworzono w Urzędzie Wydział Urbanistyki, Architektury, Nadzoru Budowlanego i Ochrony Środowiska.

W 1996 roku dokonano połączenia dwóch wydziałów - Wydziału Działalności Gospodarczej oraz Wydziału Polityki Regionalnej w jeden Wydział Rozwoju Miasta.

Na mocy Uchwały Nr L/367/97 Rady Miejskiej w

obiekcie zaczął na trwałe wpisywać się w miasto poprzez organizowane przedsięwzięcia.

Zatrudnienie w Urzędzie przedstawiało się następująco:

zatrudnienie na dzień 31.12.1994r. - 69, 31.12.1995r. - 69, 31.12.1996r. - 71, 31.12.1997r. - 75.

Pracownicy nasi stale podnoszą swoje kwalifikacje w różnych formach doksztalcania. Pięciu z nich studiuje na uczelniach wyższych.

Statystyka wykształcenia pracowników Urzędu przedstawia się następująco: stan na dzień 31.12.1997

pracownicy z wykształceniem wyższym 17, średnio 42, średnio 12, średnio 3, podst. 1.

Wyposażenie Urzędu w sprzęt techniczny należy ocenić jako dobre. Dysponujemy 6 kserokopiarkami o bardzo różnym poziomie technologicznym a

Wydział	Decyzje Burmistrza	Decyzje Zarządu	Odwola-nia do SKO	Odwola-nia do Wojewody	Odwola-nia do NSA
RGGiN	-	3	1	-	-
R	941	57	11	1	-
GKM	10.370	-	2	-	-
SO	166	-	-	8	2
F	6.406	12	12	-	2
OŚ	34	4	2	-	-
UAN	441	-	5	2	-
TI	43	1	-	-	-
Razem	19.071	77	33	11	4

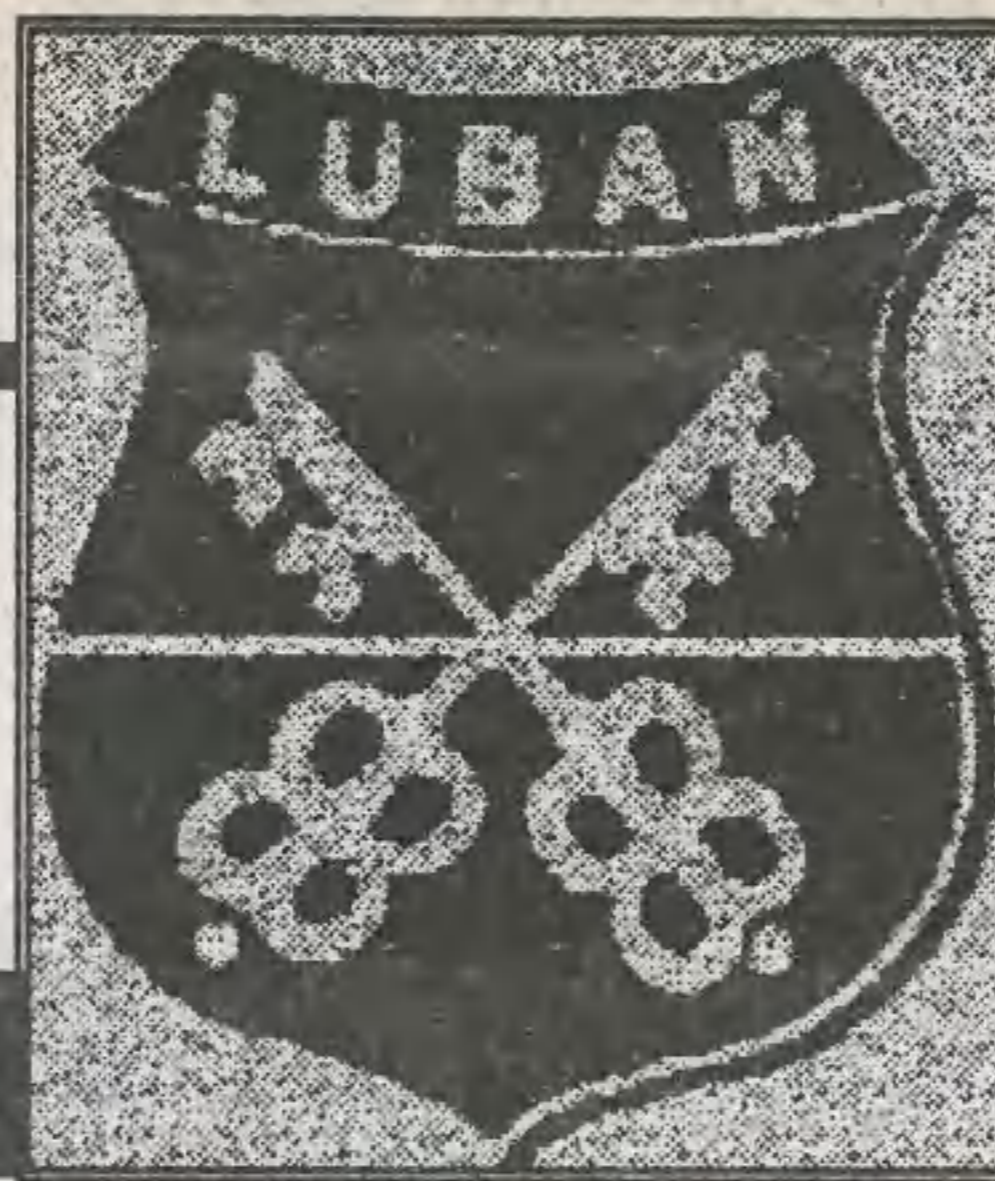
- Rady Miejskiej),
- 2.Wydział Finansowy,
- 3.Wydział Spraw Obywatelskich,
- 4.Wydział Rolnictwa, Gospodarki Gruntami i Nieruchomościami,

Lubaniu z dnia 16.12.1997r. ze struktury Urzędu została wyłączona Straż Miejska i od dnia 01 stycznia 1998 roku funkcjonuje jako samodzielna jednostka. Do działań takich zobowiązywała nas Ustawa z dnia 29.08.1997r. o strażach gminnych.

także różnym stanie technicznym. W chwili obecnej Urząd dysponuje 32 jednostkami komputerowymi, z czego 19 pracuje w sieci w budynku przy ul.7 Dywizji 14. Do 2000 roku planujemy komputeryzację Urzędu Stanu Cywilnego.

Zestawienie ilości wydanych decyzji administracyjnych w 1997 roku przez poszczególne wydziały Urzędu Miasta:





XVII. FINANSE MIASTA

17.1. Sprawy ogólne

Sprawozdanie z realizacji budżetu miasta Lubania za 1997 rok opracowano na podstawie danych zawartych w Sprawozdaniu o zbiorczym wykonaniu budżetu gminy za okres od 1 stycznia do końca kwartału IV 1997 roku z uwzględnieniem odpowiednich zapisów księgowych.

W celu wykonania budżetu miasta Lubania w zakresie dochodów i wydatków za 1997 rok Zarząd Miasta Lubania realizował następujące Uchwały Rady Miejskiej w Lubaniu oraz uchwały własne:

UCHWAŁY RADY MIEJSKIEJ:

1. 30.12.1996 - XXXVIII/271/96 - w sprawie uchwalenia budżetu miasta Lubania na 1997 rok,
2. 25.02.1997 - XL/281/97 - w sprawie zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok,
3. 25.03.1997 - XLI/285/97 - w sprawie zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok,
4. 25.03.1997 - XLI/286/97 - w sprawie zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok,
5. 29.04.1997 - XLIII/311/97 - w sprawie zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok,
6. 27.05.1997 - XLIV/312/97 - w sprawie zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok,
7. 30.06.1997 - XLV/318/97 - w sprawie zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok,
8. 30.09.1997 - XLVII/341/97 - w sprawie zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok,
9. 28.10.1997 - XLVIII/350/97 - w sprawie zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok,
10. 25.11.1997 - XLIX/358/97 - w sprawie zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok,
11. 16.12.1997 - L/366/97 - w sprawie zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok,
12. 30.12.1997 - L/374/97 - w sprawie zmiany

1. 30.01.1997 - 5/97 - układ wykonawczy budżetu na 1997 rok,
2. 27.02.1997 - 12/97 - w sprawie zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok,
3. 11.03.1997 - 15/97 - w sprawie zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok,
4. 03.04.1997 - 17/97 - w sprawie zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok,
5. 24.04.1997 - 23/97 - w sprawie zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok,
6. 06.05.1997 - 27/97 - w sprawie zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok,
7. 13.05.1997 - 28/97 - w sprawie zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok,
8. 05.06.1997 - 35/97 - w sprawie zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok,
9. 26.06.1997 - 40/97 - w sprawie

Lp.	Treść	Plan 1997	Wykonanie 1997	%
1.	Dochody	17.732.965,13	17.693.747,-	99,78
2.	Wydatki	18.213.505,13	17.667.256,-	97,00
Wynik +/- /1-2/		- 480.540,-	+ 26.491,-	X

tab. 1

Lp	Okres sprawozdawczy	Treść	Plan w okresie sprawozdawczym	Wykonanie w okresie sprawozdawczym	% realizacji
1	1994	Dochody	9.100.937	9.123.960	101,24
		Wydatki	9.000.937	8.996.428	99,95
2	1995	Dochody	12.441.838	11.942.410	95,98
		Wydatki	12.341.838	11.957.996	96,89
3	1996	Dochody	15.127.263	15.380.435	101,67
		Wydatki	16.158.863	15.985.018	98,92
4	1997	Dochody	17.732.965	17.693.747	99,78
		Wydatki	18.213.505	17.667.256	97,00

Budżety miasta Lubania za okres od 1994 do 1997. Uchwalone budżety przez Radę Miejską Luban w układzie zbiorczym

Treść	Okres sprawozdawczy			
	1994	1995	1996	1997
I. Wydatki ogółem	p 9.000.937	12.341.838	16.158.863	18.213.505
z tego:	w 8.996.428	11.957.996	15.985.018	17.667.256
1. Wydatki bieżące	p 7.485.356	9.958.303	13.067.477	16.210.416
	w 7.485.083	9.955.721	12.917.013	16.158.510
2. Wydatki inwestycyjne	p 1.515.581	2.383.535	3.091.386	2.003.089
	w 1.511.345	2.002.275	3.068.005	1.508.746

Wydatki w układzie wydatków bieżących i inwestycji

budżetu miasta Lubania na 1997 rok.

UCHWAŁY ZARZĄDU MIASTA:

- zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok,
- 10.17.07.1997 - 52/97 - układ



- wykonawczy na 1997 rok,
- 11.24.07.1997 - 55/97 - w sprawie zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok,
- 12.31.07.1997 - 58/97 - w sprawie zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok,
- 13.14.08.1997 - 61/97 - w sprawie zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok,
- 14.25.09.1997 - 69/97 - w sprawie zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok,
- 15.16.10.1997 - 76/97 - w sprawie układu wykonawczego budżetu na 1997 rok,
- 16.16.10.1997 - 77/97

- w sprawie zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok,
 - 17.30.10.1997 - 86/97 - w sprawie zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok,
 - 18.06.11.1997 - 87/97 - w sprawie zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok,
 - 19.25.11.1997 - 94/97 - w sprawie zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok,
 - 20.27.11.1997 - 96/97 - w sprawie zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok,
 - 21.11.12.1997 - 98/97 - w sprawie zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok,
 - 22.18.12.1997 - 100/97 - w sprawie zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok,
 - 23.23.12.1997 - 102/97 - w sprawie zmiany budżetu miasta Lubania na 1997 rok,
 - 24.30.12.1997 - 105/97 - w sprawie układu wykonawczego budżetu na 1997 rok.
- Uchwalony przez Radę Miejską budżet na 1997 rok w dniu 30 grudnia 1996 roku wynosił:
- po stronie dochodów 15.638.321 zł,
 - po stronie wydatków 15.545.921 zł. (patrz tab.1)
- W 1997 roku budżet miasta ulegał zmianom wynikającym z decyzji Wojewody Jeleniogórskiego, Ministra Finansów, Uchwał Rady Miejskiej oraz Uchwał Zarządu Miasta. W wyniku zmian ostateczny plan budżetu mia-



XVII. FINANSE MIASTA

sta Lubania na 1997 rok wynosi:

- dochody 17.732.965,13 zł,
- wydatki 18.213.505,13 zł.

Jak z powyższego zestawienia wynika na koniec 1997 roku mamy planowane wyższe wydatki niż dochody o kwotę 480.540 zł, które to zostały pokryte wolnymi środkami finansowymi z lat ubiegłych w wysokości 435.540 zł oraz pożyczką z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Jeleniej Górze w wysokości 45.000 zł.

W 1997 roku Zarząd Miasta Lubania zgodnie z upoważnieniem Rady Miejskiej zaciągnął następujące kredyty bankowe:

- Bank Ochrony Środowiska Wrocław w wysokości 175.000 zł,
- Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Jeleniej Górze w wysokości 45.000 zł.

Kredyt z BOŚ Wrocław przeznaczony jest na modernizację oświetlenia ulicznego, natomiast kredyt w WFOŚiGW w Jeleniej Górze na odbudowę oczyszczalni ścieków "Rajsko w Bożkowicach". Powyższe kredyty zaciągnięto na warunkach preferencyjnych.

Ponadto Zarząd Miasta w 1997 roku dokonał spłaty kredytu w wysokości 92.400 zł zaciągniętego w BOŚ Wrocław /budowa kanalizacji sanitarnej Księginki/.

17.2. DOCHODY

Źródła dochodów budżetu Miasta Lubania:

- Dochody z podatków i opłat lokalnych;
 - podatek rolny,
 - podatek od nieruchomości,
 - podatek leśny,
 - podatek od środków transportowych,
 - karta podatkowa,
 - podatek od spadków i darowizn,
 - opłata skarbowa,
 - opłata eksploatacyjna.
- Udziały w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa:
 - podatek dochodowy od osób fizycznych,
 - podatek dochodowy od osób prawnych.
- Dochody z majątku gminy:
 - sprzedaż nieruchomości,
 - dzierżawy gruntów.
- Pozostałe dochody:
 - mandaty Straży Miejskiej,
 - podatek od posiadania psów,
 - opłata administracyjna,
 - wpłaty zakładów budżetowych,
 - zajęcie pasa drogowego,
- Dotacje celowe na zadania zlecone i powierzone:
 - dotacje z Urzędu Wojewódzkiego /pomoc społeczna i administracja rządowa/.
- Dotacje ogólne z budżetu państwa:
 - subwencja oświatowa,
 - pozostała subwencja ogólna,
- Subwencja drogowa.
- Dotacje celowe na zadania bieżące i inwestycyjne miasta /Miasto musi posiadać 50 proc. środków własnych/.

Treść	Okres sprawozdawczy			
	1994	1995	1996	1997
1	2	3	4	5
I. Dochody ogółem z tego:	p 9.100.937	12.441.838	15.127.263	17.732.965
	w 9.123.960	11.942.410	15.380.435	17.693.747
1. Dochody z podatków i opłat lokalnych	p 3.942.957	5.203.394	6.011.296	7.085.744
	w 3.860.412	4.877.150	6.414.506	7.099.957
2. Udział w podatkach budżetu państwa	p 1.730.000	2.638.387	3.237.846	3.950.778
	w 1.835.568	2.463.899	3.089.456	3.906.983
3. Dotacje celowe	p 951.800	1.401.580	1.385.064	1.727.608
	w 951.800	1.401.580	1.383.416	1.719.815
4. Środki pozyskane poza budżet na zadania własne	p -	-	433.556	185.268
	w -	-	433.556	185.268
5. Subwencja ogólna z budżetu państwa	p 2.476.180	3.198.477	4.059.501	4.783.567
	w 2.476.180	3.199.781	4.059.501	4.783.567

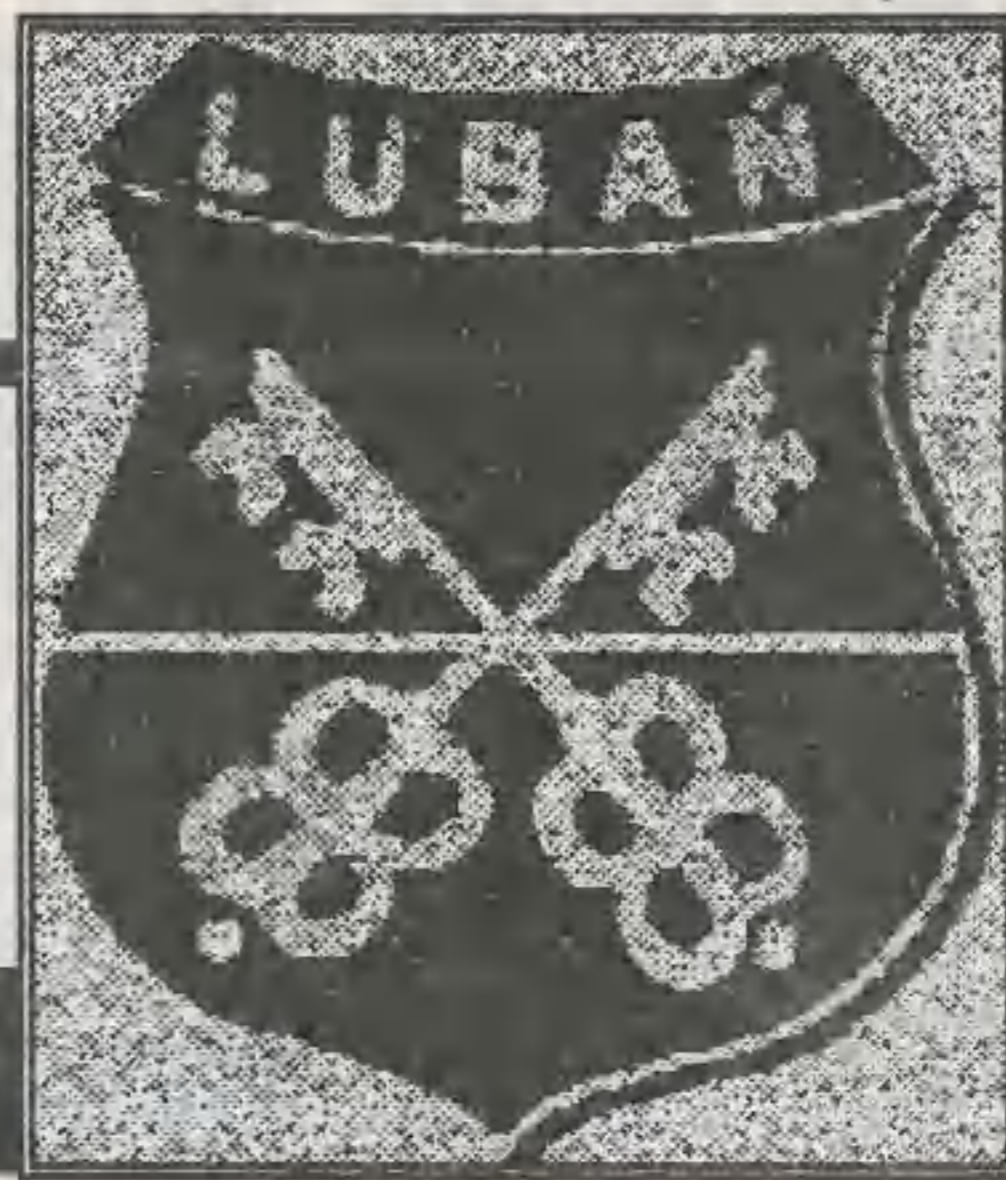
Budżety miasta Lubania za okres od 1994 do 1997.
Realizacja budżetu
miasta Luban w zł za okres 1994-1997

Treść	Okres sprawozdawczy			
	1994	1995	1996	1997
1	2	3	4	5
I. Wydatki ogółem z tego:	p 9.000.937	12.341.838	16.158.863	18.213.505
	w 8.996.428	11.957.996	15.985.018	17.667.256
1. Rolnictwo	p 106.900	63.400	91.684	42.000
	w 106.817	63.433	90.789	41.706
2. Gospodarka komunalna	p 1.724.956	1.880.985	3.418.057	2.977.916
	w 1.881.220	1.584.415	3.349.795	2.492.665
3. Gospodarka mieszkaniowa	p 523.413	216.166	422.991	743.349
	w 522.978	216.071	422.943	743.349
4. Oświata i wychowanie	p 3.915.855	6.121.404	6.538.412	7.282.873
	w 3.806.153	6.052.561	6.534.449	7.280.213
5. Kultura i sztuka	p 347.351	492.339	685.895	895.697
	w 347.351	492.339	665.895	895.697
6. Ochrona zdrowia	p 71.642	59.000	46.400	52.976
	w 71.459	59.000	46.400	50.186
7. Opieka społeczna	p 1.062.622	1.647.478	2.169.884	2.675.175
	w 1.350.044	1.645.737	2.149.141	2.675.175
8. Kultura fizyczna i sport	p 99.514	136.284	157.991	174.131
	w 99.514	136.284	155.204	173.131
9. Turystyka i wypoczynek	p 4.700	5.000	5.200	17.700
	w 4.700	5.000	5.200	17.700
10. Promocja miasta	p 20.394	34.010	97.083	168.086
	w 20.186	34.005	96.807	167.225
11. Administracja państwowa i samorządowa	p 1.121.475	1.653.727	2.463.375	3.032.128
	w 1.101.006	1.637.178	2.406.833	2.994.205
12. Wymiar sprawiedliwości	p -	-	-	4.000
	w -	-	-	4.000
13. Bezpieczeństwo publiczne	p -	-	4.000	15.000
	w -	-	4.000	15.000
14. Finanse	p 2.137	26.500	30.725	77.998
	w -	26.427	30.396	77.801
15. Wybory do Sejmu i Senatu	p -	-	-	54.494
	w -	-	-	54.494
16. Różne rozliczenia	p -	5.545	27.166	-
	w -	5.546	27.166	-

p - plan
w - wykonanie

Wydatki w układzie działów gospodarki za okres 1994-1997





XVIII. PROMOCJA MIASTA

18.1. Wydawnictwa

1. "Poczet Miast i Gmin Dolnego Śląska" - wydany z okazji Kongresu Eucharystycznego we Wrocławiu (wersja językowa angielska).
2. "Z biegiem rzeki Kwisy" - wydany folder w ramach Związku Gmin Kwisa (wersja językowa polska, angielska).
3. "Przewodnik wędkarski" - wydany w ramach Związku Gmin Kwisa (wersja językowa polska).
4. "Leksykon Miast Polskich" J. Kwiatka i T. Lijewskiego.
5. "Spacer po Starym Lubaniu" (wersja językowa polska, niemiecka, angielska).
6. Widokówki wydane z okazji 777 - lecia miasta Lubania.
7. Kalendarzyki kieszonkowe na 1998 r.
8. "Informator Turystyczny Dolnego Śląska i Śląska Opolskiego".
9. Plany miasta z opisem zabytków miejskich (w wersji językowej polskiej i niemieckiej).
10. Zaktualizowanie danych dotyczących miasta w Informatorze Turystycznym Województwa Jeleniogórskiego.
11. Na cele promocyjne zakupiono 100 egz. albumu: "Lubań na dawnych pocztówkach".
12. Zamieszczenie w dodatku do "Kuriera Tygodnika Południowo-Zachodniego" reklamy turystycznej miasta - "Jeśli to sobota - to Luban".
13. Miesięczne przekazywanie informacji do SAPT o imprezach kulturalnych i sportowych, celem zamieszczenia w Wojewódzkim Informatorze Turystycznym

18.2.

Oferty inwestycyjne dla

potencjalnych inwestorów

1. Zgłoszenie ofert inwestycyjnych w Polskiej Agencji Rozwoju Turystyki S.A. pn. Hotel Parkowy w Lubaniu oraz Ośrodek Wypoczynkowy "Rajsko" w Bożkowicach.
2. Wpis ofert inwestycyjnych do Katalogu I Europejskiego Forum Gospodarczego Polonii.
3. Zamieszczenie ofert inwestycyjnych, informacji o mieście w Katalogu Inwestycji '97.
4. Zgłoszenie ofert inwestycyjnych do Bazy Wolnych Mocy w Ministerstwie Skarbu oraz w Urzędzie Wojewódzkim.
5. Wydrukowanie ofert inwestycyjnych i turystycznych w trzech wersjach językowych (polskiej, niemieckiej, angielskiej).
6. Konferencja inwestycyjna zorganizowana w dniu 17.12.1997 r. Celem konferencji było przybliżenie uczestnikom możliwości korzystania z europejskich programów pomocowych PHARE- CROSSBORDER.

18.3. Materiały promocyjne

1. Zamówienie:
 - Pieczęci Tłoczonej Miasta Lubania,
 - 40 sztuk piór w firmie "Parker" z zamieszczonym na klipsie herbem miasta Lubania. Docelowo pióra zostaną wręczone:

- 1/ najlepszym uczniom, olimpijczykom i ich opiekunom,
 - 2/ na podpisanie umów partnerskich.
- W 1997 roku pióra otrzymali: laureatka konkursu pianistycznego, zwycięzca telewizyjnej "Krzyżówki 13-latków" oraz nauczyciele przygotowujący w/w do konkursów, starosta miasta Kolin przy podpisaniu umowy partnerskiej w dniu 5 grudnia,
- piwa o nazwie "Lubań 777" z okazji obchodów 777 - lecia miasta,
 - okolicznościowych plaket z widokiem Bazyliki Brackiej w firmie "Grawerton" w Gdyni.
2. Lyżeczki do herbaty z umieszczonym napisem "Lubań" na uchwyście. Zamówienie wykonane przez firmę Gerlach S.A. z Drzewicy.
 3. Wazon kryształowy wysokości 20 cm, 20 sztuk, popielnice kryształowe o średnicy 14 cm, 50 sztuk.
 4. Wykonano okolicznościowe plakietki:
 - "Lubię Luban" w dwóch wersjach,
 - "777 lat miasta Lubania".
 5. Ekspozycja herbu miasta podczas Mszy Św. w Legnicy z okazji czerwcowej wizyty Papieża Jana Pawła II. Wielkość herbu 2,5 m na 1,5 m.
 6. Zakupiono 100 szt. długopisów, na których umieszczono nadruk "Urząd Miasta Lubania, ul.7-ej Dywizji 14, 59-800 Luban".
 7. Podpisanie umowy z firmą z Bydgoszczy na realizację plany wolnostojącej z planem miasta.

18.4.

Uczestnictwo w targach i

konferencjach

- Konferencja Dyrektora w Strasburgu w dniach 24-26.02.1997r.
- Międzynarodowe Targi Turystyczne w Berlinie w dniach 7 - 9.03.1997r.
- SAPT Tourtec '97 Jelenia Góra - 4-6.04.1997r.
- Konferencja prasowa w Gdyni.
- Konferencja prasowa w Warszawie - 18.06.1997r.
- Prezentacja gospodarcza miast województwa 21.06.1997r. w Warszawie.
- Forum Gospodarcze w Warszawie w dniach 24-25.09.1997r.
- Targi Turystyczne w Goerlitz w dniach 7-9.11.1997r.
- Targi Inwestycyjne Inwestycje '97 Poznań 24-28.1997r.
- Forum Gospodarcze Polonii w Poznaniu w dniu 28-29.11.1997r.

18.5.

Program USAID "Partnerstwo

dla samorządu terytorialnego"



Niewątpliwym sukcesem roku 1997 było nominowanie miasta do programu USAID "Partnerstwo dla samorządu terytorialnego" (LGPP).

W ramach tego programu przedstawiciele miasta wzięli udział w

szkoleniach i konferencjach:

- "Zarządzanie gminą - rola finansów" - 26-27.06.1997r. Kraków,
- "Rozwój gospodarczy gminy" - 11-12.09.1997r. Poznań,
- Umiejętność komunikowania się w współpracy - Ustroń k.Cieszyna 22-23.09.1997r.,
- Szkolenie pracowników z zakresu programu EXCEL w Lubaniu w dniach 4-5.07.1997r. przez pracowników Agencji Rozwoju Komunalnego z Warszawy,
- Powstanie Agencji Wspierania Inicjatyw Mieszkaniowych /AWIM/.

18.6.

Kontakty międzynarodowe

Przeznaczone środki finansowe na promocję w 1997r. zapewniły realizację zadań zawartych w strategii miasta "Lubań 2000 plus", w tym także na kontakty międzynarodowe.

1. Miasto partnerskie " Skjern" w Danii.

Umowę o współpracy między obu miastami podpisano dnia 14.04.1992 r. Rok 1997 był rokiem intensywnej współpracy obu miast:

- a) w dniach 8.02 - 15.02. 97, 7- osobowa grupa dzieci duńskich w wieku 10-14 lat przebywała w Lubaniu na zimowisku. Program wizyty obejmował m.in. pobyt w schronisku na Śnieżce, piesze wędrówki z przewodnikiem po Karkonoszach, rozgrywki sportowe w hali, udział w zajęciach technicznych, spotkanie z samorządem uczniowskim SP 6, zwiedzanie Zamku "Czocho", Świeradowa Zdroju, Szklarskiej Poręby, Jeleniej Góry;
- b) w dniach 15. -18. 05. 1997 r. 7- osobowa grupa radnych Komisji Oświaty gościła wizytą roboczą w Danii;
- c) 1. 06. 97 r. po raz drugi był Dniem Duńskim w Lubaniu.

Przygotowano bogaty program obchodów mieszkańcom naszego miasta celem przybliżenia kultury obu narodów.

W programie:

- wystawa prac plastycznych dzieci lubańskich szkół " Dania jaką sobie wyobrażam",
- Bar "Ratuszowy" przygotował dania a'la Denemark,
- Szkoła Podstawowa nr 6 przygotowała i przeprowadziła teleturcję: "Skjern w Danii partnerem naszego miasta",
- w Agencji Rozwoju Miasta była możliwość oglądania kaset video oraz wiele różnorodnych prospektów o Danii i mieście Skjern;
- d) w dniach 19.-22.06.1997 r. 8- osobowa grupa radnych Komisji Opieki Społecznej ze Skjern gościła w Lubaniu. Goście zapoznali się z funkcjonowaniem Rejonowe-

go Urzędu Pracy, MOPS-u, Domu Pobytu Dziennego, Szpitala Rejonowego oraz zwiedziła okolice;

- e) w dniach 3-10.08.97 r. 7-osobowa grupa finalistów teleturcji pt."Skjern w Danii partnerem polskiego miasta", zorganizowanego przez SP 6, przebywała na wypoczynku letnim w Skjern. W tym czasie dzieci zwiedziły duńską firmę, muzeum Bundsbeak, wioskę epoki żelaza, fiord Ringkobing, kregielnię Legoland. Ponadto miasto Skjern przygotowało wiele innych atrakcji jak udział dzieci w łowieniu ryb, zabawę w prywatnych domach, pobyt na plażach Sondervig. Podczas spotkań naszym dzieciom towarzyszyły dzieci ze Skjern, które odwiedziły Luban w lutym br.;
- f) 21.-24. 09. 97r. w Danii przebywała z roboczą wizytą 7 osobowa grupa radnych z Komisji Gospodarki Miejskiej;
- g) nawiązano współpracę z duńskim biurem turystycznym, od którego otrzymano aktualne ceny noclegów w hotelach, na campin-gach oraz polach namiotowych. Wiele lubańskich rodzin spędziło urlop w Danii.

2. Urząd Miasta Monachium.

Na zaproszenie referatu socjalnego Urzędu Miasta Monachium, 21-osobowa grupa lubanian przebywała na wypoczynku letnim w dniach od 7 - 20 lipca 1997r. w uroczej bawarskiej miejscowości Poppling. Wyżywienie i organizacja wypoczynku należała do uczestników.

3. Foderverein Gesmtdutsche Bildungsstotte Himmighausen.

- Wizyta w dniach 11-13 04.1997 w Himmighausen. Omówienie współpracy oraz nawiązanie kontaktów Szpitala Rejonowego ze Szpitalem oraz Domem Pomocy Społecznej w okolicach Schieder,
 - w dniach 26-28.04.1997r. odbyło się seminarium "Lubań w Europie", którego tematem była "kultura ludowa". Uczestnikami była 38-osobowa grupa Niemców zrzeszona w stowarzyszeniu.
- W programie referat: "kultura ludowa", spotkanie z zespołem ludowym "Marysieńki", udział w uroczystościach weselnych, zwyczaj ludowy,
- udział przedstawicieli stowarzyszenia w obchodach 777-lecia miasta Lubania.

4. Stowarzyszenie Czytelników Arno Schmidta.

- a) wzbogacenie zbiorów biblioteki o kolejne egzemplarze dzieł Arno Schmidta,
 - b) przygotowywanie międzynarodowego symposium literackiego z okazji 85 rocznicy urodzin w 1999 roku,
 - c) permanentne otrzymywanie wydawnictw Stowarzyszenia, dostępnych w bibliotece,
 - d) udział przedstawicieli stowarzyszenia w obchodach 777 lecia miasta Lubania.
5. Związek Sześciu Miast
- wymiana miesięcznych programów imprez kulturalnych, sportowych i turystycznych,



XVIII. PROMOCJA MIASTA

- udział w sympozjum, którego temat brzmiał: "Via regia - geneza i układ jako europejski obszar spotkań i komunikowanie się". Sympozjum odbyło się w Goerlitz w dniach 9-10. 05. 97r.
- Kontynuacją jest udział miasta we wszystkich przedsięwzięciach organizowanych przez Stowarzyszenie Viaregia - Viaropa, które powstało w Goerlitz,
- dnia 13.03.97r. Szkoła Podstawowa nr 5 w Lubaniu podpisała umowę o współpracy partnerskiej ze Szkołą Podstawową i Średnią w Loebau,
- udział w organizowanym przez Multi - mediale centrum Zittau seminarium / campingu, w dniach 23.-25.05.97r. Spotkanie odbyło się na polu biwakowym w trójkącie trzech partnerów (Polska, Niemcy, Czechy). Celem forum było umożliwienie młodzieży nawiązania kontaktów z rówieśnikami za granicą. W ramach campingu odbyły się koncerty zespołów Polski, Niemiec i Czech oraz workshopy - dyskusyjne,
- czynny udział w naradach i posiedzeniach Związku Sześciu Miast,
- udział w przygotowanych wydawnictwach przez Związek Sześciu Miast "Kościoły i klasztory w Euroregionie Nysa",
- udział burmistrzów w obchodach 777-lecia miasta Lubania,
- oferty dla uczniów szkół lubańskich zwiedzania miast Związku na preferencyjnych zasadach,
- 28.08.97r. podpisanie umowy partnerskiej Szkoły Podstawowej nr 1 ze Szkołą Średnią w Bautzen,
- przekazanie materiałów dotyczących historii "Lubańskiej Bawelny" oraz materiału zdjęciowego o chusteczkach z Muzeum Regionalnego na Kongres, którego temat brzmiał "Chusteczka". Kongres odbędzie się w 1999 r. w Niemczech,
- pomoc dla powodzian została przekazana z zaprzyjaźnionych miast w postaci:
 - a) używanej odzieży, którą przekazano dla PKPS,
 - b) żywności, którą przekazano świetlicy terapeutycznej przy Szkole Podstawowej Nr 1 oraz dla MOPS,
 - c) 100 sztuk bonów towarowych z możliwością dokonania zakupów w markecie OBI w Loebau. Na każdy talon zastosowano zniżkę 15 proc.,
- wspólne opracowanie prospektu Związku Sześciu Miast w wersji polskiej i niemieckiej,
- udział w targach turystycznych 7.-9.11.97r. w Goerlitz,
- 17.11.97r. Szkoła Podstawowa Nr 4 podpisała umowę partnerską ze Szkołą w Zittau,
- współpraca lubańskich organizacji kombatanckich z niemieckim miastem Neukirch (wiosną 1945 roku obecni mieszkańcy Lubania, wówczas żołnierze II Armii WP, zdobywali to miasto i oszczędzili jego zabudowę).

6. Miasto nawiązało współpracę pomiędzy orkiestrą dętą z Oldendorf - Niemcy a orkiestrą ŁOSG.

Orkiestra z Oldendorf przebywała w Lubaniu w dniach 13-18.10.97r. W tym czasie wspólnie koncertowała z orkiestrą ŁOSG w Miejskim Domu Kultury w Lubaniu oraz w Świeradowie Zdroju.

7. Miasto partnerskie Kolin

Współpraca z miastem Kolin w 1997r. zaowocowała podpisaniem umowy partnerskiej w dniu 5.12.97r. w Kolin. W ciągu roku odbywały się robocze wizyty radnych w obu miastach, i tak:

- 18.-20.04.97 i 5.-7.09.97. wizyty 7- osobowej grupy radnych Lubania w Kolin,
- 30.05.-2.06. 97 i 11.11.97 wizyty radnych z Kolin w Lubaniu 1.06.97. - udział orkiestry młodzieżowej i margeratek w czasie obchodów Dni Lubania. Podczas wszystkich wizyt radni mieli możliwość poznania tych miast oraz systemu funkcjonowania ich gospodarki, kierunków rozwoju.

 8. Eurotransfer und Beratungsgesellschaft Nisise UBH

- a) świadczenie pośrednictwa w zakresie usług i produkcji przez polskie podmioty gospodarcze na rzecz podmiotów niemieckich,
- b) transfer technologii,
- c) promocja innowacji (raz w miesiącu dyżury pełnomocnika w Urzędzie).

9. Współpraca szkół z zagranicą

a/ z miastem partnerskim Skjern - Dania:

- Zespołu Szkół Zawodowych Nr 1 im. Kombatantów Ziemi Lubańskiej i Zespołu Szkół Zawodowych Nr 2 ze Szkołą Techniczną w Skjern,
- Liceum Ogólnokształcące ze szkołą w Tarm,
- Szkoły Muzycznej z Musikschule.

 b/ ze szkołami w Niemczech:

- Liceum Ogólnokształcące z liceum w Bad Marienberg i Adelsheim - wymiana uczniów w ramach partnerstwa między szkołami,
- Szkoła Podstawowa Nr 1 ze Szkołą Średnią w Bautzen,
- Szkoła Podstawowa Nr 3 ze szkołą w Markersdorfie,
- Szkoła Podstawowa Nr 4 ze Szkołą Średnią w Zittau,
- Szkoła Podstawowa Nr 5 ze Szkołą Podstawową i Średnią w Loebau.

10. Inne kontakty z zagranicą

a/ propozycja współpracy z miastem Krzemieniec na Ukrainie,

b/ propozycja współpracy z miastem Prienai na Litwie,

c/ nawiązanie współpracy z miastem Lithoro w Grecji,

d/ udział miasta Lubania w europejskich programach pomocowych Phare - Crossborder, Ecos-Ouverture II.

18.7. Współpraca regionalna

1. Związek Gmin "KWISA"

1.1. Sprawy organizacyjne

Związek Gmin "Kwisa" obecnie zrzesza 10 członków i 2 obserwatorów. Z dniem 21 lutego 1997 roku do Związku przyjęto nowego członka - Gminę i Miasto Lubomierz.

W listopadzie w 1997 Związek podjął uchwałę o przystąpieniu do Federacji Związków i Stowarzyszeń Gmin Polskich z siedzibą w Krakowie. Od 1998 Związek działa w Federacji na prawach członka. Od 9 maja 1995r. Zarząd Związku działa w osłabionym składzie. Związane było to z odwołaniem ze stanowiska Burmistrza Miasta i Gminy Leśna - Pana Tadeusza Kupczaka, a następnie rezygnacją z członkostwa z dniem 21 lutego 1996r. Gminy Lubań, której to Wójt - Mirosław Herdzik był członkiem Zarządu.

Obecnie Zarząd stanowią:

- Jerzy Zieliński - przewodniczący Burmistrz Lubania,
 - Edward Szczerbien - Burmistrz Nowogrodzka,
 - Ryszard Reszke - Burmistrz Gryfowa.
- Od września 1996r. trwają prace nad nowym jednolitym tekstem statutu, w którym przewiduje się 3- osobowy Zarząd.
- Nowo opracowany statut został przyjęty i zatwierdzony przez rady wszystkich gmin. Ostatnia uchwała - Świeradowa Zdrój, została podjęta 22 grudnia 1997 r. Pozostaje jedynie czekać na opublikowanie nowego statutu w Dzienniku Urzędowym Województwa Jeleniogórskiego.

Komisja Rewizyjna działa w niezmiennym składzie od 1 marca 1995 roku:

- Janusz Niekrasz - przewodniczący Wójt Siekierzyna,
 - Waldemar Nalazek - członek Wójt Osiecznicy,
 - Jacek Leonarski - członek Burmistrz Mirska.
- Biuro Związku prowadzone jest w ramach 1/3 etatu przez p.Reginę Karczewską. Księgowość prowadzona jest na zasadzie umowy zlecenia z p. Haliną Pojman.

W okresie sprawozdawczym odbyły się:

- 3 posiedzenia Zarządu Związku,
- 3 posiedzenia Zgromadzenia Związku, w tym dwa wyjazdowe (Świeradów Zdr., Leśna),
- 1 posiedzenie Komisji Rewizyjnej,
- 1 posiedzenie Zespołu Koordynacyjnego d/s przeciwdziałania patologiom społecznym.

Zarząd podjął 3, a Zgromadzenie 7 uchwał. Podejmowane akty dotyczyły istotnych dla Związku spraw organizacyjnych i finansowych, związanych z realizacją zadań statutowych, w tym organizacji V Samorządowych Igrzysk Sportowych.

Wszystkie posiedzenia Zarządu i Zgromadzenia były protokółowane.

Przewodniczący, jak i członkowie Związku wielokrotnie uczestniczyli w ważnych naradach i uroczystościach regionu oraz w gminach - członków Związku, między innymi:

- w warsztatach roboczych w zakresie opracowania "Strategii rozwoju gospodarczego województwa jeleniogórskiego",

- w promocyjnym przekazaniu do użytku ponadlokalnego składowiska odpadów komunalnych dla gminy Mirsk i miasta Świeradów Zdrój,

- w promocyjnym przekazaniu do użytku ponadlokalnego składowiska odpadów komunalnych dla gminy Osiecznica oraz miasta i gminy Małomice w Świętoszowie,
- w posiedzeniu Związku Gmin Zgorzeleckich dotyczącym budowy schroniska dla "Zwierząt małych",
- w promocyjnym przekazaniu do użytku oczyszczalni ścieków w Gryfowie Śl.

1.2. Realizacja zadań statutowych

1. Po raz czwarty wystąpiono 12 marca 1997 r. do Fundacji Rozwoju Demokracji w Warszawie z wnioskiem o przyznanie dotacji na opracowanie projektu w zakresie "Promocji Turystycznej Gmin Doliny Rzeki Kwisy". Wniosek został załatwiony negatywnie.
2. Wystąpiono do Funduszu "Małe Projekty Euroregionalne" PHARE o przyznanie dotacji na zorganizowanie V Samorządowych Igrzysk Sportowych z udziałem gości z Niemiec i Czech. Wniosek został załatwiony pozytywnie - przyznano 9.500 ECU dla organizatora miasta i gminy Mirsk.
3. Nadal prowadzono sprawę rozpoczętą 2 marca 1996 r. w zakresie rozszerzenia ruchu dla pojazdów samochodowych na przejściu granicznym Miłoszów-Srbska.

Z odpowiedzi wynika, iż wniosek został negatywnie zaopiniowany przez Urząd Celný w Legnicy i Liberca oraz Łużycki Oddział Straży Granicznej. Sprawa jest nadal w trakcie załatwiania.

4. Podjęto współpracę z Polskim Związkiem Wędkarskim w sprawie zarybiania rzeki Kwisy. Związek uczestniczył w akcji zarybiania wiosną i jesienią. Akcja wiosenna w związku z lipcową powodzią i zrzutem osadów dennych ze zbiornika w Leśnej spowodowała, że zniszczeniu uległ całkowicie rybostan na odcinku rzeki o powierzchni 20 hektarów.

5. Podjęto współpracę z Dolnośląską Spółką Inwestycyjną S.A. KGHM w Lubinie w zakresie gospodarki odpadami.

Dla potrzeb Spółki i ewentualnej współpracy opracowano zestawienie w zakresie posiadanego sprzętu oraz posiadanych wysypisk na terenie Związku.

6. Opracowano wspólnie z Urzędem Miasta w Lubaniu wnioski do Funduszu PHARE programu ECOS OUVERTUR pod tytułem "Alternatywne źródła energii i turystyka jako podstawy proekologicznego rozwoju ekonomicznego gmin nad Kwisą". Uczestnikami wniosku są obok strony polskiej Niemcy i Grecja.

7. Poparto inicjatywę Regionalnego Stowarzyszenia Ekologicznego Życia i Działania w Jeleniej Górze dla projektu utworzenia polsko-niemieckiego gospodarstwa ekologicznego i wioski ekologicznej na bazie gruntów po Zakładzie Rolnym w Mirsku.

8. Rozliczono w formie przyjęcia sprawozdania z realizacji uchwał nr 2/92 i 8/95 realizację zadań proekologicznych na terenie Związku.

9. Na bieżąco przekazywano ważne informacje dla gmin, w tym kserowano i przekazywano druki do funduszy pomocowych.



Absolwenci średnich szkół technicznych znacznie wcześniej niż rówieśnicy z innych placówek przeżywają stres związany z egzaminami końcowymi. Przyszli technicy już w kwietniu poddawani są procedurze sprawdzania wiedzy, od której zależy wynik końcowy.

SMAKOWITE EGZAMINY



Po tej części odbył się sprawdzian teoretyczny związany z obroną prac.

- Egzamin przebiega w ten sposób, że uczeń otrzymuje trzy pytania, dwa z nich związane są z tematem pracy, którą napisał, natomiast trzecie to z reguły charakterystyka przygotowanej przez niego potrawy - wyjaśnia Janina Koziar, zastępca dyrektora. - Na wynik końcowy składają się: ocena organoleptyczna dania oraz cenzury z pracy pisemnej, za przygotowaną



brazylijskie, wieniec marchewkowy, budyń szpinakowy, galaretki mięsne, babeczki marchewkowe, półmisek wędlin, galarety mięsne, cytryny faszerowane, torcik serowy z ananasami i koktajl owocowy. Natomiast na stole sylwestrowym

salatka z fasoli i awokado, beouf-Stroganow, fantazje drożdżowe, banany zapiekane, sok pomarańczowy, no i oczywiście szampan. Wszystko podane w znakomitej

planszę, a także z odpowiedzi na pytania wylosowane przez ucznia. Ten wynik końcowy znajduje się później na stronie tytułowej świadectwa ukończenia szkoły. Po



Tak było w Zespole Szkół Zawodowych im.Kombatantów Ziemi Lubuskiej. Do egzaminów zawodowych przystąpili tam uczniowie Techników: Mechanicznego, Samochodowego, Włókienniczego i Gastronomicznego. Przedmiotem komisyjnej oceny były wykonane przez nich prace praktyczne, pisemne oraz sprawdziany ustne.

Nikogo zapewne nie zdziwi fakt, że naszą szczególną uwagę przykuły egzaminy uczniów Technikum Gastronomicznego, którzy zdobywając wiedzę zawodową demonstrowali w sposób szczególny. Praca praktyczna w ich wykonaniu to(!) stoły pełne wykwiutnych potraw, których walory smakowe zachwyciłyby niejednego konesera. W ciągu czterech dni młodzież demonstrowała najwyższy kunszt sztuki gastronomicznej. Pierwszego urządzono karczmę piwną, drugiego chrzciny, następnie bankiet zasiadany i walentynki, a na finał przygotowano noc sylwestrową



roku 2000. Czego na tych stołach nie było. Np.z okazji chrzcin podano: zupę cytrynową, salatkę wykwiutną, przekąski

znalazły się: zupa z owoców morza, boczek faszerowany, schab nadziewany sliwkami, zawijańce z czerwonej kapusty,

oprawie kolorystycznej. Młodzież wykonała wszystko samodzielnie, podobnie jak wybór rodzaju stołu zależał wyłącznie od nich samych. Nietławe zadanie miała także komisja egzaminacyjna, której przewodniczył dyrektor szkoły Gerard Kempniński. Aby móc ocenić jakość przygotowanych potraw, ich walory smakowe należało przejść wcale nietławy etap degustacji.

zdanu tych egzaminów uczniowie otrzymują tytuł technika technologii żywienia o specjalności żywienie zbiorowe.

W tym samym czasie odbywały się także egzaminy zawodowe na innych kierunkach technicznych. Tu, podobnie musiały wykazać się umiejętnościami praktycznymi i teoretycznymi. Wśród prac egzaminacyjnych dominowały ekspozyty. Dzięki tegorocznym egzaminom powstało wiele przydatnych szkoleń pomocy naukowych oraz filmów dydaktycznych.

(kk)

AIDS bez tajemnic

Stale rosnąca ilość zakażeń wirusem HIV oraz zachorowań na AIDS skłoniła służby sanitarno-epidemiologiczne do zorganizowania ogólnopolskiej olimpiady, mającej na celu dalsze upowszechnianie wśród młodzieży wiedzy na temat tej śmiertelnej choroby.

28 kwietnia br., w gościnnych murach Zespołu Szkół Zawodowych im.Kombatantów Ziemi Lubuskiej, odbyły się Eliminacje Rejonowe I. Ogólnopolskiej Olimpiady Wiedzy o AIDS. Uczestniczyła w nich młodzież szkół podstawowych (klasy VII-VIII) oraz średnich (klasy I-III) z terenu Biedrzychowic, Olszyny, Lesnej, Pobiednej, Koscielnika, Włosienia, Henrykowa i Lubania.

W lubuskich eliminacjach rejonowych wzięły udział 22. drużyny, wyłonio-

ne w drodze przeprowadzonego wcześniej współzawodnictwa klasowego i szkolnego. Uczestnicy zmagani rejonowych musieli wykazać się wiedzą o AIDS w oparciu o testy składające się z 25 pytań. Zakres tematyczny obejmował m.in.takie zagadnienia jak patogenezę zakażeń HIV, okoliczności i czynniki sprzyjające zakażeniu, choroby przenoszone drogą płciową, HIV, AIDS a prawa człowieka, psychospołeczne problemy osób żyjących z HIV i chorych na AIDS czy opieka nad osobami chorymi.

Oceny prac konkursowych dokonała komisja w składzie: Ewa Gajdarowicz i Marek Grycan z Wojewódzkiej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej, oraz Jan Schneider, Aleksandra Klima i Wiesława Falkiewicz ze Stacji Terenowej, a także

Krzyszta Zaporowska, pielęgniarka ZSZ.

Najwyższą ilość punktów i prawo startu w eliminacjach wojewódzkich, które odbędą się jeszcze w tym miesiącu, uzyskała: Anna Siemieniuk - SP nr 5 w Lubaniu i Sylwia Koman z ZSE w Lubaniu - zdobywcy I.miejsca oraz Magdalena Markuszewska z SP nr 1 w Olszynie - III.miejsce, Wioletta Budnicka z SP nr 5 w Lubaniu - IV.miejsce i Kamila Urbanik z ZSZ nr 1 w Lubaniu - V.miejsce.

Organizator lubuskich eliminacji rejonowych, którym była tutejsza Terenowa Stacja Sanitarno-Epidemiologiczna, zażyczyła się także o to, aby każdy z uczestników otrzymał pamiątkową, okolicznościową reklamówkę oraz kosmetyczny upominek ufundowany przez sponsora. Gospodarze, ZSZ im.KZL, przygotowali dla swoich gości poczęstunek w postaci zdrowej żywności, przygotowany przez uczniów funkcjonującego w tej placówce Technikum Gastronomicznego.

(kk)



ART MUSIC
SKLEP MUZYCZNY
 DEALER FIRMY "YAMAHA"

59-900 Zgorzelec, ul. Daszyńskiego 75
 ☎ 075/775-64-70/FAX

59-700 Bolesławiec, ul. Wesola 25
 ☎ 075/734-18-44

**M
A
K
R
O**

**KASETONY
TAPETY
FARBY**

* Lubań, ul. Pogodna nr 41-43,
tel. 722-49-41, 722-49-43
Czynne od godz. 8.00 - 20.00

* Lubań, ul. Grunwaldzka
(budynek Praktycznej Pani)
Czynne pn.-pt. od godz. 10.00 - 18.00
sob. od godz. 10.00 - 14.00

* Leśna, ul. Świerczewskiego
Czynne pn.-pt. od godz. 9.00-16.30
sob. od godz. 9.00-13.00

Zapraszamy

CENTRUM HANDLOWE

PROFIT

59-800 Lubań, ul. Zymierskiego 2, tel. 722 41-91

**ART. BIUROWE I PAPIERNICZE
SZKOLNE I FOTOGRAFICZNE
FOLIE SAMOPRZYLEPNE**

SPRZEDAŻ HURTOWO-DETALICZNA
 NISKIE CENY - SPRAWNA OBSŁUGA
 Zapraszamy codziennie
 9.00 - 18.00, w soboty 9.30 - 14.00

**HURT-DETAL-ROWER
Bartolewski**

Raty bez zyrantów!

**Specjalistyczny
sklep
rowerowy**

**Naprawa
i konserwacja
rowerów**

**59-800 LUBAŃ
pl. STEFANA OKRZEI 8
tel. (0-75) 722-22-34**

HURTOWNIA ELEKTRYCZNA
TIM - JELENIA GÓRA

58-500 Jelenia Góra ul. Wolności 127 tel./fax (0-75) 764-90-84
 tel. (0-75) 76-78-767
 (0-75) 76-79-454

ODDZIAŁ LUBAŃ: ul. Armii Krajowej 5 tel. 722-30-61 wew. 277
 tel. 722-38-06

Oszczędnie znaczy tanio!



PROPONUJE:

- ☞ kable, przewody instalacyjne
- ☞ osprzęt do instalacji elektrycznych
- ☞ oprawy oświetleniowe
- ☞ źródła światła
- ☞ aparatura elektryczna

SKONTAKTUJ SIĘ Z NAMI



BANK ZACHODNI SA

ODDZIAŁ W LUBANIU PL. 3 MAJA 16 tel. 722-20-23
 informuje

Od początku roku Bank Zachodni SA wprowadza do regulaminów lokat terminowych coraz to nowe, korzystniejsze tak dla osób fizycznych jak i podmiotów gospodarczych, zasady i warunki deponowania wolnych środków na rachunkach terminowych.

Na szczególną uwagę zasługuje zrealizowanie Państwa postulatów w zakresie możliwości podejmowania odsetek w trakcie trwania lokaty, a nie jak dotychczas po jej terminie. Dotyczy to wkładów z terminem od 6 do 36 miesięcy. Wprowadzono nową lokatę z terminem 9-miesięcznym.

Od 1 kwietnia br. wprowadzono dalsze korzystniejsze warunki dla lokowania środków przez wszystkich klientów - osoby fizyczne, organizacje społeczne, polityczne i związkowe, stowarzyszenia, związki wyznaniowe, jednostki i zakłady budżetowe, organizacje samorządu terytorialnego i podmioty gospodarcze. Udogodnienia te polegają m.in. na bardzo znaczącym obniżeniu wysokości minimalnego wkładu i tak np. dla lokat:

1 i 3 dniowych z 200.000,- zł na 50.000,- zł
 7 i 14 dniowych z 100.000,- zł na 20.000,- zł

Istnieje też możliwość indywidualnego negocjowania stopy procentowej przy wkładach przekraczających 20.000,- zł, 50.000,- zł czy 100.000,- zł w zależności od okresu na jaki deponowane są środki (od 7 dni do 6 miesięcy).

Również od 1 kwietnia br. dla depozytariuszy chcących lokować wolne środki przejściowo, na krótki okres (od 1 dnia do 2 miesięcy) podwyższono oprocentowanie. Podkreślić należy, że mimo zwiększenia stopy procentowej dla niektórych lokat, nie podwyższono oprocentowania kredytów.

AKTUALNE STOPY PROCENTOWE
 PRZEDSTAWIAJĄ SIĘ NASTĘPUJĄCO:

I. Środki gromadzone na rachunkach:
 - oszczędnościowo-rozliczeniowych (konta osobiste) z kapitalizacją kwartalną odsetek - 13,02 %
 - lokat terminowych na okresy i według stopy

procentowej:

	stałej	zmiennej
1 dniowe	13,14%	-
3 dniowe	14,23 %	-
7 dniowe	15,33%	-
14 dniowe	-	16,06%
1 miesięczne	-	17,15%
2 miesięczne	-	17,52%
3 miesięczne	-	18,00%
6 miesięczne	-	19,08%
9 miesięczne	-	19,56%
12 miesięczne	-	20,16%
24 miesięczne	-	21,00%
36 miesięczne	-	21,48%

II. Kredytów według stopy procentowej:

	stałej	zmiennej
- gotówkowy na różne cele	23,76%	29,76%
- gotówkowy w ramach konta osobistego	23,52%	27,36%
- na zakupy ratalne samochodów	22,92%	28,08%
- na zakupy ratalne pozostałych artykułów	23,88%	28,08%
- na zakup mieszkania, domu lub garażu	25,56%	30,00%
- lombardowy	23,64%	27,60%
- na działalność gospodarczą	25,80%	26,52%

ZAPRASZAJĄC DO NASZEGO
 ODDZIAŁU BANKU
 ZACHODNIEGO SA
 Z PRZYJEMNOŚCIĄ BĘDZIEMY
 WITAĆ PAŃSTWA,
 ZAPEWNIAMY MOŻLIWOŚĆ
 WYBORU NAJKORZYSTNIEJSZEJ
 OFERTY Z POSZCZEGÓLNYCH
 USŁUG

Z Głębokiego do Lubania

Przez Łużyce i Czechy

Dokończenie fragmentu wspomnień Władysława Lazanowicza, których pierwsza część ukazała się w poprzednim numerze.

Jesteśmy na łuzycach, na terenie zamieszkałych przez braci Słowian, podbitych w dawnych wiekach przez Niemców. Wchodzi do ich opustoszałych schludnych i obszernych domów, solidnie zbudowanych. Oglądam wnętrza, szukam śladu ich języka. Pisane są alfabetem łacińskim, nie żadna szwabuchą. Brzmienie wyrazów pokrewne polskiemu, ale niezrozumiałe. Zostawiam modlitewniki tam skąd wzięłem. Może szkoda, że nie zabrałem ze sobą, ale uważałem za niegodne przywłaszczanie sobie tego rodzaju trofeum. Bo z czego będą się modlili Serbo-Łużycanie, gdy powrócą do swych domostw z przymusowej wędrówki. Śpieszę się, szybko wychodzę, bo tylko na krótko zatrzymał się nasz pluton.

Spotykam żandarmów (z ochrony sztabu). Noszą kanistry pełne benzyny. Zagaduję ich, pytając dokąd je niosą. "Będziemy podpalać domy" odpowiadają. Pytam dlaczego? "Szef sztabu Kuźmich dał nam rozkaz podpalania" odpowiadają i już rozlewają benzynę wewnątrz domów i przy wejściu. No cóż, nie ma co tu dyskutować. Serce mi się ściska, po prostu boli, żal mnie ogarnął. Polskie wojsko podpala łuzyczką wieś. W głowie się nie mieści...

Markowiak nagłym ruchem, błyskawicznie wyrwał mu zegarek z ręki wraz z łańcuszkiem, rozrywając kamizelkę i szybko pomaszrował dalej. Byłem wstrząśnięty.

Siódma dywizja, po drodze, znalazła się w Budziszynie. Podczas postoju, zwiedzając miasto, stolicę Górnych Łuzyc, spotkałem chłopca około lat dwunastu, który cieszył się widząc wojsko polskie. Nawiazaliśmy rozmowę. Mówił po serbsku, albo ina-

czej po wendyjsku. Nie udało mi się z nim jednak porozumieć i przeszliśmy na język niemiecki. Był on świadomy swej odrębności narodowej i wiedział, że on i ja jesteśmy Słowianami.

Dłuższy czas chodziliśmy obaj po Budziszynie, ale wreszcie musiałem go pożegnać.

Serce mi się ściska, po prostu boli, żal mnie ogarnął. Polskie wojsko podpala łuzyczką wieś. W głowie się nie mieści...

"Zwycięzca"

Wracałem do jednostki z kilkoma żołnierzami, między innymi z sierżantem Markowiakiem. Mijaliśmy jakiegoś starszego przechodnia, przyzwoicie ubranego, w kapeluszu na głowie, z laseczką w rękę. Miał rozpiętą marynarkę, a na brzuszku, w poprzek kamizelki, zwisał mu łańcuszek od zegarka. W momencie, gdy zrównaliśmy się z nim, Markowiak zapytał go: Wie spať ist es? Starszy pan zatrzymał się, wyjmując z kieszeni kamizelki zegarek. Lecz nie zdążył

że jest to rabuś, napastnik niebezpieczny, nie liczący się z nikim i z nikim. Po kilku dniach, na terenie już Czechosłowacji, mijaliśmy całą kompanię łączności wielkie kolumny maszerujących do niewoli Niemców oraz cywilnej ludności niemieckiej (może i Łużyczan), wracającej do miejsc zamieszkania. Markowiak pokazał co potrafi. Wybiegł z szeregow kampanii na szosę, zatrzymał przyczepę ciągnioną przez traktor. Na jej platformie wypełnionej całkowicie przez wracających uciekinierów,

siedzących na prowizorycznych ławkach, było około czterdzieści osób. Wszyscy z walizkami, neseserami i tobołkami. Markowiak wskoczył na przyczepę; najpierw zdarł z Niemca elegancką kurtkę skórzaną. W zamian oddał mu swoją wyszmelcowaną, wyświechtaną. Następnie dobrał się do walizek i neseserów, każąc je sobie otwierać. Wybrał z nich sporo różnych drobiazgów i pchał do kieszeni zrabowanej kurtki.

Droga do Lubania

Nie wiem na pewno, gdzie zakończyliśmy swoje wojowanie. Myślę, że był to Melnik, bo zatrzymaliśmy się w większym mieście w czasie naszego końcowego postoju. Wiem tylko, że była tam fabryka likierów, skąd jeden antałeczek w pleciance, z zawartością około trzech litrów, udało mi się zdobyć.

Długo w Czechosłowacji nie zabawiliśmy. Pamiętam, że wróciliśmy do kraju przez Zittau, Bolesławiec, zrujnowany Głogów do Wschowy (po niemiecku Fraustadt). W tym mieście nie mieliśmy długo pozostawać. Pod koniec maja (...) byłem już w Lubaniu. Tu miała teraz siedzibę 14 kompania łączności. Zakwaterowani zostaliśmy w byłej nie-

mieckiej szkole gospodarstwa wiejskiego i domowego, co wi-

KOMUNIKAT**"Planowane formy uczestnictwa Muzeum Regionalnego w Lubaniu w propagowaniu idei kulturalno - cywilizacyjnej roli rzeki Kwisy"**

Muzeum Regionalne w Lubaniu powstało w 1975 r. jako Muzeum Osadnictwa Wojskowego i zajmowało się gromadzeniem i opracowywaniem eksponatów związanych z procesem zasiedlania Ziemi Zachodnich i Północnych przez osadników wojskowych w latach 1945 - 1948.

Od 1994 r. - dokładnie od 1 marca - nastąpiła zmiana nazwy na Muzeum Regionalne, co spowodowało zawężenie terytorialnego obszaru zainteresowań do pogranicza śląsko - górnołużyckiego, a więc w zasadzie terenów leżących w dorzeczu rzeki Kwisy. Znacznemu natomiast poszerzeniu prac merytorycznych uległ zakres problematyki obejmującej dzieje Lubania i regionu od czasów najdawniejszych. Tematyka ta realizowana jest w ramach takich specjalności jak archeologia, etnografia, ikonografia, sztuka, rzemiosło użytkowe i artystyczne.

W obliczu zbliżających się zmian administracyjnych, specyfika naszej placówki mieści się w ramach instytucji o charakterze powiatowym. Jednakże nie oznacza to, że rezygnujemy ze współpracy z gminami położonymi poza przyszłym powiatem lubańskim, a leżącymi w dorzeczu Kwisy.

Rzeka, co jest w pełni zrozumiałe nie tylko przecież dla badaczy przedmiotu - stanowiły immanentną oś, wzdłuż której kształtowało się dawne osadnictwo i tworzyły się związki plemienne. Z perspektywy wieków możemy spojrzeć także na rzekę Kwisę jako na ośnowę pewnej przestrzeni kulturowej, stanowiącej istotny fragment w dziejach Lubania jak i pozostałych miejscowości tego swoistego subregionu. Uwarunkowania te predestynują zatem do przybliżenia bogatej wieloaspektywności tej rzeki, np. w formie planowanych wystaw stałych obrazujących zarówno przyrodę jak i kulturę materialną wraz z całą spuścizną zwyczajów, podań i legend. W dzieje Kwisy wpisana jest zarówno przeszłość starego ośrodka miejskiego Lubania jak i innych miejscowości leżących nad nią.

Planowane przez nas przedsięwzięcie będzie w dużej mierze nosiło charakter pionierski, bowiem nie prowadzono do tej pory kompleksowych badań interdyscyplinarnych związanych z rzeką Kwisą. Jako Muzeum Regionalne planujemy zorganizowanie wystawy lub wystaw stałych nawiązujących do powyższej problematyki. Należy tu jednakże podkreślić, że będzie to możliwe po uzyskaniu przez muzeum większej powierzchni ekspozycyjnej. Wysoce wskazany byłby powrót do

dać było po pozostawionych przedmiotach. Obecnie mieści się tu WZGS - Wojewódzki Związek Gminnych Spółdzielni. Sztab 7. Dywizji ulokował się w kilkupiętrowym budynku vis-a-vis (ulica Dąbrowskiego 18, gdzie obecnie ma siedzibę Zarząd Gminy Lubań). Pułki dywizji obsadziły granicę nad Nysą i od strony Czech. Nastąpił czas pokoju.

historycznej siedziby, tj. budynku tzw. "Domu pod Okrętem", w którym do 1945 r. mieściło się niemieckie Heimatmuseum. Nastąpiłaby wówczas możliwość zorganizowania ok. dziesięciu wystaw o charakterze stałym lub czasowym, ilustrującym różne strefy działalności człowieka na pograniczu śląsko - łuzyckim. Myślimy również o wystawie przyrodniczej, ukazującej świat zwierzęcy i szatę roślinną dorzecza Kwisy.

W najbliższym czasie planujemy pierwszą z tego cyklu wystaw, na razie z braku powierzchni wystawienniczej - o charakterze czasowym. Będzie to ekspozycja fotografii wykonanych przez pana Mariana Świerzego z Gryfowa w czasie jego wędrówki wzdłuż naszej rzeki. Roboczy tytuł planowanej wystawy - "Z biegiem Kwisy" a termin - jesień br. Byłoby rzeczą wskazaną, aby zaistniała wola ośrodków administracyjnych tworzących Związek Gmin Kwisa, umożliwiająca sfinansowanie wydania części tych fotografii w postaci albumu. Jeżeli to okazałoby się zbyt kosztowne, to sugerowalibyśmy wydanie cyklu kilkunastu widokówek zatytułowanych np. "Z biegiem Kwisy". Dalszym etapem mogłyby być wystawy i publikacje z zakresu zachowanej kultury materialnej, tj. architektury, obiektów sakralnych, a także obrazujących zwyczaje, legendy, podania. Do ciekawszych przedsięwzięć należą ekspozycje plastyczne, a temat rzeki Kwisy jest niewątpliwym istotnym elementem w procesie twórczej inspiracji - w przyszłości widzielibyśmy za celowe współuczestnictwo w organizowaniu malarzkich plenerów nadkwiskich. Ponadto rzeka Kwisa, jako zagadnienie otwarte dla badań interdyscyplinarnych, jest tematem wartym podjęcia w przyszłości w formie organizowanych sesji popularno-naukowych.

W oparciu o własne propozycje z wykorzystaniem doświadczeń Zespołu Organizatorów Przestrzennego Muzeum Odry będziemy starali się opracować docelową koncepcję wystawy lub wystaw, ukazujących rolę Kwisy w przemianach kulturowo - cywilizacyjnych pogranicza śląsko - łuzyckiego.

St. kust. mgr Bożena Admaczyk - Pogorzelec

Komunikat ogłoszony na spotkaniu z nigrzem Jerzym Kultuniakiem Przewodniczącym Zespołu Organizatorów Przestrzennego Muzeum Odry.

**RADA NADZORCZA i ZARZĄD
SPÓŁDZIELNI MIESZKANIOWEJ
W LUBANIU**

ZAPRASZA

CZŁONKÓW SPÓŁDZIELNI
na
zebrania grup członkowskich

Lp	Grupa członkowska	Termin zebrania	Miejsce zebrania
1	CZŁONKOWIE OCZEKUJĄCY	23.05.1998 r. godz.11.00	Klub SM ul.Łużycka 1
2	OLSZYNA	22.05.1998 r. godz.17.00	Sala Urzędu Gminy w Olszynie
3	PIAST I	19.05.1998 r. godz.17.00	Klub SM ul.Łużycka 1
4	PIAST II	15.05.1998 r. godz.17.00	Klub SM ul.Łużycka 1
5	PIAST III	13.05.1998 r. godz.17.00	Klub SM ul.Łużycka 1
6	ŚRÓDMIEŚCIE	20.05.1998 r. godz.17.00	Klub SM ul.Łużycka 1

Projekt porządku zebrania zostanie wywieszony
na tablicach ogłoszeń w poszczególnych klatkach budynków.

**Firma Gastronomiczno-Handlowa "MAXI"
Teresa Kremis**

Pizzeria

MARGARITA

★ zaprasza na smaczną pizzę! ★
CODZIENNIE od g. 11.00 do 22.00
LUBAŃ, ul.RATUSZOWA 1, TEL.722-69-36
(NAPRZECIWKO RATUSZA)

BAR RATUSZOWY LUBAŃ, RYNEK 12, TEL.722-23-61

oferuje klientom
całodzienne wyżywienie na miejscu oraz na wynos!

Przyjmujemy zamówienia na wyroby garmazeryjne

Przyjmujemy zamówienia grup wyjazdowych

Zapraszamy w godz.8.00-17.00



**PHU
"SUKCES"**

Lubań, ul.Izerska 7,
tel.722-36-75

**PANELA
POGŁOGOWA**
od 35,00 zł/m kw.

W MAJU RABAT 5%
na panele ścienne PCV, HDM, MDF

Zabudowa wnętrza w systemie KOMANDOR.

**REKLAMA DRUKOWANA
to jest - TO!**

KOMPUTERY MULTIMEDIALNE

SPRZĘT • AKCESORIA • OPROGRAMOWANIE

Oferujemy niskie ceny,
szybki i sprawny serwis,
profesjonalną obsługę, RATY!



Lubań, ul.Dąbrowskiego 2,
tel.722-24-73, 722-40-23

NOWO OTWARTY PUNKT SPRZEDAŻY HURTOWO-DETALICZNEJ

"Magda"

oferuje po atrakcyjnych cenach:

rajstopy, skarpety, rajstopy komunijne, odzież,
znicze i zapalniczki (ceny producentów),
tabletki od bólu głowy

Zapraszamy codziennie w godz.9.00-17.00,
w sobotę 9.00-15.00
na ul.Dąbrowskiego 2 w Lubaniu.

Telefon: 722-24-73

*W chwili tak bolesnej dla bliskich Zmarłego nasz Zakład składa
pograżonym w żałobie wyrazy współczucia.*

*Znając kłopoty związane z tym smutnym wydarzeniem,
proponujemy powierzyć je nam.*

Załatwiamy wszelkie sprawy związane z organizacją pogrzebu.



**ZAKŁAD USŁUG
POGRZEBOWYCH**

**R.Apanasik
Lubań**

Zawidowska 4 - Prosektorium
tel.722-20-52 w.230

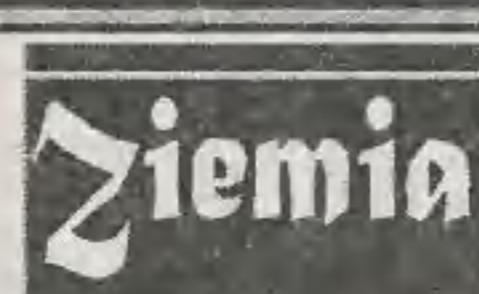
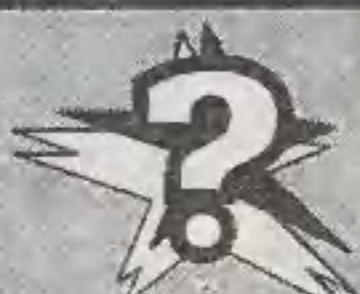
- * Kredytowanie opłat w ramach zasiłku ZUS
- * Formalności w urzędach i na cmentarzach
- * Eksportacja zwłok z mieszkań o każdej porze
- * Chłodnia
- * Duży wybór trumien i sarkofagów
- * Galanteria żałobna - ubrania
- * Wieńce, wiązanki, szarfy, nekrologi

Chałupnictwo!

Tylko za własne pieniądze
udane wakacje lub urlop.
Układanie ozdób ze wstążek.
Przesyłam materiały:

Firma Informacyjno-Handlowa "VACEX"
ul.Moniuszki 1
p.o.Box K-K 1119
35017 Rzeszów I

Gdzie kupić



W kioskach RUCH NA TERENIE GMIN:

Nowogrodziec, Gryfów Śl., Olszyna, Leśna, Mirsk, Świeradów,
Lubomierz, Platerówka, Siekierczyn, Sulików, Zawidów i Lubań

A także w ZGORZELECKICH kioskach RUCH:
róg ul.Warszawskiej-Staszica i na przystanku PKS

"Teatr Stary"

z Krakowa zawitał do Lubania

Z okazji Roku Mickiewiczowskiego artyści scen krakowskich wpadli na znakomity pomysł przygotowania spektaklu "Dziady" cz.II, adresowanego do młodzieży klas starszych szkół podstawowych i zawitali z nim do Lubania 29 kwietnia 98r.

Adam Mickiewicz w jednym ze swoich dramatów przedstawił obrzęd białoński, wywodzący się jeszcze z czasów pogańskich, a do dziś kultywowany w obyczajach ludowych. Był on poświęcony duchom zmarłych i posłużył jako tło do wypowiedzenia pewnych prawd moralnych.

Ciekawa gra Guślarza, przywołującego duchy zmarłych, stworzyła niesamowitą nastrój grozy. Kiedy na scenie zjawiały się zjawy: złego pana, dziewczyny i dzieci, w ich grze nietrudno było zrozumieć płynące nakazy moralne, które składają się na prawdziwe człowieczeństwo. Prawdy te powtórzył za widzami chór wieśniaków zebrany na obrzędzie.

A brzmiały one następująco: "pełnię człowieczeństwa może osiągnąć ten, kto poznał w życiu cierpienie, kto nie budował własnego szczęścia na krzywdzie drugiego człowieka, kto nie gardził miłością, która jest ziemskim uczuciem niezbędnym do życia".

Jak widać, prawdy te wypowiedziane z ludowego punktu widzenia mają wartość ponadczasową i takie znaczenie ma też cała twórczość naszego wieszca.

Z okazji Roku Mickiewiczowskiego planowany jest wieczór wspomnień o wieszcu, zatytułowany "Polska, ojczyzna moja". Na ten wieczór już dziś zapraszamy.

MJ

Uśmiech w roli głównej

Znany jest już termin II Ogólnopolskiego Przeglądu Komedi Filmowych w Lubomierzu. Impreza odbędzie się od 14 do 16 sierpnia i zaprezentowanych zostanie na niej 9 utworów. Przeglądowi towarzyszyć ma szereg dodatkowych atrakcji, m.in. wybory miss i mistera uśmiechu, oczywiście w prezentacji przedstawicieli rodu Pawlaków.

rjs

Prezentacje teatralne '98

23 kwietnia, już po raz jedenasty, Miejski Dom Kultury w Lubaniu przy współpracy z Jeleniogórskim Centrum Kultury organizował doroczny przegląd zespołów teatralnych.

Tegoroczne konfrontacje zgromadziły młodych aktorów amatorów z Bogatyni, Wlenia i Lubania. I chociaż rekord co do ilości spektakli pobił ubiegłoroczny przegląd jubileuszowy, to w tym roku mieliśmy prezentacje bardziej różnorodne w formie i treści.

W fabulach spektakli przewijały się wątki patriotyczne, komiczne i bajkowe. Przyjęto ciekawe rozwiązania scenograficzne. Za pomysłowość i ogrom pracy pochwalić szczególnie należy spektakl "Wdowy" w/g Sławomira Mrożka, w wykonaniu grupy "Neoscenoc Katalpa". Ponadto niezwykle ciepło przyjęto "Wleńskie brzoźki" i spektakl patriotyczny "Przystań, dom Kościuszki", natomiast wszystkich zadziwiło widowisko w formie swobodnej trawestacji ballady Adama Mickiewicza "Powrót taty".

Spektaklom teatralnym przyglądał się reżyser z Regionalnego Centrum Kultury w Jeleniej Górze, który podczas seminarium zarówno młodzieży jak i instruktorom udzielał wiele cennych uwag.

Organizatorzy przeglądu wszystkim uczestnikom składają podziękowania, z nadzieją na kolejne spotkania za rok.

MJ

Tradycyjne święcone jajko

Jak co roku Klub Małego Dziecka zorganizował spotkanie wielkanocne dla dzieci. Przybyło ich ponad 200. Część z nich była wytypowana przez pedagogów szkolnych i przyszła pod ich opieką. Maluchy sprawne inaczej zjawiały się z rodzicami. Przybyły również dzieci pochodzące z Mysłakowic, pozostające pod opieką KMD z Marciszowa oraz mali goście z Markersdorf /Niemcy/.

Prezes Klubu p. Lucyna Ciszek przemówiła wzruszająco do przybyłych. Ksiądz Mieczysław Stępień pobłogosławił zgromadzonych, poświęcił pokarmy i dzielił się ze wszystkimi święconym jajkiem. Wtedy uczestnicy spotkania przystąpili do spożywania smakołyków. A było sporo, dzięki sponsorom.

Na uroczystość przybyli członkowie Zarządu KMD, którzy włożyli swój trud w organizację imprezy.

Była obecna p. Danuta Hołod z Delegatury Kuratorium, p. Bożena Adamczyk-Pogorzelec - dyrektor Muzeum Regionalnego, p. Stanisław Sołtys i p. Juncewicz reprezentujący Cech Rzemiosł Różnych, Teresa Ogónowska - zastępca inspektora Oświaty, p. Elżbieta Sindrewicz w zastępstwie burmistrza. Udział w uroczystości wziął również prezes Sądu - Jerzy Miedziński oraz ppłk Roman Banaszkiwicz z ŁOSG.

Spotkanie "święconego jajka" odbyło się 16 kwietnia w świetlicy ZNTK. Sporą atrakcją był inscenizacja Zmartwychwstania Pańskiego. Dzieci z Klubu Małego Dziecka odtworzyły sceny powstania z grobu Chrystusa, reakcje żołnierzy i całą atmosferę tego najdonioślejszego zjawiska w dziejach chrześcijaństwa w sposób plastyczny i zaangażowany. To włączenie się emocjonalne w grę spowodowało, że sala żywo reagowała i przyjęła przedstawienie z uznaniem. Uczestniczyli w nim: Monika i Asia Szatkowskie, Ania i Mateusz Maj, Edyta Jasińska, Ola Deska, Łukasz Krupa, Damian Zabielski i Przemysław Łój.

Ludan

GITARA '98

17-19 kwietnia w Zgorzelcu odbywał się V Festiwal Piosenki Harcerskiej i Turystycznej "Gitara '98". W konkursowych szrankach Komendę Hufca ZHP Lubania reprezentowała 36 ŚDH "Templariusze". Do przeglądu stanęły także drużyny z Chojnowa, Wrocławia, Legnicy, Lubina, Dzierżoniowa i Pieńska. Obok festiwalu piosenki podczas "Gitary" rozgrywane były liczne konkursy z zakresu technik obronnych, harcerskich, a także zawody sportowe i prezentacje artystyczne.

szy liczyliśmy na trzecie miejsce i wtedy przewodniczący odczytał ostatni punkt: Pierwsze miejsce zajęła 36 Środowiskowa Drużyna Harcerska "Templariusze" z Lubania. Zaczęliśmy skakać z radości, nikt z nas nie wie jak trafiliśmy na scenę, gdzie otrzymaliśmy nagrodę: złotą statuetkę gitary i trzydniowy wyjazd do schroniska na Hali Szrenickiej dla całej drużyny. Byliśmy i jesteśmy dumni i szczęśliwi".

Ostatnią atrakcją sobotniego wieczoru był koncert zespołu "Wolna Grupa Bukowina", szczególnie nam harcerzom bliskiego, ponieważ ich spokojne i piękne piosenki często śpiewamy przy naszych ogniskach. Po występie zdobyliśmy autografy całej kapeli i zrobiliśmy sobie z nią zdjęcie.

W niedzielę ogłoszono ostateczne wyniki konkurencji sprawnościowo-



W sobotę, 18.04.1998r. ok.godz.17.00 rozpoczęły się zmagania artystyczne na scenie zgorzeleckiego Domu Kultury. W kategorii piosenki zespołowej "Templariusze" prezentowali dwie piosenki: "Harcerski Ideał" i "Po sezonie". W konkursie solistów wystąpił dh. Emil Mykała, śpiewając wiersz Tuwima pt. "Salamandry" do własnej melodii. W przerwie festiwalu, gdy jury udało się na naradę, oczekiwania umilały występy chóru ze zgorzeleckiego LO. Potem nastąpiło ogłoszenie wyników. I tu odwołamy się do relacji dh. samarytanki Aleksandry Kocoń, uczestniczki festiwalu: "Emocje i trema, które po zejściu ze sceny opadły, zaczęły gwałtownie rosnąć, gdy pojawił się przewodniczący jury i zaczął czytać werdykt. III miejsce ..., II miejsce ..., wtedy popatrzyłam na drużynę. Widać było na ich twarzach cień zawodu. Wszy-

obronno-sportowych, rozgrywanych podczas festiwalu. Templariusze zdobyli w zawodach sportowych trzecią nagrodę, natomiast w zmaganiach obronnych drugą. W ogólnej klasyfikacji festiwalu powtórzyliśmy ubiegłoroczny sukces, wygrywając go. Tym samym w pięcioletniej historii zgorzeleckiej "Gitary" drużyna nasza zapięła się jako zdobywca największej ilości złotych statuetek. Jedną w roku ubiegłym i dwie w bieżącym. Za występy sceniczne w 1997r. otrzymaliśmy też srebrną statuetkę i organizatorzy festiwalu uprzedzili nas, że za rok nie zostaniemy przyjęci do konkursu...

Pełni wrażeń, radości i obładowani nagrodami w niedzielę 19.04. br. wróciliśmy do domów.

CZUWAJ!

Harcerska Służba Informacyjna

Dyrektor Zespołu Szkół Zawodowych nr 2 w Lubaniu

ul.Gazowa 4 tel.722-26-78

Ogłasza nabór do I klas Technikum Zawodowego na podbudowie szkoły podstawowej w roku szkolnym 1998/99, w następujących specjalnościach:

- energoelektronika,
- elektroenergetyka.

ZAJĘCIA PROWADZONE SĄ WG NAJNOWSZEGO PROGRAMU NAUCZANIA ZATWIERDZONEGO PRZEZ MEN Z 1997R. NAUKA KOŃCZY SIĘ EGZAMINEM DYPLOMOWYM I EGZAMINEM DOJRZAŁOŚCI.

PRAKTYKA ODBYWA SIĘ W WARSZTATACH SZKOLNYCH I ZAKŁADACH PRODUKCYJNYCH.

PROWADZONY JEST ROZSZERZONY PROGRAM INFORMATYKI.

UWAGA ABSOLWENCI SZKOŁY ZAWODOWEJ

OGŁASZA SIĘ NABÓR DO KLAS I SPOŁECZNEGO TECHNIKUM ELEKTRO-MECHANICZNEGO DLA DOROSŁYCH W NASTĘPUJĄCYCH SPECJALNOŚCIACH:

- TECHNIK MECHANIK:
- EKSPLOATACJA I NAPRAWA POJAZDÓW SAMOCHODOWYCH,
- BUDOWA MASZYN.
- TECHNIK ELEKTRYK:

- ENERGOELEKTRONIKA.

NAUKA TRWA 3 LATA W SYSTEMIE WIECZOROWYM, KOŃCZY SIĘ EGZAMINEM DYPLOMOWYM I EGZAMINEM DOJRZAŁOŚCI.

PRZYJĘCIA ODBYWAJĄ SIĘ BEZ EGZAMINÓW WSTĘPNYCH.

WSZELKICH INFORMACJI UDZIELA SEKRETARIAT SZKOŁY, CODZIENNIE OD GODZ. 8.00 - 15.30., TEL. 722-26-78.

Wieści z nad granicy

Nie słabnie napór Azjatów na nasze granice.

Kraj tranzytowy

Przemysłnicy szukają coraz to nowszych miejsc do jej przekraczania, aby tylko stworzyć pozory wywiązania się z przyjętych zobowiązań. Służbom granicznym wiadomym jest, że prawie nigdy nie towarzyszą oni emigrantom przy przekraczaniu granicy, ograniczając się do udzielenia schronienia, podwiezienia, wskazania kierunku i obietnicy odebrania ich po drugiej stronie. Tak więc zarobek jest w miarę łatwy i bez większego ryzyka, bowiem zwożeni ludzie na ogół nie są w stanie dokładnie określić kto ich oszukał. Jednak i od tej reguły bywają odstępstwa. Wielokrotnie sprawdzony schemat działania szmuglerów miał się również sprawdzić i tej kwietniowej nocy, kiedy próbowano przenieść do Niemiec dwie azjatyckie grupy. Jedną, złożoną z 9 obywateli Sri Lanki w okolicy Bielawy, bezpośrednio z Polski, drugą 12-osobową irakijską w Bratokuwie, tranzytem z Czech.

Lankijczycy wylecieli na początku kwietnia samolotem do jakiegoś kraju w Azji, którego nazwy nie znali. Pamiętali tylko, że lot trwał około 1,5 godziny. Przebywali tam cztery dni, a następnie pod opieką nieznanego im dwóch "białych" jechali bardzo długo zakrytym samochodem. Po kilku dniach dotarli do jakiegoś budynku, gdzie było jeszcze trzech Wietnamczyków i "biała" kobieta, właścicielka domu. Tam przebywali znowu jakiś czas, zanim zabrał ich biały samochód typu bus. Nim dotarli do przygranicznego lasu, jechali kilka godzin. Tu kierowca i jeszcze jeden przewodnik kazali im czekać nad rzeką w zaroślach, mówiąc, że niedługo wrócą. Jednak zamiast nich pojawił się patrol z miejscowej strażnicy.

Tułaczka Irakijszczyków trwała znacznie dłużej. Bagdad opuścili już w styczniu, a w Pradze, pokonując po drodze Turcję i kilka innych granic znaleźli się w marcu. Tam ponad miesiąc czekali na przemyt przez Polskę do Niemiec. Pierwsza próba skończyła się fiaskiem, gdyż zostali zatrzymani przez czeską policję. Po siedmiu godzinach opuścili jednak areszt i już w towarzystwie irakijskiego przewodnika i dwóch "białych" zostali dowiezieni pod czesko-pol-

ską granicę, którą przekroczyli w okolicy Bratkowa, wpadając wprost w ręce polskiej Straży Granicznej.

Zeznania jakie złożyła zwłaszcza pierwsza grupa okazały się na tyle wartościowe i wiarygodne, że pozwoliły na zatrzymanie, daleko jeszcze przed granicą, kolejnej, tym razem 39-osobowej grupy Azjatów złożonej z 3 mieszkańców Bangladeszu, 7 Sri Lanki, 5 Hindusów i 24 Pakistańczyków wraz z polskim właścicielem posesji, których ich ukrywał.

Pogranicznicy ze straży w Bogatyni, zatrzymali tuż po przekroczeniu granicy z Czech do Polski śniadego cudzoziemca bez dokumentów.

Uparty Algierczyk i jeep

Jak on sam wyjaśnił, jest narodowości algierskiej, obywatelem francuskim, mieszkającym w Paryżu. Matka jest Francuzką, a ojciec Algierczykiem. Rok temu został przemycony do Czech, gdzie przebywał bezprawnie aż do lutego br., kiedy to również nielegalnie przekroczył granicę do Niemiec. W Zittau zgłosił się na policję i złożył wniosek o azyl. Niemcy prośbę odrzucili i deportowali go do Czech. Ci nakazali mu opuścić swoje terytorium i zakazali wjazdu do 2007 r. W związku z tym wybrał się przez zieloną granicę do Polski. Niestety u nas też długo nie zagrażał miejsca, ponieważ został odesłany z powrotem do Czech. Kiedy wróci? A teraz inna sprawa. Z tego samego kraju wyjechał przez zieloną granicę nowiutki JEEP GRAND CHEROKEE, aby dotrzeć do opuszczonej stodoły w Zatoniu. Tylko tyle czasu, sił i nerwów starczyło złodziejowi uciekającemu przed pościgiem Straży Granicznej. Auto to, tegorocznej produkcji, zostało skradzione kilkanaście godzin wcześniej w stolicy Hesji Wiesbaden i zdołało przejechać bez najmniejszego problemu kilkaset kilometrów. Można zatem śmiało przypuszczać, że była to typowa kradzież na za-

mówienie, bowiem cena rynkowa takiego terenowca wynosi u nas 200 tys. zł.

Na własną rękę podróżowało do Niemiec 26 cudzoziemców, głównie Azjatów i obywateli WNP.

Małolaty i inni

Chociaż nie brakowało też na-

szych rodaków i południowych sąsiadów.

W Bratokuwie zatrzymano dwóch nastolatków z Marciszowa i Kamiennej Góry. Pierwszy z młodzieńców ukradł ojczymowi złoty sygnet i gotówkę, drugiemu nie odpowiadało ciepło domowego ogniska, dlatego też postanowili usamodzielnąć się w Niemczech. Na podobny pomysł wpadło także dwóch innych małolatków z Góry koło Leszna Wlkp., którzy z kolei przez Czechy wybierali się do Włoch. Doszli tylko do Jakuszyc, gdzie patrol Straży Granicznej pozabawił ich marzeń o dalekich podróżach. Z Czech przechodziło 6 osób, a z Niemiec dwóch naszych krajanów i jeden nietrzeźwy Niemiec.

W przejściach granicznych ujawniono 15 podróżnych z fałszywymi paszportami. Wśród nich był Ukrainiec, który we Frankfurcie nad Menem kupił sobie polski do-

wód osobisty i z tym dokumentem wrócił z Niemiec. W Sieniawce trochę zamieszania zrobił mieszkaniec Kożuchowa. Przekroczył granicę Fordem Transitem bez problemu. Samochód zostawił na parkingu w Zittau i pieszo wrócił do kraju. Kiedy Niemcy wzięli do sprawdzenia jego paszport, uciekł na polską stronę. Zatrzymany przez naszych kontrolerów, tłumaczył się, że obawiał się zatrzymania, bowiem w przeszłości był sprawcą wielu kradzieży za Nysą. Nie dotarła też do niemieckiego odbiorcy tytoniowa kontrabanda wartości 7900 zł, zarekwirowana w pociągu jadącym do Frankfurtu n/Menem, a 105 podróżnych musiało zawrócić z granicy w celu uzupełnienia ważności swoich dokumentów.

Leszek Duczyński

Żwirownia położona w lesie obok miejscowości Kliczków, to ciągle jeszcze wspaniała czysta woda i piaszczysta plaża. Dla pletwonurków LKP "Wodnik", działającego przy Zakładowym Kole LKO ZE Jelenia Góra S.A., to jednak coś więcej.

Tajemniczy świat wodniaków

To przede wszystkim szansa na przeżycie kolejnej przygody w lokalnym świecie fauny i flory podwodnej, związanej oczywiście z pierwszym nurkowaniem w sezonie '98. Ale nie tylko. Tegoroczną inaugurację dodatkowo uatrakcyjniło swoiste przeżycie tradycji wielkanocnej - wszak zejście pod wodę odbywało się w trakcie minionych świąt. Największe wrażenia związane były oczywiście z dzieleniem się jajkiem... pod wodą. Taką fantazję mogą mieć tylko wodniacy... Ale do rzeczy.

Do Kliczkowa, jak wspomnieliśmy, przywiódł nas nurkowanie i chęć poznania podwodnego świata, którego dostęp gwarantują nam butle ze sprężonym powietrzem, automaty oddechowe oraz cała gama pozostałego wyposażenia nurkowego.

Życie w strefie przybrzeżnej to przede wszystkim małe organizmy chroniące się w szczelinach, małże przyczepione do nawisów skał, zielony dywan przydennych roślin, wśród których schronienie znajdują niewielkie ryby. W czasie podwodnej bytności doznajemy szczególnych emocji. Duże ryby przebywają w obszarze wody zimnej i aby je obserwować trzeba zejść poniżej termokliny. Temperatura w tej strefie wynosi około 5 stopni C i w miesiącu kwietniu utrzymuje się na głębokości poniżej 3 m. Na tym poziomie kończy się roślinność a zaczyna się piaszczyste dno.

Termoklina to wyraźna granica po-

między warstwą zmętniałej ciepłej powierzchniowej wody - wyglądającej jak delikatny obłok chmur unoszących się nad równiną - a zimną strefą wody przydennej. Poniżej tego poziomu widoczność poprawia się znacznie. Nurkowaliśmy do dna zbiornika na głębokość 10 m. Tu słońce nie wyznacza już kierunku, orientacja jest możliwa tylko przy świetle latarek po ukształtowaniu dna lub według wskazań busoli. Te wspaniałe barwne obrazy i idące za tym doznania emocjonalne i estetyczne potęgują się jak przy nurkowaniu nocnym. Snop światła latarek podwodnych wyznacza tylko mały fragment otoczenia. W ciepłych skafandrach neoprenowych, otoczeni ze wszystkich stron czernią toni, czujemy się jak w bajkowym świecie, bez kierunków, ścian i sufitów. I tylko głębokościomierz i uchodzące wydychane powietrze wskazywały jedyne obserwowalne parametry.

Zapewne wielu z nas czytało w dzieciństwie książki w tajemnicy przed rodzicami, pod kołdrą, przy świetle latarek. To ten sam świat, na wpół zaczarowany, na wpół realny.

Ryby są bardzo czujne i obserwacja ich w czasie nurkowań z aparatem jest utrudniona. Płoszy je odgłos uchodzącego z automatu oddechowego powietrza. Oszukać je można dzięki ich naturalnej ciekawości. Człowiek nurkujący może skryć się za podwodną przeszkodę, np. za zatopionym pniem drzewa i wstrzymać oddech na kilkadziesiąt se-

kund. Po tym czasie zaciekawione ryby często zbliżają się do nieznanego obiektu na odległość umożliwiającą dogodną i wspaniałą obserwację.

Nie tylko świat fauny i flory dostarcza nam emocji. Ta żwirownia kryje wiele wraków starych maszyn i konstrukcji oraz - z zalem serca obserwowaną i rozrastającą się z roku na rok - stertę podwodnych śmieci. Choć ten akwen otoczony jest pięknym sosnowym lasem, to jednak nie sarny i zające przynoszą tam swoje odpadki, ale ludzie. Te sterty żelastwa były kiedyś elementami kopalni żwiru i tylko fantazja podpowiada nam do czego mogły służyć. Dziś to tylko siedlisko roślin, ryb, utrapienie wędkarzy, lecz i niebezpieczeństwo dla wypoczywających nad wodą ludzi. Czy kiedyś to zrozumiemy?

Po wyjściu z wody i spakowaniu sprzętu spotykamy się przy ognisku. Zapach pieczonej kiełbasy i kubek gorącej herbaty rozgrzewa nas. Jest to chwila na omówienie nurkowania oraz miły czas na snucie planów na cały sezon...

Może w tym roku spotkam kolejnego okaz szczupaka, aby móc mu spojrzeć w oczy i zachować ten obraz w albumie wspomnień. Może w tym sezonie będę brał udział w ciekawym nurkowaniu, we wspaniałej wodzie i na dużej głębokości. Może spanetruję jakiś ciekawy wrak statku. Zdarzyć się też może, że goniąc za "zaczarowaną rybką" odkryję jakiś skarb, tak jak często się to zdarza w najmniej oczekiwanym momencie. Wprawdzie nasze jeziora i rzeki nie obfitują w flotylle zatopionych przez sztormy i piratów hiszpańskich galeonów - ze srebrem i złotem "nowego świata", ale i tutaj można znaleźć coś ciekawego, co historia ukryła przed nami w wodzie.

Może w tym roku do naszego grona dołączy ktoś nowy, kto tak jak i my pokochał podwodny świat.

A więc do zobaczenia nad i pod wodą - i tradycyjnie dla nurkujących życząc: tyle wynurzeń co zanurzeń.

Andrzej Zabrocki

"WODNIK"

Wędrówki krajoznawcze po regionie (9)

Najciekawsze fakty geograficzne, historyczne i krajobrazowe pogranicza śląsko-lużyckiego na literę "S".

* **Sępia Góra** - stromy szczył - 828 m - na zachodnim krańcu Grzbietu Kamienickiego koło Świeradowa Zdroju.

* **Siekierczyn** - wieś tańcuchowa wzmiankowana już w 1346 roku. W 1758 r. całkowicie zniszczona, w latach następnych odbudowana, obecnie siedziba gminy. W okolicy znajdują się duże pokłady nieeksploatowanego węgla brunatnego. Najciekawszym obiektem miejscowości jest kościół św. Antoniego, wzniesiony w 1803 roku. Ma on charakter barokowo-klasycystyczny. Na wyposażenie świątyni składa się m.in. gotycka chrzcielnica z XV w., renesansowa ambona z XVII/XVIII oraz barokowy ołtarz, dzwon i rzeźby. W Siekierczynie można spotkać także murowano-drewniane domy szachulcowe o konstrukcji przystupowej.

* **Siekierka** - jedna z większych rzek regionu, lewy dopływ Kwisy. Bierze swój początek na Wyżynie Siekierczyńskiej i płynie przez Siekierczyn, Zarębę i Lubań.

* **Smolnik** - wieś, stanowiąca przedmieście Leśnej. Na jej terenie znajdują się resztki dworu z XVI wieku, który w latach następnych uległ licznym przebudowom.

* **Stankowice** - wieś tańcuchowa na Przedgórzu Izerskim, wchodząca pierwotnie w skład tzw. kręgu Kwisy. Najstarsza o niej wzmianka

pochodzi z 1346 r. W miejscowości znajduje się kościół MB Bolesnej z barokowym prezbiterium (1606-11 r.) i wieżą z około 1743 r. Wewnątrz i zewnątrz świątyni umiejscowione są liczne płyty nagrobne i epitafia, w tym Kacpra Nosacica zm. 1523 r.

* **Stożek Światowida (427m), Stożek Perkuna (400m)** - najwyższe wzniesienia bazaltowe w grupie urokliwych skał znajdujących się na południowy-zachód od Leśnej.

* **Stóg Izerski** - najwyższy szczył - 1107 m - w Wysokim Grzbiecie na południe od Świeradowa Zdroju. Poniżej wierzchołka znajduje się schronisko zbudowane w 1924 roku.

* **Studniska** - długa wieś tańcuchowa w gm. Sulików. Dzieli się na Górne, Dolne i Kolonię. Powstała w XIII wieku. Na jej polach rozbita w 1813 roku obóz napoleońska dywizja Durotte'a, skupiająca 24 tys. żołnierzy. W miejscowości posadowiony jest późnoromański kościół św. Anny, należący do grona budowli kamiennych z poł. XIII w.

Od południa znajduje się uskokowy, typowy romański portal z charakterystycznym trójlistnym prześwietem, natomiast wewnątrz krzyżowo-żebrowe sklepienie oraz barokowy ołtarz i ambona.

się częścią księstwa jaworskiego. Później jeszcze kilka razy Sulików zmienił swoją przynależność polityczną. Największe ożywienie w jego dzieje wnieśli czescy proteści, którzy rozwinęli tkactwo. Wielki pożar z 1814 roku przyniósł upadek i utratę praw miejskich. Po tym fakcie Sulików już nie powrócił do roli znaczącego ośrodka. Cennym zabytkiem miejscowości jest kościół pw. Podwyższenia Krzyża Św. Najstarsza część - prezbiterium - pochodzi z XI-II/XIV wieku. Godne uwagi są w nim też takie elementy jak: okta-

budynków podcieniowych w rynku. Są one ustawione szczytowo, w dolnej partii murowane, w górnej szachulcowe, zakończone oryginalnymi układami zastrzałów. Na konsoli budynku od ul. Zgorzeleckiej widnieją gmerek cechu piekarzy z 1688 roku.

* **Szubiennicza Góra** - rozległe wzniesienie (290 m), na południe od Leśnej przy drodze do Świecia. Na jego południowej kulminacji zwanym "Grodziskiem" zachowały się ślady osady wczesnośredniowiecznej, na której wzniesiono zameczek należący do tzw.



Sulików

* **Sulików** - stara osada słowiańska, powstała u stóp góry Ognistej nad Czerwoną Wodą. Istniała co najmniej od XII wieku. Tuż przed 1200 rokiem należała do Korony Czeskiej, a w 1234 roku przeszła w ręce prywatne. Nie na długo. W 1268 roku otrzymała prawa miejskie i wkrótce stała

gonałna wieża z 1750 r., krzyżowo-żebrowe sklepienie, przypory, łoża kolatorskie, nagrobki oraz barokowe wyposażenie. Obok kościoła znajduje się z początków XIX wieku pastorał. Inną atrakcją Sulikowa jest średniowieczny układ urbanistyczny oraz zespół

kręgu Kwisy. Pozostały po nim niktłe ślady fortyfikacji. U stóp wzgórza znajdują się sztolnie wykute przez więźniów z obozu w Miłoszowie podczas ostatniej wojny. Były one przeznaczone pod magazyny wojskowe lub siedzibę podziemnej fabryki.

Oprac. RS

Lubański MOSiR informuje

CO - GDZIE - KIEDY ?

Stadion MOSiR, ul. Ludowa 2

6.05.98r. godz. 9.30 - Wojewódzkie Zawody "Sprawni jak Żołnierze" (szkoły średnie).

9.05.98r. godz. 11.00 - trampkarze młodsi: Łużyce - BKS Bolesławiec.

9.05.98r. godz. 12.00 - trampkarze starsi: Łużyce - BKS Bolesławiec.

10.05.98r. godz. 17.00 - klasa okręgowa (mecz rundy) - Łużyce - Granica.

12.05.98r. godz. 15.30 - juniorzy młodsi: Łużyce - Olimpia Kowary.

12.05.98r. godz. 17.00 - juniorzy starsi: Łużyce - Olimpia Kowary.

13.05.98r. godz. 11.00 - Rejonowy finał Igrzysk L-A szkół średnich.

16.05.98r. godz. 11.00 - trampkarze młodsi: Łużyce - Włókniarz Leśna.

16.05.98r. godz. 12.00 - trampkarze starsi: Łużyce - Włókniarz Leśna.

20.05.98r. godz. 11.00 - Rejonowy finał Igrzysk L-A, szkoły podstawowe.

27.05.98r. godz. 17.00 - Sportowy Turniej Miast, ćwiczenia pod kierunkiem mistrza chińskiej sztuki oddechu i koncentracji. Zapraszamy wszystkich mieszkańców Lubania i okolic.

Hala sportowa MOSiR, ul. Różana 2.

Zajęcia grup rekreacyjnych zgodnie z harmonogramem.

SPORT SZKOLNY

W trójkach Jelenia Góra

W poprzednim numerze podaliśmy wyniki dwójek dziewcząt w mini piłce siatkowej, w których lubańskie zespoły odniosły podwójny sukces (I. SP Nr 5, II. SP Nr 6).

Niewiele brakowało aby te szkoły powtórzyły ten wynik także w trójkach. W wymienionej kategorii do rywalizacji przystąpiło 12 zespołów z województwa jeleniogórskiego, które rozlosowano na 4 grupy eliminacyjne. Lubańska "piątka" w grupie "A" wygrała 2:1 z Wleniem i 2:0 z bolesławiecką "dwójką". Dało jej to 1 miejsce przed Wleniem i Bolesławcem.

SP Nr 6 Lubań również wygrała swoje spotkania po 2:0 z Wojcieszowem i SP 4 z Kamienną Górą. Tabela - I. SP 6 Lubań, II. SP 4 Kamienna Góra, III. SP Wojcieszów. W dwu pozostałych grupach klasyfikacja była następująca: grupa "B" - I. SP 4 Kowary, II. SP 2 Zgorzelec, III. SP 6 Jelenia Góra, grupa "C" - I. SP 8 Jelenia Góra, II. SP 3 Bolesławiec, III. SP 2 Kamienna Góra. Dwa najlepsze zespoły z każdej grupy awansowały do ćwierćfinału (dwie grupy po 4 zespoły). Bardzo zacięta była walka w I grupie, gdzie grała SP 5 Lubań. Trzy zespoły miały jednakową ilość punktów, a o kolejności decydowały sety. Wyniki meczów w tej grupie: SP 5 Lubań - SP 2 Zgorzelec 2:0, SP 5 - SP 8 Jelenia Góra 2:1, SP 5 - SP 4 Kamienna Góra 1:2, SP 2 Zgorzelec - SP 8 Jelenia Góra 0:2, SP 2 Zgorzelec - SP 4 Kamienna Góra 0:2, SP 8 Jelenia Góra - SP 4 Kamienna Góra 2:0. Po podliczeniu setów klasyfikacja w tej grupie była następująca: - I. SP 8 Jelenia Góra, II. SP 5 Lubań, III. SP 4 Kamienna Góra, IV. SP 2 Zgorzelec. Bardziej klarowna była punktacja

w drugiej grupie, w której osiągnięto następujące wyniki: SP 4 Kowary - SP Wleń 2:0, SP 4 Kowary - SP 6 Lubań 0:2, SP 4 Kowary - SP 3 Bolesławiec 1:2, SP 6 Lubań - SP Wleń 2:1, SP 6 Lubań - SP 3 Bolesławiec 1:2, SP Wleń - SP 3 Bolesławiec 1:2. Kolejność - I. SP 3 Bolesławiec, II. SP 6 Lubań, III. SP 4 Kowary, IV. SP Wleń. Wśród 4 drużyn w finale znalazły się dwie z Lubania. SP Nr 5 - od lat wiodąca prym nie tylko w województwie - oraz czyniąca stale postępy "szóstka". W pierwszym półfinale siatkarki SP 6 uległy wysokim zawodniczkom SP 8 z Jeleniej Góry 0:2. W drugim SP 5 wygrała 2:1 z SP 3 Bolesławiec. W pojedynku o brąz SP 6 zrewanżowała się "trójce" z Bolesławca za przegrany mecz w 1/4 finału wygrywając 2:1, co dało im 3 lokatę w województwie. Dziewczeta SP 5 Lubań nie sprostały jeleniogórskiej "ósemce" i przegrały 0:2. Złoto dla Jeleniej Góry, srebro dla Lubania. Należy się cieszyć z II i III miejsca, ale awans do dalszych rozgrywek uzyskała zwycięska drużyna.

DZ

Amatorska Liga Koszykówki

Wygrały BYKI



I. Stare Byki Lwówek

W amerykańskiej lidze koszykówki NBA dominują Byki z Chicago. Analogicznie w lubańskiej Amatorskiej Lidze Koszykówki mistrzami zostali "Stare Byki" z Lwówka. Trwające ponad 3 m-ce rozgrywki, pod patronatem Młodzieżowej Rady Miasta, miały swój finał w ostatnią sobotę kwietnia 1998 r.

Zacięte półfinały

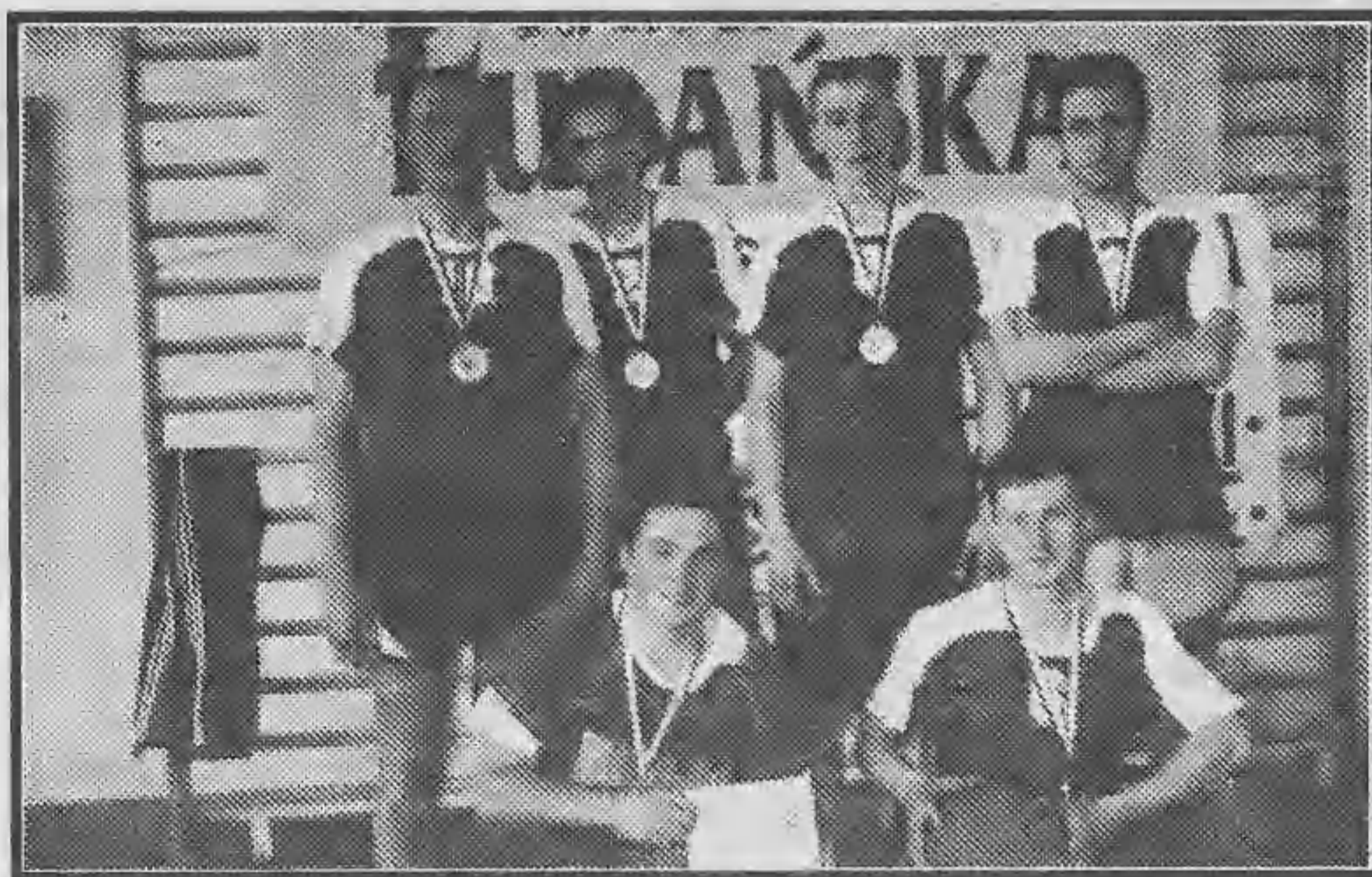
Przed ostateczną rozgrywką cztery najlepsze drużyny spotkały się w półfinale, gdzie każda para grała między sobą mecz i rewanż. W pierwszym pojedynku zmierzyły się Stare Byki z Lwówka z Mc Donaldsem Zgorzelec. Do tego meczu koszykarze ze Zgorzelca przystąpili tylko w 5-osobowym składzie. I połowa spotkania zakończyła się ich prowadzeniem 32:27, a 2 zawodników miało po 4 przewinienia. Dlatego też, bez ławki rezerwowych, nie mogli sobie pozwolić na bardziej dynamiczną grę. Po przerwie ponadto zabrakło też sił i dokładności. Drugą odsłonę wygrał Lwówek 34:20 i całe spotkanie 61:52. Punkty dla zwycięzców uzyskali: P. Zajęc 20, J. Sadowski 16, A. Buchajczuk 12, W. Gorzkowski 9, W. Szczerepa i A. Nowak po 2. Dla pokonanych: R. Kasprzak 18, P. Król 12, T. Rupilis 12, I. Kasprzak 6 i N. Marcinów 4. W drugim sobotnim półfinale zmierzyli się - brązowi medalisci poprzedniej edycji - Victor Leśna i czwarty zespół tych rozgrywek Amatorzy Lubań. Było to niezwykle zacięte spotkanie. Po 9 minutach gry było 10:10. Kilka niedokładnych podań i szybkie kontry Amatorów dały im prowadzenie 19:10. Pierwsza połowa kończy się wynikiem 21:14 dla Lubania. W drugiej części koszykarze Victora mozolnie odrabiają straty, ale cały mecz kończy się wygraną lubanian 36:35. Najwięcej punktów: P. Serewis i J. Zimowicz 12.



III.

Dogrywka

Następnego dnia, w niedzielę, rozgrywano mecze rewanżowe. Lwówek potwierdził swoje wysokie aspiracje i



II. Victor Leśna

ponownie pokonał Zgorzelec 65:54 (23:27). Również jak w 1 meczu, do przerwy wygrali zawodnicy z Mc Donaldsa. Ale w 2 części dominowali Stare Byki, a 4 rzuty za 3 punkty najlepszego strzelca ligi A. Buchajczuka przesądziły o całym spotkaniu i awansie do finału. Na odpowiedź kto będzie drugim finalistą, trzeba było czekać dłużej. Podobnie jak w 1 meczu zespoły nastawiły się na obronę własnego kosza i szukanie punktów w dokładnym rozgrywanym piłki. Po 5 minutach prowadzili Amatorzy 7:4, po 10 minutach 11:6, aby zakończyć tę część meczu remisem 14:14. Amatorzy po 5 minutach drugiej połowy

uzyskują największą przewagę w tym meczu 23:16. Doświadczenie rutynowych koszykarzy Leśnej wzięło górę w końcówce, którzy doprowadzili do prowadzenia i zwycięstwa w normalnym czasie jednym punktem. Po raz pierwszy i jedyny w rozgrywkach zaszła konieczność dogrywki, w której lepsi okazali się leśnianie, uzyskując awans do finału. Najwięcej punktów dla Leśnej J. Zimowicz 16 oraz Sienkiewicz i Masewicz po 10, dla Amatorów A. Zazulak 25. Po tych meczach zostały ustalone pary finałowe. W meczu o III miejsce spotkały się Amatorzy i Mc Donalds, a o zwycięstwo w lidze grały Stare Byki Lwówek i Victor Leśna.

Brąz dla Amatorów

Po raz kolejny Zgorzelec grał tylko 5 zawodnikami, co przy tak wyrównanych drużynach nie mogło przynieść im sukcesu. Powtórzyła się historia z poprzednich meczów i Mc Donaldsi wygrali do przerwy 23:18, aby przegrać cały pojedynek 43:50. Punkty dla zwycięzców: Matysiak 14, P. Serwis 8, Smolarczyk 6, Zazulak 6, Chromik 10, T. Serwis 4 i Modzelewski 2. Dla Zgorzelca - Kasprzak R. 18, Król 13, Rupilis 7, Krzemiński 5. Należy zwrócić uwagę na jeszcze jeden rekord tegorocznej ligi ustanowiony w tym meczu przez Amatorów. Uzyskali 24 przewinienia, a 2 zawodników z tego powodu musiało opuścić boisko.

Byki nie takie stare

Zespół Lwówka na czas rozgrywek przyjął nazwę "Stare Byki". Przebieg rozgrywek udowodnił, że nazwa nazwa a koszykarze potrafią grać i posiadają niemałe umiejętności. Zgranie i dyscyplina taktyczna, to kolejne atuty tego zespołu. Również dużym plusem był udział w składzie najlepszego zawodnika i strzelca ligi Adama Buchajczuka. Lwówek wygrał wszystkie swoje mecze i zastrzeżenie wywalczył tytuł Amatorskiej Ligi Koszykówki. Ich finałowy pojedynek nie był porównywalnym widowiskiem. Byki do przerwy uzyskały 12-punktową przewagę i po przerwie walczyli o jej utrzymanie. Leśnianie grali jakby zadawały im medale srebrne. Być może tak było, gdyż w roku ubiegłym zdobyli brąz, a 2 lata wcześniej zwyciężyli. Punkty dla Byków: A. Buchajczuk 27 (3x7), Zajęc P. 12, Sadowski J. 10, dla pokonanych: Masewicz R. 14, Sienkiewicz K. 11 i J. Zimowicz 10.

Tabela końcowa:

- I. Stare Byki Lwówek.
- II. Victor Leśna.
- III. Amatorzy Lubań.
- IV. Mc Donalds Zgorzelec.
- V. Danex Henryków.
- VI. Dream Team Lubań.
- VII. EB Lwówek.
- VIII. Świeradów.
- IX. UKS ZSOiZ Gryfów.
- X. Błyskawice Lubań.

DZ

Przy zielonym o złoto

Lubań górą

W dniach 2-5 kwietnia br. rozegrane zostały w Glucholazach III Mistrzostwa

Polski Spółdzielni Mieszkaniowych w Brydzu Sportowym. W imprezie tej uczestniczyli zawodnicy z lubańskiej Sekcji "Piast", działającej przy Ognisku TKKF "Osiedle". Ich udział zakończył się dużym sukcesem, bodaj największym w brydżowej historii Lubania. W klasyfikacji generalnej zajęli I miejsce, zdobywając tym samym tytuł Mistrzów Polski i okazały złocony puchar. Autorami sukcesu byli: Marek Czolij, Józef Olejnik, Waldemar Siuda i Edward Szafranec. W tym samym składzie lubańscy brydżyści wywalczyli I miejsce w Turnieju Teamów, natomiast duet Siuda-Szafranec zajął I miejsce w Turnieju Par. Podobnie imponująco wyglądają wyniki klasyfikacji generalnej-kongresowej: I m. Waldemar Siuda, II - Edward Szafranec, III - Marek Czolij, a VII - Józef Olejnik. Równie wysoką lokatę zdobył Marek



Czolij (na zdjęciu z pucharem) plasując się na V miejscu w Turnieju Indywidualnym.

Sukces lubańskich brydżystów jest tym większy, że zdobyty został w niezwykle silnie obsadzonym Turnieju. Wśród uczestników tej ogólnopolskiej imprezy przy zie-

lonym stoliku zasiadało wielu znakomych zawodników, członków kadry selekcyjnej Polski oraz zespołów II- i III-ligowych. Przypomnijmy, że dwa lata temu tuje brydżyści, uczestnicząc w tej cyklicznej imprezie, zajęli V miejsce. Postęp, jak widać, imponujący.

Tym razem bez pucharu

26 kwietnia br. rozegrano w Lubaniu Finał Wojewódzki Mistrzostw Polski Par w Brydzu Sportowym. Uczestniczyło w nim 80 zawodników. Eliminacje prowadzone były w trzech sesjach, a o wyniku

końcowym decydowała suma punktów osiągniętych w każdej z nich. Pomimo że każdą z rundy wygrała para lubańska, żadna nie zakwalifikowała się do gier na wyższym szczeblu.



Zwycięzcą Finału Wojewódzkiego zostali brydżyści jeleniogórscy Romańczyk-Sankiewicz. Najwyższą lokatę wśród par o lubańskim rodowodzie zajęli Marek Czolij i Józef Olejnik, zajmując VII miejsce.

Wyniki eliminacji:

I sesję wygrali: Stanisław Machowski i Eugeniusz Soiniński, II-gą Marek Czolij i Józef Olejnik, natomiast III-cią Mściśław Ociesa i Andrzej Olpiński. (kk)

SZACHY

Uwaga - talent!

Już kilkakrotnie pisaliśmy o szachowych sukcesach Roberta Jankiewicza,

ucznia SP w Wykrotach gm. Nowogrodzice. Swoje nieprzeciętne zdolności do uprawiania tej dyscypliny sportowej potwierdził on po raz kolejny. Na Mistrzostwach Szkół Podstawowych woj. jeleniogórskiego w szachach, które odbyły się 18-19 kwietnia br. w Świeradowie Zdroju, zdobył bezapelacyjnie pierwsze miejsce. Uzyskał maksymalną ilość punktów możliwych do zdobycia - 7. tor

Duathlon Euroregionu "NYSA"

Po raz piąty Stowarzyszenie Sportowe "Triathlon Lubuski" było organizatorem zawodów w duathlonie, w których walczone o punkty do klasyfikacji Grand Prix Polski w tej dyscyplinie.

Do tegorocznej rywalizacji zgłosiło się wystartowało 69 zawodników, w tym 3 kobiety (najwięcej z dotychczasowych imprez). Należy również zaznaczyć, że wszyscy zawodnicy ukończyli. Rywalizację rozgrywano na dystansach: bieg 5 km - jazda rowerem 24 km - bieg 2,5 km.

Pierwsze trzy lubuskie duathlony (1994, 95 i 96 roku) wygrał członek kadry Polski Marek Kalwat z Kielc. W roku ubiegłym nie wystartował i w Lubaniu zwyciężył inny kadrowicz Jarosław Łazarowicz z Wrocławia. Na tegoroczne zawody przybyli obaj wymienieni, co zapowiadało ciekawą walkę, zwłaszcza że w tle było jeszcze kilkunastu innych potencjalnych kandydatów do wygrania. W sobotę do biura zawodów swój udział zgłosiło 27 uczestników, pozostali uczynili to w dniu imprezy. Najstarszym zawodnikiem na liście startowej był 67-letni Piotr Pytka z Baryczy. Pan Piotr jest barwną postacią wśród duathlonistów. W swej kategorii wiekowej powyżej 65 lat osiąga znaczące sukcesy - choćby mistrzostwo Europy w 1996 roku w Portugalii. Inną ciekawą postacią był Ryszard Plate z Konina, który do peletonu duathlonistów dołączył mając 45 lat, a spowodowała to śmierć jego żony. Podobnych zyciorysów można by wyszukać wiele.

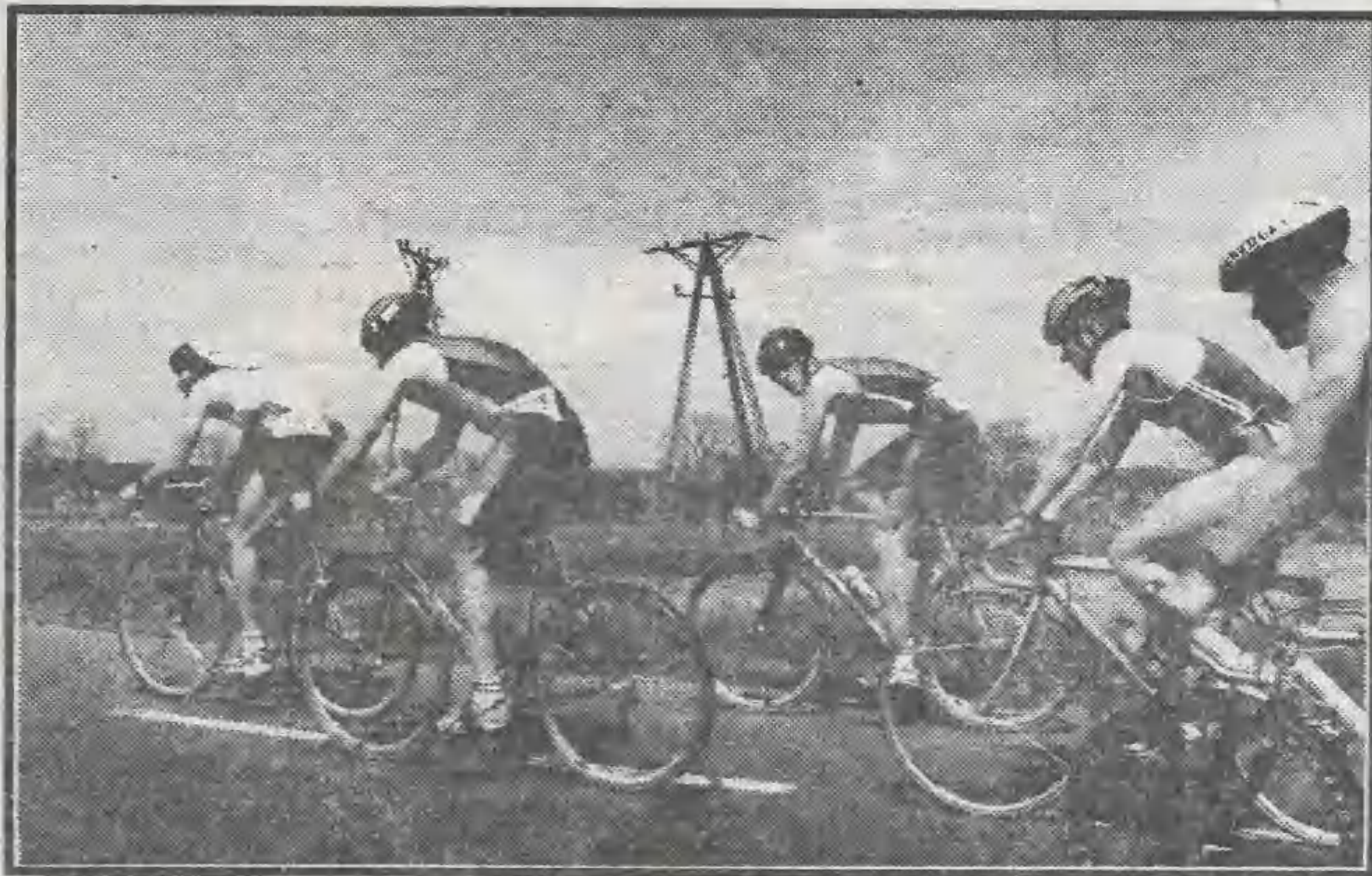


dziło - jak wspomniano - 69 uczestników. Po komendzie sędziego głównego, pana Jarka Michałaka z Łodzi, zawodnicy wyruszyli do 5 - kilometrowego biegu (dwie pętle po 2,5 km). Trasa mocno selektywna, spowodowała już nieznaczne rozciągnięcie całej grupy. Najmocniejsi poszli ostro do przodu i między sobą rywalizowali o puchar Banku Zachodniego. Nie znaczy to, że nie było walki wśród pozostałych uczestników. Współzawodnictwo trwało na całej trasie w

która nadawała ton przez cały czas zawodów. Byli w niej wspomniani M. Kalwat i J. Łazarowicz oraz Robert Zajac z Kielc, Marek Sanecki, Marek Urbański i Artur Osicki z Gryfino. Szóstka ta na trasę kolarską wyjechała z ponad 30 - sekundową przewagą, którą zwiększyła w czasie jazdy rowerem do minuty. Na ostatnie 2,5 kilometra biegu wyruszyli niemalże razem. Okazało się, że ubiegłoroczny triumfator Jarosław Łazarowicz zachował najwięcej sił i nie dał

się wyprzedzić rywalom, zdobywając okazały puchar ufundowany przez Bank Zachodni oraz rower, którego sponsorem był pan Tomasz Borowski, właściciel Sklepu Rowerowego w Lubaniu. Tu należy dodać, że pan Tomek również uczestniczył w zawodach, plasując się w środku stawki. Jak się okazuje jest to jeden ze sposobów promocji oferowanego sprzętu. Drugi rower przekazany przez pana Borowskiego na nagrodę, zdo-

Krzysztof Augustyniak - Polkowice, III. Paweł Cieciera - Jelenia Góra. Junior starszy: I. Artur Osicki - Gryfino, II. Mariusz Podolak - Gryfino, III. Bartosz Woszczyński - Głogów. W kategorii 20 - 39 lat kolejność jak w klasyfikacji generalnej. Kategoria 40-49 lat: I. Leszek Zajac - Wałbrzych, II. Waldemar Cebula - Wrocław, III. Janusz Misiaszek - Kędzierzyn Koźle. Kategoria 50 - 59 lat: I. Czesław Jakubowski - Kędzierzyn Ko-



Puchar Banku dla Jarka

W niedzielę, 26 kwietnia, o godzinie 13.00 na linii startu swą obecność potwier-

Piłka nożna

Puchar Polski

Trwa rywalizacja na szczeblu wojewódzkim o Puchar Polski. Do najlepszej czwórki w Jeleniogórskim awansowały Łużyce Luban, Włóknierz Leśna, Orzeł Wojcieszów i Kem-Bud. II Jelenia Góra. Mecze ćwierćfinałowe to parunki zespołów wyżej notowanych. Włóknierz Leśna pokonał 3:2 Olimpię Kamienna Góra (Pasternak 2, Gilewski 1). Orzeł Wojcieszów wygrał z Włóknierzem Mirsk 3:2. Granica Bogatynia na mecz do Jeleniej Góry z Kem-Budem II wysłała juniorów i przegrała 0:5. Ciężką przeprawę mieli lubuscy piłkarze z B-klasowym LZS Nowa (wielkier III grupy). W normalnym czasie był remis 3:3 (bramki dla Łużyc - Tencza 2 i D. Gregorczyk 1). Dopiero w dogrywce Rafał Tencza strzelając gola uratował dla zespołu awans do dalszej części rozgrywek pucharowych.

Klasa okręgowa Była szansa

Piłkarze Łużyc wyjeżdżając na mecz do Bolkowa nie spodziewali się, że

gdyby zwyciężyli to mogli odzyskać przewodnictwo w tabeli. Ale ciężko wywalczony remis 2:2 pozwolił im tylko na zrównanie się z liderem Granicą Bogatynia, która niespodziewanie przegrała u siebie 0:1 z Włóknierzem Leśna. Inne wyniki tej kolejki: Kem-Bud. II Jelenia Góra - Gryf Gryfów 1:0, Bazalt Sulików - Olimpia Kowary 1:0, Hutnik Pieńsk - Czarni Lwówek 1:0, GKS Węgliniec - Lechia Piechowice 1:5, LZS Bolesławice - Orzeł Lubawka 1:0, Orzeł Wojcieszów - Rybak Parowa 3:3.

W 22 kolejce Łużyce Luban po niezłym meczu pokonały 2:1 Hutnika Pieńsk (bramki dla zwycięzców - J. Marona i Z. Mankiewicz po 1). Najgroźniejszy rywal lubuskich piłkarzy Granica wygrała w Gryfowie 3:0. Inne wyniki Włóknierz Leśna LZS - Bolesławice 2:1, Lechia Piechowice - Bazalt Sulików 1:2 (kolejną wygrała Bazalt), Olimpia Kowary - Orzeł Wojcieszów 2:1, Orzeł Lubawka - GKS Węgliniec 3:1, Czarni Lwówek - Kem-Bud. II Jelenia Góra 1:2, Rybak Parowa - Zjedno-

czeniu Bolków 1:3. Po rozegraniu 22 meczów na czele Granica Bogatynia i Łużyce Luban po 55 punktów. Zwracamy uwagę kibicom, że mecz pomiędzy tymi drużynami rozegrany zostanie w niedzielę 10 maja, o godzinie 17-tej na stadionie w Lubaniu.

Klasa "A", grupa II
LZS Radogoszcz - LZS Czerwona Woda 6:4, Stella Lubomierz - Chrobry Nowogrodziec 0:0, Piast Zawidów - Iskra Łagów 1:6, Sparta Zembrzydowa - LZS Brzeźnik 1:2, Leśnik Osiecznica - LZS Żarska Wieś 2:2. LZS Łąka w 13 kolejce nie grała. Wyniki kolejki 14-tej: Iskra Łagów - LZS Radogoszcz 5:1, LZS Łąka - Stella Lubomierz 6:1, LZS Brzeźnik - Piast Zawidów 2:4, Chrobry Nowogrodziec - Leśnik Osiecznica 1:3. Mecz LZS Żarska Wieś ze Spartą Zembrzydowa został przerwany w 70 minucie przy wyniku 2:1. W tabeli prowadzi Iskra 31 punktów (15 spotkań) przed LZS Łąka 29 punktów (14 meczy). LZS Radogoszcz na miejscu siódmym z 18 punktami. **DZ**

była najlepsza wśród kobiet Sabina Brzozowska z Tych.

Wyniki: klasyfikacja generalna, I. Jarosław Łazarowicz - Wrocław, 55.29 min., II. Marek Kalwat - Kielce, 55.34, III. Robert Zajac - Kielce, 55.48, IV. Marek Sanecki - Gryfino, 55.49, V. Marek Urbański - Gryfino, 56.27, VI. Artur Osicki - Gryfino, 56.43.

Poszczególne kategorie wiekowe: junior młodszy: I. Ryszard Mikulan - Gryfino, II.

zle, II. Marek Pawlak - Tychy, III. Jerzy Palicki - Gnieszno. Kategoria powyżej 60 lat: I. Andrzej Jabłoński - Kalisz, II. Edward Maziarz - Karpacz, III. Piotr Pytka - Barycz. Kategoria kobiet: I. Sabina Brzozowska - Tychy, II. Gabriela Konstany - Głogów, III. Katarzyna Klimek - Gryfino. Klasyfikacja województwa jeleniogórskiego: I. Jacek Nastałek - Jelenia Góra, II. Bartłomiej Kowalski - Jelenia Góra, III. Tadeusz Kocot - Leśna. **DZ**

Terminarz

rozgrywek piłkarskich kl. "C", grupy III (rejon Luban-Zgorzelec-Bogatynia)

* 10 maja br.

Jerzmanki - Lutagniewice
Krzewina - Zareba
Radostów - Gronów
Henryków - Płaterówka

* 17 maja br.

Płaterówka - Lutagniewice
Jerzmanki - Radostów
Krzewina - Henryków

Zareba - Gronów

* 24 maja br.

Zareba - Płaterówka
Lutagniewice - Gronów
Radostów - Krzewina
Henryków - Jerzmanki

Wszystkie spotkania rozpoczynają się o godz. 14.00 (al)

IV liga nie dla nas

Rzadko zaglądamy na boiska klasy międzyokręgowej, bowiem występujący tam dwaj nasi reprezentanci - Olsza Olszyna i Włóknierz Mirsk, nie przyniosą nam chluby. Są pewnymi kandydatami do spadku. Jeszcze na początku rundy rewanżowej, po dość przyzwoitych wstępnych wynikach, zaiskrzyła isierka nadziei. Ale - jak się okazało - zapalu drużynom starczyło tylko na bodajże dwie kolejki. Później wrócił standard. Przegrane w kiepskim stylu i dużą liczbą bramek. Wiadomo, że to prosta droga do okręgówki. Jeśli jeszcze Łużyce przegrają wyścig z Granicą Bogatynia, to nasz region pozostanie bez reprezentanta w IV lidze. Czyżby za wysokie progi? **tar**

TENIS Lubanianin mistrzem

18 kwietnia br. odbyły się w Bolesławcu Mi-

strzostwa Województwa Seniorów w tenisie stołowym. Wśród 24 startujących znakomicie spisał się Roman Czarniecki z Kwisy Luban. W pojedynku finałowym nasz tenista pokonał Roberta Trojanę z II-ligowych Bobrow Jelenia Góra. **RS**

Firma Usługowa "BETA"

Lubań, ul. Kolejowa 36B/45
tel. 722-30-61 w. 433 (po g. 18.00)

oferuje usługi w zakresie:

- * przepisywania podań
- * przepisywania prac dyplomowych

Szybkie terminy - konkurencyjne ceny!

Zakład Fotograficzny

Wysoka jakość usług!

Eugeniusz Kulczycki

Lubań, ul. Wąska, tel. 722-39-12

Poleca swoje usługi w zakresie:

- * fotografii zakładowej, tj. zdjęć ślubnych, z okazji chrztów; zdjęcia legitymacyjne, do dowodów osobistych, paszportów i dyplomów.

Zdjęcia smoleńskie z filmów powierzonych wykonujemy szybko i solidnie z wykorzystaniem sprzętu komputerowego marki "Fuji".

Zapraszamy w godz. 10.00-17.00, w niedziele i święta na zamówienie.

Firma "AZET" - Import-Eksport P.U.H.

Lubań, ul. Różana 20, tel. 722-24-79

W punkcie sprzedaży przy ul. Różanej 20 - oferuje:

- * pasze dla drobiu i zwierząt gospodarskich
- * sprzęt drobiarski.

Przyjmujemy zamówienia na jednodniowe pisklęta kurze, kaczki, gęsie i sześciotygodniowe odchowane pisklęta kurze.

Zapraszamy w godz. 8.00-16.00, w soboty w godz. 8.00-14.00

Kierunek z Lubania do Radostowa i Gościszowa.

W punkcie sprzedaży przy ul. Rybackiej 30, tel. 722-30-29

(przy wiadukcie na trasie Zgorzelec-Jelenia Góra) - oferuje:

Materiał szkółkarski owocowy i ozdobny w dużym asortymencie, jak:

- * drzewka i krzewy owocowe, np. jabłonie, grusze, wiśnie, agresty,
- * drzewka i krzewy ozdobne - jałowce, cyprysy, tuje,
- * sadzonki i rozsady kwiatów i warzyw,
- * torf i ziemię kwiatową,
- * realizujemy zamówienia na sprzęt wyposażenia działek i ogrodów przydomowych.

Punkt czynny codziennie w godz. 9.00-17.00, w soboty w godz. 9.00-14.00

Sklep z armaturą sanitarną w Lubaniu przy ul. Tkackiej 8 (naprzeciw Wiejskiego Domu Handlowego)

oferuje:

armaturę łazienkową oraz wyposażenie łazienek.

Ponadto prowadzimy sprzedaż podgrzewaczy wody, wodomierzy, grzejników, części wymiennych oraz inne akcesoria.

Zapraszamy codziennie w godz. 9.00-17.00, w soboty 9.00-14.00.

Geny oferowanych towarów rozsądne!

Zapraszamy do współpracy.

W Firmie "AZET" spotka Cię miła obsługa!

**AUTO - KREDYT
AUTO - KOMIS**

Lubań, ul. Kopernika 30, tel. 090/662038

(trasa wylotowa na Zgorzelec - na stacji paliw)

Bolesławiec, ul. Zabobrze 17, tel. 732-38-44

Udzielamy kredytu na zakup pojazdów: osobowych, ciężarowych i maszyn rolniczych.

Kredytujemy pojazdy z komisu oraz spoza komisu (indywidualnie wyszukane).

Wystawiamy certyfikaty legalności pochodzenia pojazdów.

Kredyt bez zastawu bankowego

Kredyt na nowe pojazdy DAEWOO oraz wszystkie inne nowe samochody - najniższe oprocentowanie w kraju - 5%!

Np. kredyt 10.000 PLN rata miesięczna 176 PLN

Zapraszamy od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-17.00 w soboty w godz. 9.00-15.00

Szkoła Nauki Jazdy

Sandecki Stanisław

Lubań, ul. Dąbrowskiego 29, tel. 722 27-81

**organizuje kursy nauki jazdy
wszystkich kategorii A, B, C, D, E i T.
Szkoła posiada własny plac manewrowy.**

BIURO SZKOŁY czynne pod w/w adresem
od poniedziałku do piątku
w godz. 9.00-11.00 i 18.00-20.00

**Najbliższe rozpoczęcie kursu:
12 maja o g. 18.00**

Zapraszamy.

NOWO OTWARTY

**SALON
MEBLOWY**

MAREX

Jelenia Góra, ul. Wiejska 67, tel. 075 -75-267-16

Jelenia Góra, ul. Wolności 80a, tel/fax. 075-7649-497
(powierzchnia 1000 m kw.)

Parking dla klientów.

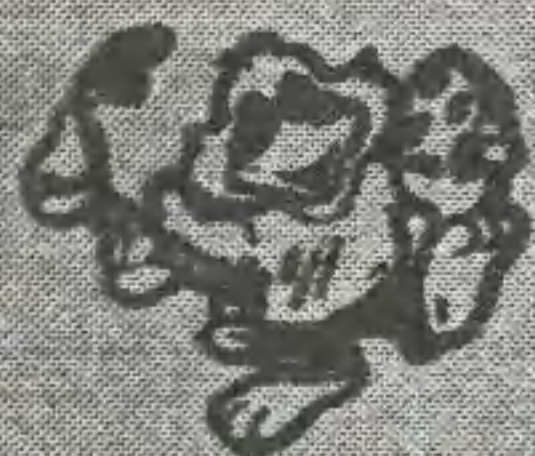
Poleca duży wybór MEBLI

Sprzedaż gotówkowa
i na raty (bez żyrantów).

Zapraszamy:

- pn.-pt. 10.00-18.00
- sobota 10.00-15.00

Przy zakupie pow. 5.000 zł. płatne gotówką,
Towar dla mieszkańców Zgorzelca, Lubania i okolic
DOWOZIMY BEZPŁATNIE!

**SKLEP PATRONACKI
"GABI"**

Lubań, ul. Dąbrowskiego 2
(teren byłej Spółdzielni Pracy)

oferuje:

- farby olejne,
- emulsje,
- akrylowe,
- kleje, lakiery,
- preparaty do kafelek,
- silikon,
- szpachle samochodowe i sprawa,
- papiery ściernie i wodne, taśmy,
- białe, pigmenty,
- rozpraszalniki,
- duża gama akcesoriów malarskich.

Zapraszamy w godz. 9.00-17.00,
w soboty w godz. 9.00-13.00

Reklama w **Ziemia LUBUSKA** to klucz do sukcesu Twojej firmy!

"...Wyniki badań przeprowadzonych przez ekspertów-prasoznawców dowodzą, że najpopularniejsza wśród czasopism jest - prasa lokalna..."

Reklama drukowana jest mniej ułotna od innych

1 cm kw. tylko 70 gr + VAT
(5 powtórzeń -10% bonifikaty)

HOROSKOP

BARAN 21 III - 20 IV

Od przyszłego tygodnia czekają Cię nowe obowiązki zawodowe. Kończy się dotychczasowa sielanka a zaczyna prawdziwa harówka. Nie obawiaj się - poradzisz sobie ze wszystkim doskonale, wystarczy tylko trochę skupienia.

BYK 21 IV - 21 V

Nietrafne dni dla zakochanych. Teraz układy partnerskie będą narażone na wiele prób. Aby utrzymać związek musisz wykazać się dużą dozą tolerancji i cierpliwości. Po pewnym czasie wszystko wróci do dawnej normy i będziecie prawdziwie szczęśliwi.

BLIŹNI TA 22 V - 21 VI

Zbieraj siły na nadchodzący weekend, gdyż czeka Cię wiele zadań. Liczne spotkania i rozmowy, od których wiele zależy. Pojawia się perspektywa, jakich jeszcze nie miałas. Być może teraz uda Ci się zrealizować stare plany.

RAK 22 VI - 22 VII

Wymarzony okres na pokazanie się z jak najlepszej strony. Zadania, jakich się podejmiesz, przysporzą Ci wiele satysfakcji. Zawarte znajomości sprawią, że poczujesz

się jak w wielkim świecie. Będziesz błyszczał tak jak lubisz.

LEW 23 VII - 23 VIII

Chyba będziesz musiała zrezygnować z przesiadywania przed telewizorem. Inaczej nigdy nie poradzisz sobie z nawałem spraw i obowiązków. Czas przenieść tę nostalgicę i zadziwić tych, którzy dawno już stracili wiarę w Ciebie.

PANNA 24 VIII - 23 IX

Przed Tobą dni zmiennych emocji. Będzie to prawdziwy czas próby dla Waszych uczuć. To co wyglądało na niewiele znaczącą znajomość, okaże się czymś znacznie głębszym. To jak sobie z tym poradzisz zależy wyłącznie od Ciebie.

WAGA 24 IX - 23 X

Wykorzystaj do maksimum sprzyjający Wagom czas. Pozostawiaj najtrudniejsze sprawy, w tym i te urzędowe. Zobaczysz, że wszystko pójdzie bardzo gładko. W uczuciach trochę odmiany, w perspektywie mały flirt.

SKORPION 24 X - 22 XI

Niepowodzenia, z jakimi miałas do

czynienia w ostatnim czasie, wkrótce skończą się bezpowrotnie. Wszystko ułoży się po Twojej myśli. Warto wyciągnąć z tej lekcji wnioski na przyszłość. Nie każdemu można ufać tak bezgranicznie.

STRZELEC 23 XI - 21 XII

Tydzień pod znakiem miłosnych szaleństw. Ich skutek będzie taki, że zadurzysz się po uszy i nie będziesz widziała świata poza nim. Miłość to piękne, ale bardzo niebezpieczne uczucie. Wymaga rozwagi i rozsądku. Kochaj więc, ale ostrożnie.

KOZIOROŻEC 22 XII - 20 I

Jeśli planujesz jakiś wyjazd, to go raczej odłóż. Nie jest to dobra pora na szalone eskapady. Są w życiu każdego takie dni, podczas których wszystko idzie jak po grudzie. Tak jest z Tobą. Nie martw się, to wkrótce minie i znowu poczujesz się wolna.

WODNIK 21 I - 18 II

W najbliższych dniach powinnaś się skupić na sprawach rodzinnych. Ktoś bliski oczekuje Twojej opieki. W pracy okres wzmożonych obowiązków, które musisz wykonać w terminie. Bądź więc bardziej skoncentrowana i systematyczna.

RYBY 19 II - 20 III

Dobry okres na nowe inwestycje lub przedsięwzięcia finansowe. Gwiazdy wróżą Ci prawdziwą hośność. W sprawach sercowych nie możesz liczyć na nic więcej. Dobrze, że pogodziłaś się z losem i nie oczekujesz już naiwnie na żarliwość uczuć drugiej strony.

Oprac.men

W obiektywie naszych czytelników

W poprzednim numerze zaproponowaliśmy czytelnikom zabawę z fotografią. Prosiłiśmy, i czynimy to niniejszym, o nadsyłanie do redakcji zdjęć własnego autorstwa, których treść wydaje się być ciekawa, zabawna, bądź interesująca pod względem artystycznym. Najefekowniejse fotografie wydrukujemy na łamach gazety. Liczymy na to, że nasza propozycja się przyjmie i w przyszłości pokusimy się o nadanie jej formy konkursu z nagrodami.



NA LUZIE

* Wyszło na to, że pozytywnie należy ocenić tych wnioskujących wybrańców narodu, co to potrafią się już podpisać. A że dwa razy? No, ponoć najtrudniej zacząć.

* Jak widać, przed nowym podziałem administracyjnym kraju każdy pieczę własną pieczęć, zgodnie z tradycją narodowej anarchii. Niebawem okaże się, że ktoś tę zabę będzie musiał zjeść.

* Kociubiński zastanawia się, dlaczego wśród popularnych obecnie twórców zajmujących się problemami "żywych ludzi" jest tak urzędzone, że Bozia jednym dał funkcję, drugim zaś talent.

* Redaktor naczelny jednego z lokalnych pism w końcu doszedł do wielce słusznego wniosku, że pisanie listów otwartych w obronie wolności słowa i zniesienia cenzury jest chwalebny gestem, ale niektórzy sygnatariusze dotychczasowych petycji powinni zacząć poprawianie świata od siebie.

* Na jednym z okolicznych cmentarzy odkryto kości marszałka, które w procesie wchodzenia do Europy niewątpliwie pomogą pchnąć na nowe tory tradycijną, odwieczną i historycznie potwierdzoną przyjaźń między naszymi narodami, jak też osobliwe braterstwo broni obu armii.

* I wyszło na to, że ludzie tamtej i obecnej władzy łączą się szybciej, lepiej i wydatniej niż poprzednio proletariatusze wszystkich krajów. Tylko dlaczego znów obowiązuje bolszewicka zasada, że nie ma wolności dla wrogów wolności.

* "Przeczytałem ostatnio w waszej gazecie ogłoszenie o treści: "Cichego współnika z kapitałem poszukuję". Co to znaczy? - pyta redakcję początkujący biznesmen z Jąłowca. Odp. To znaczy, że współnik ma dać kapitał i cicho siedzieć.

"ZIEMIA LUBAŃSKA" - Dwutygodnik Samorządowy.

Wydawca: Miejski Dom Kultury w Lubaniu. Adres redakcji: 59-800 Lubañ, ul. Armii Krajowej 30, tel./fax. 722-34-52. Druk: NORPOL PRESS. Redaktor Naczelny - Ryszard Figurski. Sekretarz redakcji: Kazimierz Kiljan. Przy wydaniu współpracowali: Beata Żurawska, Joanna Kowalczyk, Maria Janikowska, Bóżena Adamczyk-Pogorzelec, Regina Wojewoda, Henryk Rogacki, Michał Smyczek, Zygmunt Dziak, Arkadiusz Słowiński, Wiesław Schabowski, Ludwik Anioł.

Ogłoszenia i reklamy przyjmuje redakcja w godz. od 8.00 do 15.00, nie ponosząc odpowiedzialności za ich treść. Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca, zastrzegając sobie prawo do ich skracania oraz przeredagowywania.

Nr indeksu 324132. Numer zamknięto 30 kwietnia 1998 r.

Krzyżówka - JOLKA

W górnej części diagramu kropką oznaczono pola, w których występuje jedna z samogłosek. W dolnej partii ujawniono wszystkie litery R. Określenia wyrazów podano w dowolnej kolejności, zachowując podział na wyrazy poziome i pionowe. W rozwiązaniu należy podać, ile razy w diagramie występuje litera E.

Nagrodą za trafną odpowiedź jest ZEGAR ŚCIENNY, który rozlosujemy wśród nadesłanych do 15 maja br. na adres redakcji rozwiązań.

Poziomo:

wyspa na Oceanie Atlantyckim - pierwszy człon nazwy państwa * składnik jądra atomu * inaczej sielanka * nadwozie samochodu * nauka o chorobach * rodzaj czcionki, korpus * np. marchew, pietruszka * ściśle stosu-

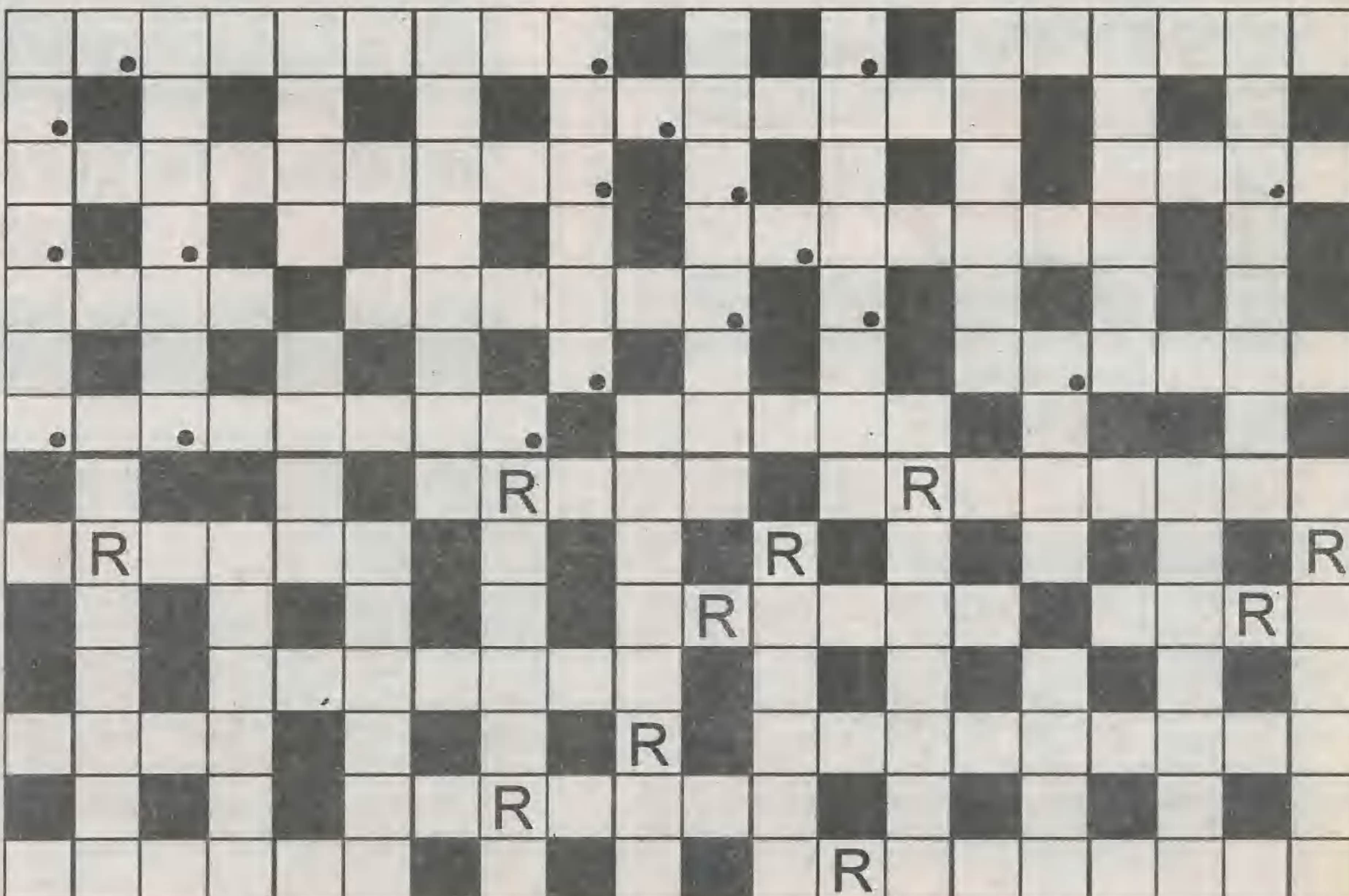
je się do przepisów * eksponat * krzew * gatunek sikory * student medycyny * w prawie cywilnym zastrzeżenie * bawół z Celebesu * choroba pasożytnicza człowieka (zwłaszcza dzieci) * wylatuje z ogniska * wierzchni strój koronacyjny * gładko malowane jajko wielkanocne * cienutki gwóźdź * roślina z pnem * niezdolność ruchowa narządów mowy do wytwarzania dźwięków * piłsń, wojtok.

Pionowo:

wyspa na O. Atlantyckim - drugi człon nazwy tego samego państwa co w poziomie * morski skorupiak o smacznym mięsie * wyższy urzędnik w dawnych Chinach (skojarz z owocem

południowym) * malwa * ozdobna butelka * twórca rysunku, ilustrator * bawół indyjski * znany kabaret (palindrom) * jedna z odmian pisma gotyckiego * działacz rosyjskiego ruchu demokratycznego końca XIX wieku * stara, zdarta miotła * symbol władzy królewskiej * uszkodzenie maszyny * dziesięciobok * roślina zielna lub krzew (niektóre gatunki zawierają trągant) * miasto w Japonii (środkowe Honśiu) * popularna roślina oleista * Frantisek, czeski kompozytor 1801-62 r. * inaczej osprzęt * materiał wybuchowy * odmiana węgla kamiennego (do 90 proc. czystego węgla) * zagrywka.

(MASTA)



HUMOR SZKOLNY

Nauczyciel: - *Michał, czytaj!*

Michał, uczeń 7 klasy jednej z lubañskich szkół:

- *O Boże! Znowu spocę się tylko tym czytaniem ...*